

# camry

— Premium —



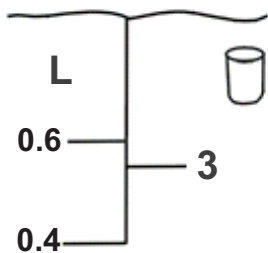
## CR 6419

(GB) user manual - 3	(DE) bedienungsanweisung - 4
(FR) mode d'emploi - 7	(ES) manual de uso - 9
(PT) manual de serviço - 11	(LT) naudojimo instrukcija - 13
(LV) lietošanas instrukcija - 15	(EST) kasutusjuhend - 16
(HU) felhasználói kézikönyv - 22	(BS) upute za rad - 20
(RO) Instrucțiunea de deservire - 18	(CZ) návod k obsluze - 24
(RU) инструкция обслуживания - 27	(GR) οδηγίες χρήσεως - 29
(MK) упатство за корисникот - 25	(NL) handleiding - 31
(SL) navodila za uporabo - 33	(FI) manwal ng pagtuturo - 37
(PL) instrukcja obsługi - 61	(IT) istruzioni operative - 43
(HR) upute za uporabu - 35	(SV) instruktionsbok - 39
(DK) brugsanvisning - 47	(UA) інструкція з експлуатації - 48
(SR) Корисничко упутство - 45	(SK) Používateľská príručka - 41
(AR) دليل التعليمات - 50	(BG) Инструкция за употреба - 52
(AZ) istifadəçi kitabçası - 55	(ALB) Udhëzime për përdorim - 57

1



2



**SAFETY CONDITIONS - IMPORTANT INSTRUCTIONS ON SAFETY OF USE  
PLEASE READ CAREFULLY AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE**

The warranty conditions are different, if the device is used for commercial purpose.

1. Before using the product please read carefully and always comply with the following instructions. The manufacturer is not responsible for any damages due to any misuse.
2. The product is only to be used indoors. Do not use the product for any purpose that is not compatible with its application.
3. The applicable voltage is 220-240V~ 50/60Hz. For safety reasons it is not appropriate to connect multiple devices to one power outlet.
4. Please be cautious when using around children. Do not let the children to play with the product. Do not let children or people who do not know the device to use it without supervision.
5. **WARNING:** This device may be used by children over 8 years of age and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or persons without experience or knowledge of the device, only under the supervision of a person responsible for their safety, or if they were instructed on the safe use of the device and are aware of the dangers associated with its operation. Children should not play with the device. Cleaning and maintenance of the device should not be carried out by children, unless they are over 8 years of age and these activities are carried out under supervision.
6. After you are finished using the product always remember to gently remove the plug from the power outlet holding the outlet with your hand. Never pull the power cable!!!
7. Never leave the product connected to the power source without supervision. Even when use is interrupted for a short time, turn it off from the network, unplug the power.
8. Never put the power cable, the plug or the whole device into the water. Never expose the product to the atmospheric conditions such as direct sun light or rain, etc.. Never use the product in humid conditions.
9. Periodically check the power cable condition. If the power cable is damaged the product should be turned to a professional service location to be replaced in order to avoid hazardous situations.
10. Never use the product with a damaged power cable or if it was dropped or damaged in any other way or if it does not work properly. Do not try to repair the defected product yourself because it can lead to electric shock. Always turn the damaged device to a professional service location in order to repair it. All the repairs can be done only by authorized service professionals. The repair that was done incorrectly can cause hazardous situations for the user.
11. Never put the product on or close to the hot or warm surfaces or the kitchen appliances like the electric oven or gas burner.
12. Never use the product close to combustibles.
13. Do not let cord hang over edge of counter.
14. Do not immerse the motor unit in water.
15. Do not touch the hot surface of the device. Use gloves to remove or touch any hot parts.
16. Do not move or carry the device during operation. After completion of the work device can be moved only when cold.

**NOTE:** This appliance is intended for cooking rice and for cooking food on steaming. Do not use this device for purposes other than intended.

**NOTE:** Only use the removable bowl (4) included with the device.

**NOTE:** Do not use cracked, dented or otherwise damaged removable bowl (4). The

damaged removable bowl (4) must be replaced with new original bowl of the same type.

**WARNING:** Do not pour water into the outer pot, do not pour rice into it or do not put any food in it. Food and water must be placed only in the removable bowl (4).

**NOTE:** Lift and carry the lid by the handle. When lifting the lid to prevent burns, make sure that the steam escaping from the inner bowl (4) is not directed at the user. For better safety we recommend using oven gloves.

#### DESCRIPTION OF THE APPLIANCE (Fig 1):

- |                             |                   |                    |
|-----------------------------|-------------------|--------------------|
| 1. Glass lid                | 2. Steam outlet   | 3. Housing         |
| 4. Removable bowl           | 5. ON/OFF switch  | 6. Function switch |
| 7. POWER and WARM indicator | 8. COOK indicator | 9. Spoon           |
| 10. Measuring cup           | 11. Food steamer  |                    |

#### USE OF EQUIPMENT (Fig 2):

Recommended proportions for cooking rice are 1 cup of rice to 1-1.5 cup of water.

Fill the removable bowl (4) to the capacity indicated on the scale in its interior.

The marks on the left are graduated in liters and on the right in cups. For example, fill the removable bowl (4) with the rice to the mark 3 for 3 cups of rice and then pour water into the removable bowl (4) up to the mark 0.6 liter.

**NOTE:** Proportions may vary because various kinds of rice absorb water differently.

**NOTE:** 1 measuring cup (10) is approximately 150g of uncooked white rice. The two measuring cups (10) correspond with the marking on the scale for 1 cup.

#### HOW TO COOK

1. Rinse the rice before putting it into removable bowl (4).

2. Take off the glass lid (1). Place the removable bowl (4) inside the unit. Fill the bowl with rice and water using measuring cup (10).

3. Put on the glass lid (1).

**NOTE:** The bowl (4) is designed only for use with this device.

**NOTE:** The safety mechanism prevents operation of the device if the bowl is not properly inserted.

4. Connect the device to the mains. Set the ON / OFF switch (5) at the back of the device in the ON position. The POWER and WARM indicator will light up (7).

5. Press down the function switch (6) to start cooking. Indicator COOK will light up (8).

**NOTE:** Make sure that the steam outlet (2) is not directed at any heat-sensitive materials, user or other persons. Hot steam can cause severe burns.

6. The device will automatically switch to WARM mode once the evaporation is completed. In WARM mode the rice in the cooker will automatically be kept within the range of 60°C-80°C.

7. Once the function switch (6) change to WARM mode, carefully open the lid (1), fluff the rice and let it rest for 10-15 minutes. Once it's over, using kitchen gloves, remove the bowl (4).

**WARNING:** There is a risk of burns from hot steam.

8. Set the ON/OFF switch (5) to the OFF position. Remove the plug from the socket.

#### CLEANING AND MAINTENANCE

1. Clean the inside of the machine, use a damp cloth with a small amount of liquid detergent. Do not use solvents or any sharp materials.

2. When cleaning the outside of the machine, use a damp cloth.

3. The equipment must not be washed in the dishwasher.

4. Be careful not to immerse any of the electrical parts of the device.

5. Wash utensils under running water, then rinse and dry.

#### SPECIFICATIONS

Voltage: 220-240V~ 50/60Hz

Power: 400W

Capacity: 1.0L



To protect your environment: please separate carton boxes and plastic bags and dispose them in corresponding waste bins. Used appliance should be delivered to the dedicated collecting points due to hazardous components, which may affect the environment. Do not dispose this appliance in the common waste bin.

## ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

LESEN SIE AUFMERKSAM WICHTIGE ANWEISUNGEN BEZÜGLICH DER SICHERHEIT DER BENUTZUNG BEWAHREN SIE DIESE FÜR DIE ZUKUNFT AUF

Bei Verwendung des Gerätes zu gewerblichen Zwecken werden die Garantiebedingungen geändert.

1. Vor dem ersten Gebrauch, die Bedienungsanleitung lesen und die dort angegebenen Hinweise beachten. Der Produzent trägt keine Verantwortung für Schäden, die aufgrund von bestimmungswidriger Nutzung oder unsachgemäßer Bedienung entstanden sind.
2. Das Gerät ausschließlich an die Steckdose 220-240V~ 50/60Hz anschließen. Es darf nicht zu anderen, bestimmungswidrigen Zwecken benutzt werden.
3. Wegen Vorsichtsmaßnahmen, sollten keine weiteren Geräte an den gleichen Stromkreis angeschlossen werden.
4. Falls sich Kinder in der Nähe befinden, sollte bei der Nutzung des Gerätes spezielle Vorsicht bewahrt werden. Dieses Gerät ist nicht zum Spielen für Kinder, sowie für Erwachsene, die sich mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut gemacht haben, geeignet.
5. **WARNHINWEIS:** Dieses Gerät kann von Kindern im Alter von über 8 Jahren sowie von Personen von einer beschränkten körperlichen, sensorischen, psychischen Fähigkeit oder von Personen, die keine Erfahrung oder kein Kenntnisse von dem Gerät haben, nur dann genutzt werden, wenn die Nutzung unter Aufsicht einer Person, welche die Verantwortung für deren Sicherheit trägt, stattfindet oder diesen Personen Ratschläge bezüglich der sicheren Benutzung des Geräts erteilt wurden und sie sich den mit seiner Benutzung verbundenen Gefahren bewusst sind. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und die Unterhaltung des Geräts dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, dass diese Kinder im Alter von über 8 Jahren sind und diese Tätigkeiten unter Aufsicht durchgeführt werden.
6. Nach der Benutzung, den Stecker aus der Steckdose ziehen und dabei die Steckdose mit der Hand festhalten. NIEMALS am Kabel ziehen.
7. Das Gerät nicht unbeaufsichtigt an der Steckdose angeschlossen lassen.
8. Das Kabel, die Buchse, sowie das ganze Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen. Das Gerät vor Regen, Sonne usw. und vor Feuchtigkeit (z.B. im Badezimmer oder Campingwagen) schützen.
9. Regelmäßig das Kabel prüfen. Falls das Kabel beschädigt ist, sollte es in einem spezialisierten Service ausgetauscht werden, um ev. Gefährdung zu vermeiden. Das Gerät vor Regen, Sonne usw. und vor Feuchtigkeit (z.B. im Badezimmer oder Campingwagen) schützen.
10. Falls das Kabel oder ein anderer Teil des Gerätes beschädigt oder das Gerät fallen gelassen wurde oder nicht ordnungsgemäß arbeitet, sollte es nicht benutzt werden. Das Gerät darf nicht durch unbefugte Personen repariert werden, da die Gefahr eines Stromstoßes besteht. Ein beschädigtes Gerät in einem spezialisierten Service zur Kontrolle oder Reparatur abgeben. Jegliche Reparaturen dürfen nur durch einen spezialisierten Service vorgenommen werden. Eine nicht korrekt ausgeführte Reparatur kann das Leben des Benutzers gefährden.
11. Das Gerät auf eine kühle, gerade Fläche, entfernt von wärmeausstrahlenden Geräten, wie: Elektroherd, Gasherd, usw. stellen.
12. Das Gerät nicht in der Nähe von leicht entzündlichen Materialien benutzen.
13. Lassen Sie das Gerät oder den Adapter nicht unbeaufsichtigt, wenn es an das Stromnetz angeschlossen ist.
14. Es wird empfohlen, für zusätzlichen Schutz den Fehlerstromschutzschalter (RCD),

dessen Bemessungsdifferenzstrom 30 mA nicht übersteigt, zu installieren. In diesem Bereich wenden Sie sich an einen Fachelektriker.

15. Berühren Sie nicht die heiße Oberfläche des Gerätes. Zum Entnehmen oder Berühren der heißen Teile verwenden Sie immer die Schutzhandschuhe.
16. Das Gerät darf während des Betriebs niemals getragen oder bewegt werden. Es darf erst nach Beendigung der Arbeit nur im kalten Zustand bewegt werden.

**HINWEIS:** Dieses Gerät ist zum Kochen von Reis und zum Garen von Speisen im Dampfgarer bestimmt. Benutzen Sie dieses Gerät nicht für andere als die vorgesehenen Zwecke.

**HINWEIS:** Verwenden Sie ausschließlich die dem Gerät beiliegende abnehmbare Schüssel (4).

**HINWEIS:** Verwenden Sie keine rissige, verbeulte oder anderweitig beschädigte abnehmbare Schüssel (4). Die beschädigte abnehmbare Schüssel (4) muss durch eine neue Originalschüssel desselben Typs ersetzt werden.

**WARNUNG:** Gießen Sie kein Wasser in den Außentopf, gießen Sie keinen Reis hinein und geben Sie keine Lebensmittel hinein. Futter und Wasser dürfen nur in den abnehmbaren Napf (4) gegeben werden.

**HINWEIS:** Heben Sie den Deckel an und tragen Sie ihn am Griff. Um Verbrennungen zu vermeiden, achten Sie beim Anheben des Deckels darauf, dass der aus der Innenschale (4) austretende Dampf nicht auf den Benutzer gerichtet ist. Zur besseren Sicherheit empfehlen wir die Verwendung von Ofenhandschuhen.

#### BESCHREIBUNG DES GERÄTS (Abb. 1):

- |                     |                      |                            |                        |
|---------------------|----------------------|----------------------------|------------------------|
| 1. Glasdeckel       | 2. Dampfauslass      | 3. Gehäuse                 | 4. Abnehmbare Schüssel |
| 5. EIN/AUS-Schalter | 6. Funktionsschalter | 7. POWER- und WARM-Anzeige |                        |
| 8. COOK-Anzeige     | 9. Löffel            | 10. Messbecher             | 11. Dampfgarer         |

#### VERWENDUNG DER AUSTRÜSTUNG (Abb. 2):

Das empfohlene Verhältnis zum Kochen von Reis beträgt 1 Tasse Reis auf 1–1,5 Tassen Wasser.

Füllen Sie die herausnehmbare Schüssel (4) bis zum auf der Skala im Inneren angezeigten Fassungsvermögen.

Die Markierungen auf der linken Seite sind in Litern und auf der rechten Seite in Tassen angegeben. Füllen Sie beispielsweise die abnehmbare Schüssel (4) mit Reis bis zur Markierung 3 für 3 Tassen Reis und gießen Sie dann Wasser bis zur Markierung 0,6 Liter in die abnehmbare Schüssel (4).

**HINWEIS:** Die Mengenverhältnisse können variieren, da verschiedene Reissorten unterschiedlich viel Wasser aufnehmen.

**HINWEIS:** 1 Messbecher (10) entspricht etwa 150 g ungekochtem weißem Reis. Die beiden Messbecher (10) entsprechen der Markierung auf der Skala für 1 Tasse.

#### WIE MAN KOCHT

1. Spülen Sie den Reis ab, bevor Sie ihn in die abnehmbare Schüssel (4) geben.
2. Nehmen Sie den Glasdeckel (1) ab. Stellen Sie die abnehmbare Schüssel (4) in das Gerät. Füllen Sie die Schüssel mit Reis und Wasser mithilfe des Messbechers (10).
3. Setzen Sie den Glasdeckel (1) auf.

**HINWEIS:** Die Schüssel (4) ist nur für die Verwendung mit diesem Gerät bestimmt.

**HINWEIS:** Der Sicherheitsmechanismus verhindert den Betrieb des Geräts, wenn die Schüssel nicht richtig eingesetzt ist.

4. Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an. Stellen Sie den EIN/AUS-Schalter (5) auf der Rückseite des Geräts auf die Position EIN. Die POWER- und WARM-Anzeigen leuchten auf (7).

5. Drücken Sie den Funktionsschalter (6), um mit dem Garen zu beginnen. Die Anzeige COOK leuchtet auf (8).

**HINWEIS:** Stellen Sie sicher, dass der Dampfaustritt (2) nicht auf hitzeempfindliche Materialien, den Benutzer oder andere Personen gerichtet ist. Heißer Dampf kann schwere Verbrennungen verursachen.

6. Das Gerät wechselt automatisch in den WARM-Modus, sobald die Verdunstung abgeschlossen ist. Im WARM-Modus wird der Reis im Kocher automatisch im Bereich von 60 °C bis 80 °C gehalten.

7. Sobald der Funktionsschalter (6) auf WARM-Modus wechselt, öffnen Sie vorsichtig den Deckel (1), lockern Sie den Reis auf und lassen Sie ihn 10–15 Minuten ruhen. Sobald es fertig ist, nehmen Sie mit Küchenhandschuhen die Schüssel (4) heraus.

**WARNUNG:** Es besteht Verbrennungsgefahr durch heißen Dampf.

8. Stellen Sie den EIN/AUS-Schalter (5) auf die Position AUS. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

#### REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG

1. Reinigen Sie das Innere der Maschine mit einem feuchten Tuch und etwas Flüssigwaschmittel. Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder scharfe Materialien.
2. Verwenden Sie zum Reinigen der Außenseite der Maschine ein feuchtes Tuch.
3. Das Gerät darf nicht in der Spülmaschine gewaschen werden.
4. Achten Sie darauf, keine elektrischen Teile des Geräts einzutauchen.
5. Spülen Sie die Utensilien unter fließendem Wasser ab, spülen Sie sie anschließend ab und trocknen Sie sie ab.

#### SPEZIFIKATIONEN

Spannung: 220-240V~ 50/60Hz



Den Pappkarton im Altpapier entsorgen. Polyäthylenbeutel (PE) in dem Behälter für Kunststoff entsorgen. Das abgenutzte Gerät zum Recycling zu einer offiziellen Sammelstelle bringen, da es gefährliche Substanzen enthält, die die Umwelt gefährden können. Das Gerät sollte in einer Form abgegeben werden, die eine weitere Nutzung unmöglich macht. Wenn es Batterien enthält, sollten diese rausgenommen und separat an einer Sammelstelle abgegeben werden. Das Gerät darf nicht in den Hausmüll rausgeworfen werden!!

## FRANÇAIS

### CONSIGNES DE SECURITE

#### INSTRUCTIONS IMPORTANTES CONCERNANT LA SECURITE D'UTILISATION LISEZ-LES ATTENTIVEMENT ET CONSERVEZ-LES POUR L'AVENIR

The warranty conditions are different, if the device is used for commercial purpose.  
En cas d'utilisation dans des buts commerciaux, les conditions de garantie changent.

1. Lisez ce mode d'emploi avant la première utilisation et suivez les conseils d'utilisation. Le fabricant n'est pas responsable des dégâts occasionnés par toute utilisation pour laquelle l'appareil n'est pas destiné ou en cas d'usage non conforme aux règles d'utilisation.
2. L'appareil est destiné à un usage domestique. Ne pas l'utiliser à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été prévu.
3. L'appareil se branche uniquement à une prise 220-240V~ 50/60Hz. Afin d'augmenter la sécurité de l'utilisation, il ne faut pas brancher plusieurs appareils électriques sur le même circuit électrique.
4. Lors de l'utilisation de l'appareil, il faut être particulièrement prudent s'il y a des enfants à proximité. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. N'autoriser l'utilisation de l'appareil ni aux enfants ni aux personnes ne connaissant pas ce produit.
5. **AVERTISSEMENT** : Cet appareil peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou par des personnes n'ayant pas d'expérience ou de connaissance de cet appareil Si cela s'effectue sous surveillance d'une personne responsable de la sécurité ou qu'ils ont reçu des instructions concernant une utilisation sûre de l'appareil et qu'ils sont conscients des risques afférents à son utilisation. Les enfants de doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être effectués par les enfants sauf s'ils ont plus de 8 ans et que ces activités sont surveillées.
6. Après chaque utilisation, débrancher la fiche d'alimentation de la prise de courant, en maintenant la prise avec la main. Ne pas tirer sur le cordon d'alimentation.
7. Ne pas laisser l'appareil branché à la prise sans surveillance.
8. Ne pas tremper le cordon, la fiche ou l'appareil entier dans l'eau ou dans tout autre liquide. Ne pas exposer l'appareil à des conditions atmosphériques (pluie, soleil etc.). Ne pas l'utiliser non plus dans des conditions d'humidité élevée (salle de bain, mobile-homes humides).
9. Vérifier périodiquement l'état du cordon d'alimentation. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il devra être changé par un service de réparation spécialisé afin d'éviter le danger.
10. Ne pas utiliser l'appareil si le cordon d'alimentation est endommagé, si l'appareil est tombé ou qu'il a été endommagé de quelque autre manière ou au cas où il ne fonctionne pas correctement. Ne pas réparer l'appareil soi-même car cela présente un risque d'électrocution. Un appareil endommagé doit être remis chez un professionnel pour vérification ou réparation. Toute réparation doit être effectuée par un service de réparation agréé. Une réparation mal effectuée peut constituer un

danger non négligeable pour l'utilisateur.

11. L'appareil doit être posé sur une surface fraîche, stable et lisse, loin des appareils électroménagers dégageant de la chaleur (cuisinière électrique, brûleur à gaz etc.).
12. Ne pas utiliser l'appareil à proximité de matériaux inflammables.
13. Le cordon d'alimentation ne peut pas dépasser les bords de la table ou toucher des surfaces très chaudes.
14. Il est interdit de laisser l'appareil ou l'alimenteur branché à la prise de courant sans surveillance.
15. Il est interdit de toucher les surfaces chaudes de l'appareil. Il faut utiliser des gants pour enlever ou toucher tous les éléments chauds.
16. Ne pas déplacer ou transporter l'appareil au cours du fonctionnement. Si vous n'utilisez plus l'appareil, vous pouvez le déplacer après l'avoir refroidi.

REMARQUE: Cet appareil est destiné à la cuisson du riz et à la cuisson des aliments à la vapeur. N'utilisez pas cet appareil à des fins autres que celles prévues.

REMARQUE: Utilisez uniquement le bol amovible (4) fourni avec l'appareil.

REMARQUE: N'utilisez pas de bol amovible (4) fissuré, bosselé ou autrement endommagé. Le bol amovible endommagé (4) doit être remplacé par un nouveau bol original du même type.

AVERTISSEMENT : Ne versez pas d'eau dans le pot extérieur, n'y versez pas de riz et n'y mettez pas de nourriture. La nourriture et l'eau doivent être placées uniquement dans le bol amovible (4).

REMARQUE : Soulevez et transportez le couvercle par la poignée. Lorsque vous soulevez le couvercle pour éviter les brûlures, assurez-vous que la vapeur qui s'échappe du bol intérieur (4) n'est pas dirigée vers l'utilisateur. Pour une meilleure sécurité, nous vous recommandons d'utiliser des gants de cuisine.

DESCRIPTION DE L'APPAREIL (Fig. 1) :

- |                              |                             |                             |                   |
|------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|-------------------|
| 1. Couvercle en verre        | 2. Sortie vapeur            | 3. Boîtier                  | 4. Bol amovible   |
| 5. Interrupteur marche/arrêt | 6. Interrupteur de fonction | 7. Indicateur POWER et WARM |                   |
| 8. Indicateur COOK           | 9. Cuillère                 | 10. Tasse à mesurer         | 11. Insert vapeur |

UTILISATION DE L'ÉQUIPEMENT (Fig. 2) :

Les proportions recommandées pour la cuisson du riz sont de 1 tasse de riz pour 1 à 1,5 tasse d'eau.

Remplissez le bol amovible (4) jusqu'à la capacité indiquée sur l'échelle à l'intérieur.

Les repères à gauche sont gradués en litres et à droite en tasses. Par exemple, remplissez le bol amovible (4) avec le riz jusqu'au repère 3 pour 3 tasses de riz puis versez de l'eau dans le bol amovible (4) jusqu'au repère 0,6 litre.

REMARQUE : Les proportions peuvent varier car les différents types de riz absorbent l'eau différemment.

REMARQUE : 1 tasse à mesurer (10) correspond à environ 150 g de riz blanc non cuit. Les deux tasses à mesurer (10) correspondent au marquage sur l'échelle pour 1 tasse.

COMMENT CUISINER

1. Rincez le riz avant de le mettre dans le bol amovible (4).
  2. Retirez le couvercle en verre (1). Placez le bol amovible (4) à l'intérieur de l'appareil. Remplissez le bol de riz et d'eau à l'aide du verre doseur (10).
  3. Mettez le couvercle en verre (1).
- REMARQUE : Le bol (4) est conçu uniquement pour être utilisé avec cet appareil.
- REMARQUE : Le mécanisme de sécurité empêche le fonctionnement de l'appareil si le bol n'est pas correctement inséré.
4. Connectez l'appareil au secteur. Réglez l'interrupteur ON/OFF (5) situé à l'arrière de l'appareil sur la position ON. Les indicateurs POWER et WARM s'allumeront (7).
  5. Appuyez sur l'interrupteur de fonction (6) pour démarrer la cuisson. Le voyant COOK s'allumera (8).
- REMARQUE : Assurez-vous que la sortie de vapeur (2) n'est pas dirigée vers des matériaux sensibles à la chaleur, l'utilisateur ou d'autres personnes. La vapeur chaude peut provoquer de graves brûlures.
6. L'appareil passera automatiquement en mode WARM une fois l'évaporation terminée. En mode CHAUD, le riz dans le cuiseur sera automatiquement maintenu dans la plage de 60°C à 80°C.
  7. Une fois que le commutateur de fonction (6) passe en mode WARM, ouvrez délicatement le couvercle (1), remuez le riz et laissez-le reposer pendant 10 à 15 minutes. Une fois terminé, à l'aide de gants de cuisine, retirez le bol (4).
- AVERTISSEMENT : Il existe un risque de brûlure dû à la vapeur chaude.
8. Réglez l'interrupteur ON/OFF (5) sur la position OFF. Retirez la fiche de la prise.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

1. Nettoyez l'intérieur de la machine, utilisez un chiffon humide avec une petite quantité de détergent liquide. N'utilisez pas de solvants ou de matériaux tranchants.
2. Lors du nettoyage de l'extérieur de la machine, utilisez un chiffon humide.
3. L'équipement ne doit pas être lavé au lave-vaisselle.



4. Veuillez à ne pas immerger les parties électriques de l'appareil.
5. Lavez les ustensiles sous l'eau courante, puis rincez et séchez.

#### CARACTÉRISTIQUES

Tension : 220-240 V~ 50/60 Hz

Puissance : 400W

Capacité : 1,0L



Respect de l'environnement. Nous vous prions de bien vouloir trier les emballages en carton ainsi que les sachets plastiques (en polyéthylène). L'appareil usagé ne doit pas être jeté à la poubelle mais remis au point de collecte prévu à cet effet car il contient des éléments pouvant être nocifs pour l'environnement. L'appareil électrique doit être remis de manière à limiter au maximum une éventuelle utilisation ultérieure. Si l'appareil contient des piles, il faut les retirer et les remettre à un autre point de collecte.

Ne pas jeter l'appareil dans une poubelle de déchets ménagers !!!

## ESPAÑOL

### CONDICIONES GENERALES DE SEGURIDAD

#### INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD PARA EL USUARIO

**POR FAVOR LEA ATENTAMENTE Y GUÁRDELAS PARA CONSULTAR EN EL FUTURO**

Si usa el aparato con fines comerciales, las condiciones de la garantía cambiarán.

1. Antes de usar el equipo, lee las instrucciones del manual de uso y sigue las indicaciones que figuran en él. El fabricante no es responsable de los daños causados por el uso indebido del equipo o su manejo inadecuado.
2. El equipo sirve única y exclusivamente para el uso doméstico. No lo uses para otros fines que los indicados.
3. El dispositivo debe estar conectado únicamente a la toma de 220-240V~ 50/60Hz. Para aumentar la seguridad del uso, no se recomienda conectar varios equipos electrónicos a un mismo circuito.
4. Hay que actuar con especial precaución durante el uso del equipo, si los niños están a su alcance. No dejar que los niños jueguen con el equipo ni que los niños o personas no familiarizadas usen el equipo.
5. **ADVERTENCIA:** Este dispositivo puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, sin experiencia y conocimiento, si lo hacen bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad y que tenga información sobre el uso seguro del dispositivo y sea consciente de los peligros asociados con su uso. Los niños no deben jugar con el dispositivo. La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por los niños, a menos que sean mayores de 8 años y lo hagan bajo supervisión.
6. Siempre, después de cada uso, saca la clavija de la toma de corriente sujetando la toma con la mano. **NO tires del cable de alimentación.**
7. No dejes el equipo encendido a la toma de corriente sin supervisión.
8. No sumerjas el cable, la clavija ni el equipo entero en el agua ni otro líquido. No lo expongas a los efectos de las condiciones atmosféricas (lluvia, sol, etc.) ni tampoco los uses en condiciones de alta humedad (cuartos de baño, casas de camping).
9. Controla periódicamente el estado del cable de alimentación. Si el cable de alimentación está dañado, debería ser reemplazado por un taller especializado para evitar el peligro.
10. No use el equipo con el cable de alimentación dañado o si el equipo se ha caído o dañado de cualquier otra forma o no funciona correctamente. No repares el equipo sin ayuda, porque hay riesgo de parálisis. El equipo dañado debe ser llevado a un taller de reparaciones adecuado para comprobar su funcionamiento o reparar los daños. Todas las reparaciones se pueden realizar únicamente en los talleres de reparaciones autorizados. La reparación realizada incorrectamente puede causar un grave peligro para el usuario.
11. Coloca el equipo en una superficie fría, estable y plana, lejos de los equipos de

cocina que se calientan, como cocina eléctrica, cocina de gas etc.

12. No uses el equipo cerca de los materiales inflamables.
13. El cable de alimentación no puede estar colgando del borde de la mesa o tocar las superficies calientes.
14. No deje sin supervisión el aparato encendido ni el cargador conectado a la red de alimentación.
15. No toque las superficies calientes del equipo. Use guantes de protección para retirar o tocar cualquier elemento caliente.
16. No desplace ni manipule el equipo durante el trabajo. Una vez terminado el trabajo se puede manipularlo cuando ya esté frío.

NOTA: Este aparato está diseñado para cocinar arroz y cocinar alimentos al vapor. No utilice este dispositivo para fines distintos a los previstos.

NOTA: Utilice únicamente el recipiente extraíble (4) incluido con el dispositivo.

NOTA: No utilice un recipiente extraíble (4) agrietado, abollado o dañado de otro modo. La cubeta extraíble (4) dañada debe sustituirse por una cubeta nueva original del mismo tipo.

**ADVERTENCIA:** No vierta agua en la olla exterior, no vierta arroz en ella ni ponga ningún alimento en ella. La comida y el agua deben colocarse únicamente en el recipiente extraíble (4).

NOTA: Levante y transporte la tapa por el asa. Al levantar la tapa para evitar quemaduras, asegúrese de que el vapor que sale del recipiente interior (4) no esté dirigido al usuario. Para mayor seguridad recomendamos utilizar guantes para horno.

#### DESCRIPCIÓN DEL APARATO (Fig. 1):

- |                         |                           |                                      |                    |
|-------------------------|---------------------------|--------------------------------------|--------------------|
| 1. Tapa de cristal      | 2. Salida de vapor        | 3. Carcasa                           | 4. Tazón extraíble |
| 5. Interruptor ON/OFF   | 6. Interruptor de función | 7. Indicador de ENCENDIDO y CALIENTE |                    |
| 8. Indicador de COCCIÓN | 9. Cuchara                | 10. Taza medidora                    | 11. Vaporera       |

#### USO DEL EQUIPO (Fig. 2):

Las proporciones recomendadas para cocinar arroz son 1 taza de arroz por 1-1,5 taza de agua.

Llene el bol extraíble (4) hasta la capacidad indicada en la báscula de su interior.

Las marcas de la izquierda están graduadas en litros y las de la derecha en tazas. Por ejemplo, llene el recipiente extraíble (4) con arroz hasta la marca 3 para 3 tazas de arroz y luego vierta agua en el recipiente extraíble (4) hasta la marca 0,6 litros.

NOTA: Las proporciones pueden variar porque los distintos tipos de arroz absorben el agua de manera diferente.

NOTA: 1 taza medidora (10) equivale aproximadamente a 150 g de arroz blanco crudo. Las dos tazas medidoras (10) corresponden a la marca de la balanza para 1 taza.

#### CÓMO COCINAR

1. Enjuague el arroz antes de ponerlo en un recipiente extraíble (4).
  2. Retire la tapa de cristal (1). Coloque el recipiente extraíble (4) dentro de la unidad. Llene el recipiente con arroz y agua usando el vaso medidor (10).
  3. Coloque la tapa de cristal (1).  
NOTA: El recipiente (4) está diseñado únicamente para usarse con este dispositivo.  
NOTA: El mecanismo de seguridad impide el funcionamiento del dispositivo si el recipiente no está correctamente insertado.
  4. Conecte el dispositivo a la red eléctrica. Coloque el interruptor ON / OFF (5) en la parte posterior del dispositivo en la posición ON. Los indicadores POWER y WARM se iluminarán (7).
  5. Presione hacia abajo el interruptor de función (6) para comenzar a cocinar. Se iluminará el indicador COOK (8).  
NOTA: Asegúrese de que la salida de vapor (2) no esté dirigida a ningún material sensible al calor, al usuario u otras personas. El vapor caliente puede provocar quemaduras graves.
  6. El dispositivo cambiará automáticamente al modo CALIENTE una vez que se complete la evaporación. En el modo CALIENTE, el arroz en la olla se mantendrá automáticamente dentro del rango de 60°C-80°C.
  7. Una vez que el interruptor de función (6) cambie al modo CALIENTE, abra con cuidado la tapa (1), esponja el arroz y déjelo reposar durante 10-15 minutos. Una vez finalizado, con guantes de cocina retiremos el bol (4).
- ADVERTENCIA:** Existe riesgo de quemaduras por el vapor caliente.
8. Coloque el interruptor ON/OFF (5) en la posición OFF. Retire el enchufe del enchufe.

#### LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

1. Limpie el interior de la máquina, utilice un paño húmedo con una pequeña cantidad de detergente líquido. No utilice disolventes ni ningún material punzante.
2. Cuando limpie el exterior de la máquina, utilice un paño húmedo.
3. El equipo no debe lavarse en el lavavajillas.
4. Tenga cuidado de no sumergir ninguna de las partes eléctricas del dispositivo.
5. Lave los utensilios con agua corriente, luego enjuáguelos y séquelos.

#### ESPECIFICACIONES

Voltaje: 220-240V~ 50/60Hz



Preocupación por el medio ambiente. Por favor, lleva las cajas de cartón a un sitio de reciclaje. Las bolsas de polietileno se deben tirar al cubo de la basura amarillo (para envases). El equipo gastado debe ser entregado en el punto de almacenamiento adecuado, porque las piezas que constituyen el equipo pueden suponer un peligro para el medio ambiente. Debes entregar el equipo Hay que devolver el equipo eléctrico con el fin de evitar su reutilización. Si en el equipo se encuentran pilas, hay que sacarlas y entregar por separado, en un punto de almacenamiento adecuado. No tires el equipo al contenedor para residuos urbanos!!

## PORTUGUÊS

### CONDIÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

AS INSTRUÇÕES IMPORTANTES RELATIVAS À SEGURANÇA DE UTILIZAÇÃO DEVEM SER LIDAS COM ATENÇÃO E GUARDADAS PARA A POSTERIOR UTILIZAÇÃO. Em caso da sua utilização para os fins comerciais, as condições de garantia são sujeitas às alterações.

1. Antes de começar a utilização do dispositivo deve-se ler o manual de serviço e as instruções nele incluídas. O fabricante não é responsável pelos danos causados pela utilização não conforme a sua aplicação ou pelo manejo inadequado do mesmo.
2. O dispositivo serve somente para uso doméstico. Não utilizar para outros fins, não conformes a sua aplicação.
3. O dispositivo deve-se ligar exclusivamente à tomada de 220-240V~ 50/60Hz. Para aumentar a segurança de utilização, a um circuito de corrente não se devem ligar vários dispositivos elétricos ao mesmo tempo.
4. Devem-se tomar precauções especiais durante a utilização do dispositivo quando há crianças nas proximidades. Não se deve permitir brincar às crianças com o dispositivo. Não se deve permitir utilizar o dispositivo às crianças e pessoas não familiarizadas com o dispositivo.
5. **ADVERTÊNCIA:** O presente dispositivo pode ser utilizado pelas crianças com idade superior a 8 anos e pelas pessoas com capacidade física ou psíquica limitadas ou pelas pessoas que não foram instruídas com as regras de utilização, desde que tal utilização se realize sob vigilância de pessoa responsável pela segurança ou desde que estas pessoas tenham sido instruídas sobre as regras de utilização do aparelho e advertidas sobre o perigo relacionado com tal utilização. As crianças não devem brincar com o presente aparelho. A limpeza e conservação do aparelho não devem ser realizadas por crianças, a não ser que cumpram 8 anos de idade e desde que efetuadas sob vigilância de adultos.
6. Sempre depois de finalizar o uso, tirar o pino de tomada da tomada de alimentação agarrando com a mão a tomada de alimentação. **NÃO** tirar para si o cabo de alimentação.
7. Não deixar sem supervisão o dispositivo ligado à tomada.
8. Não submergir o cabo, pino de tomada nem todo o dispositivo em água ou outro líquido. Não expor o dispositivo à ação das condições atmosféricas (chuva, sol, etc.) nem utilizar em condições de umidade aumentada (banheiros, casas de camping úmidas).
9. Verificar periodicamente o estado de cabo de alimentação. Se o cabo de alimentação está deteriorado, então deve ser substituído por uma oficina de reparos especializada para evitar o perigo.
10. Não utilizar o dispositivo com o cabo de alimentação deteriorado ou se foi deixado cair ou foi deteriorado de qualquer outra maneira ou funciona de maneira incorreta. Não o dispositivo por conta própria porque existe perigo de choque elétrico. O dispositivo deteriorado deve-se levar ao ponto de serviço técnico adequado para levar a cabo a verificação ou reparação. Todo tipo de reparações podem ser levadas

a cabo somente pelos pontos de serviço técnico autorizados. A reparação realizada de maneira incorreta pode ser causa de grave perigo para o usuário.

11. O dispositivo deve-se colocar numa superfície fria, estável, plana, longe de aparelhos de cozinha que se esquentam como: cozinha elétrica, queimador a gas, etc.
12. Não utilizar o dispositivo perto de materiais inflamáveis.
13. O cabo de alimentação não pode pender da borda da mesa ou tocar superfícies quentes
14. É vedado deixar o moinho ou a sua fonte de alimentação ligados sem a supervisão. corporais ou materiais.
15. Não toque as superfícies quentes do equipamento. Use luvas de proteção para retirar ou tocar qualquer elemento quente.
16. Não desloque nem manipule o equipamento durante o trabalho. Depois de terminar o trabalho o equipamento pode ser manipulado quando estiver frio.

NOTA: Este aparelho destina-se a cozinhar arroz e a cozinhar alimentos a vapor. Não use este dispositivo para fins diferentes dos pretendidos.

NOTA: Utilize apenas a tigela removível (4) que acompanha o aparelho.

NOTA: Não use tigela removível (4) rachada, amassada ou danificada. A tigela removível danificada (4) deve ser substituída por uma nova tigela original do mesmo tipo.

AVISO: Não deite água na panela exterior, não deite arroz nem coloque alimentos. A comida e a água devem ser colocadas apenas na tigela removível (4).

NOTA: Levante e carregue a tampa pela alça. Ao levantar a tampa para evitar queimaduras, certifique-se de que o vapor que sai da cuba interna (4) não seja direcionado ao usuário. Para maior segurança recomendamos o uso de luvas de forno.

#### DESCRIÇÃO DO APARELHO (Fig 1):

- |                     |                       |                          |                           |
|---------------------|-----------------------|--------------------------|---------------------------|
| 1. Tampa de vidro   | 2. Saída de vapor     | 3. Carcaça               |                           |
| 4. Tigela removível | 5. Interruptor ON/OFF | 6. Interruptor de função | 7. Indicador POWER e WARM |
| 8. Indicador COOK   | 9. Colher             | 10. Copo medidor         | 11. Inserção fumegante    |

#### USO DO EQUIPAMENTO (Fig. 2):

As proporções recomendadas para cozinhar arroz são de 1 xícara de arroz para 1-1,5 xícara de água.

Encha a taça amovível (4) até à capacidade indicada na escala que se encontra no seu interior.

As marcas à esquerda estão graduadas em litros e à direita em xícaras. Por exemplo, encha a tigela removível (4) com arroz até a marca 3 para 3 xícaras de arroz e depois despeje água na tigela removível (4) até a marca de 0,6 litro.

NOTA: As proporções podem variar porque vários tipos de arroz absorvem água de maneira diferente.

NOTA: 1 copo medidor (10) equivale a aproximadamente 150g de arroz branco cru. Os dois copos medidores (10) correspondem à marcação na escala para 1 copo.

#### COMO COZINHAR

1. Lave o arroz antes de colocá-lo na tigela removível (4).
  2. Retire a tampa de vidro (1). Coloque a tigela removível (4) dentro da unidade. Encha a tigela com arroz e água usando o copo medidor (10).
  3. Coloque a tampa de vidro (1).
- NOTA: A tigela (4) foi projetada apenas para uso com este dispositivo.
- NOTA: O mecanismo de segurança impede o funcionamento do aparelho se a tigela não estiver inserida corretamente.
4. Conecte o dispositivo à rede elétrica. Coloque o interruptor ON / OFF (5) na parte traseira do dispositivo na posição ON. O indicador POWER e WARM acenderá (7).
  5. Pressione o interruptor de função (6) para iniciar a cozedura. O indicador COOK acenderá (8).
- NOTA: Certifique-se de que a saída de vapor (2) não esteja direcionada para nenhum material sensível ao calor, usuário ou outras pessoas. O vapor quente pode causar queimaduras graves.
6. O dispositivo mudará automaticamente para o modo QUENTE assim que a evaporação for concluída. No modo QUENTE, o arroz na panela será mantido automaticamente na faixa de 60°C-80°C.
  7. Assim que o interruptor de função (6) mudar para o modo QUENTE, abra cuidadosamente a tampa (1), solte o arroz e deixe-o descansar por 10-15 minutos. Quando terminar, usando luvas de cozinha, retire a tigela (4).
- AVISO: Existe risco de queimaduras devido ao vapor quente.
8. Coloque o interruptor ON/OFF (5) na posição OFF. Retire o plugue da tomada.

#### LIMPEZA E MANUTENÇÃO

1. Limpe o interior da máquina, utilize um pano úmido com uma pequena quantidade de detergente líquido. Não use solventes ou quaisquer materiais pontiagudos.
2. Ao limpar a parte externa da máquina, use um pano úmido.
3. O equipamento não deve ser lavado na máquina de lavar louça.
4. Tenha cuidado para não submergir nenhuma parte elétrica do dispositivo.
5. Lave os utensílios em água corrente, depois enxágue e seque.

## ESPECIFICAÇÕES

Tensão: 220-240V ~ 50/60Hz

Potência: 400W

Capacidade: 1.0L



Proteção do meio ambiente. Rogamos, os embalagens de cartão destinem-se para papéis velhos. Os sacos de polietileno (PE) devem-se colocar em contenedores para material plástico. O dispositivo usado deve-se levar a um ponto de armazenamento adequado porque os componentes perigosos que ficam dentro do dispositivo podem ser perigosos para o meio ambiente. O dispositivo elétrico deve-se entregar de modo que se reduza a sua nova utilização e uso. Se no dispositivo há pilhas, devem-se tirar e levar a um ponto de armazenamento em separado. Não colocar o dispositivo em contenedores para resíduos municipais!

## LIETUVIŲ

### BENDROSIOS SAUGOS SĄLYGOS. SVARBIAS SAUGAUS NAUDOJIMO INSTRUKCIJAS BŪTINA ATIDŽIAI PERSKAITYTI IR IŠSAUGOTI ATEICIAI

1. Prieš pradėdant naudoti prietaisą būtina perskaityti naudojimo instrukciją ir vadovautis joje pateikiamais nurodymais. Gamintojas neatsako už žalą, padarytą naudojant prietaisą ne pagal jo paskirti ar netinkamai jį naudojant.
2. Prietaisas skirtas naudoti tik namų ūkyje. Nenaudoti kitiems tikslams, neatitinkantiems jo paskirties.
3. Prietaisą galima jungti tik į 220-240V~ 50/60Hz. Naudojimo saugai padidinti į vieną srovės grandinę vienu metu nejungti kelių elektros prietaisų.
4. Būtina imtis ypatingo atsargumo naudojantis prietaisu, kai šalia yra vaikų. Neleisti vaikams žaisti su prietaisu. Neleisti vaikams ar prietaiso neišmanantiems asmenims juo naudotis.
5. **SPEJIMAS:** Šis prietaisas gali būti naudojamas vyresnių nei 8 metų amžiaus vaikų ir ribotų fizinių, jutiminių ar psichinių gebėjimų ar asmenų, neturinčių patirties ar nemokančių naudotis, jeigu juos prižiūri už jų saugą atsakingas asmuo ar jiems buvo paaiškinta, kaip saugiai naudoti prietaisą ir jie suvokia su jo naudojimu susijusius pavojus. Neleisti vaikams žaisti su prietaisu. Neleisti prietaisą valyti ir prižiūrėti vaikams, nebent jie yra vyresni nei 8 metų amžiaus ir juos prižiūri.
6. Visada, baigus naudotis, ištraukti kištuką iš maitinimo lizdo prilaikant lizdą ranka. **NETRAUKTI** už maitinimo laido.
7. Nepalikti į lizdą įjungto prietaiso be priežiūros.
8. Nenardinti laido, kištuko ar viso prietaiso į vandenį ar kitokį skystį. Nepalikti prietaiso, kad jį veiktų aplinkos veiksniai (lietus, saulė ir pan.), taip pat nenaudoti padidėjusios drėgmės sąlygomis (vonios kambariuose, drėgnuose kempingo nameliuose).
9. Periodiškai patikrinti maitinimo laido būklę. Pažeistas laidas turėtų būti pakeistas specializuotos taisyklos, kad būtų išvengta galimo pavojaus.
10. Nenaudoti prietaiso, jeigu pažeistas maitinimo laidas ar prietaisas buvo numestas, kitaip sugadintas arba netinkamai veikia. Netaisyti prietaiso savarankiškai, nes gresia smūgis. Sugadintą prietaisą atiduoti atitinkamam servisui, kad patikrintų ar pataisytų. Bet kokius taisymus gali atlikti tik įgaliotieji servisi. Netinkamai atliktas taisymas gali kelti rimtą pavojų naudotojui.
11. Prietaisą statyti ant vėsaus, stabilaus, lygaus paviršiaus, toliau nuo kaistančių virtuvės prietaisų: elektrinės viryklės, dujų degiklių ir pan.
12. Nenaudoti prietaiso šalia degių medžiagų.
13. Maitinimo laidas negali kabėti už stalo briaunos ar liesti su karštais paviršiais.
14. Jeigu virdulys pripildas sklidinas, iš jo gali veržtis verdantis vanduo.
15. Nelieskite karštų prietaiso paviršių. Karštiesiems elementams ištraukti arba liesti naudokite apsaugines pirštines.
16. Negalima perkelti ar pernešti dirbančio prietaiso. Baigę naudojimą, palaukite kol prietaisas atvės.

**PASTABA:** Šis prietaisas skirtas virti ryžius ir maistą garuose. Nenaudokite šio prietaiso

kitiems tikslams, nei numatyta.

**PASTABA:** naudokite tik kartu su prietaisu esantį nuimamą dubenį (4).

**PASTABA:** Nenaudokite įtrūkusio, įlenkto ar kitaip pažeisto nuimamo dubenėlio (4).

Pažeistą nuimamą dubenį (4) reikia pakeisti nauju originaliu to paties tipo dubeniu.

**ĮSPĖJIMAS:** Nepilkite vandens į išorinį puodą, nepilkite į jį ryžių ir nedėkite į jį maisto.

Maistas ir vanduo turi būti dedami tik į išimamą dubenį (4).

**PASTABA:** Pakelkite ir neškite dangtį už rankenos. Keldami dangtį, kad nenusidegintumėte, įsitikinkite, kad iš vidinio dubens (4) išeinantys garai nėra nukreipti į naudotoją. Siekiant didesnio saugumo, rekomenduojame naudoti orkaitės pirštines.

**PRIETAISO APRĄŠYMAS (1 pav.):**

- |                                 |                        |                                     |                         |
|---------------------------------|------------------------|-------------------------------------|-------------------------|
| 1. Stiklinis dangtis            | 2. Garų išleidimo anga | 3. Korpusas                         | 4. Nuimamas dubuo       |
| 5. ĮJUNGIMO/ISJUNGIMO jungiklis | 6. Funkcinis jungiklis | 7. MAITINIMO ir ŠILTAI indikatorius |                         |
| 8. GAMYBOS indikatorius         | 9. Šaukštas            | 10. Matavimo puodelis               | 11. Garuojantis įdėklas |

**IRANGOS NAUDOJIMAS (2 pav.):**

Rekomenduojamas ryžių virimo proporcijos yra 1 puodelis ryžių 1-1,5 puodelio vandens.

Pripildykite nuimamą dubenį (4) iki taipos, nurodytos jo viduje esančioje skalėje.

Kairėje pusėje esantys ženklai sugraduoti litrais, o dešinėje – puodeliais. Pavyzdžiui, į nuimamą dubenį (4) pripildykite ryžių iki žymos 3 3 puodeliams ryžių ir įpilkite vandens į išimamą dubenį (4) iki žymės 0,6 litro.

**PASTABA:** Proporcijos gali skirtis, nes įvairių rūšių ryžiai skirtingai sugeria vandenį.

**PASTABA:** 1 matavimo puodelis (10) yra maždaug 150 g nevirtų baltųjų ryžių. Du matavimo puodeliai (10) atitinka 1 puodelio žymą ant skalės.

**KAIP GAMINTI**

1. Išskalaukite ryžius prieš dėdami į išimamą dubenį (4).

2. Nuimkite stiklinį dangtį (1). Įdėkite nuimamą dubenį (4) į įrenginio vidų. Pripildykite dubenį ryžiais ir vandeniu naudodami matavimo puodelį (10).

3. Uždėkite stiklinį dangtelį (1).

**PASTABA:** dubuo (4) skirtas naudoti tik su šiuo prietaisu.

**PASTABA:** Apsaugos mechanizmas neleidžia prietaisui veikti, jei dubuo nėra tinkamai įdėtas.

4. Prijunkite įrenginį prie elektros tinklo. Įjungimo / išjungimo jungiklį (5) įrenginio gale nustatykite į ON padėtį. Užsidegs POWER ir WARM indikatorius (7).

5. Norėdami pradėti gaminti, paspauskite funkcijų jungiklį (6). Užsidegs indikatorius COOK (8).

**PASTABA:** Įsitikinkite, kad garų išleidimo anga (2) nėra nukreipta į karščiu jautrias medžiagas, vartotoją ar kitus asmenis. Karšti garai gali stipriai nudeginti.

6. Įrenginys automatiškai persijungs į WARM režimą, kai bus baigtas garinimas. WARM režimu ryžiai viryklėje automatiškai bus laikomi 60°C-80°C diapazone.

7. Funkcijų jungikliui (6) persijungus į WARM režimą, atsargiai atidarykite dangtį (1), supurtykite ryžius ir palikite 10-15 minučių. Kai tai baigsis, virtuvinėms pirštinėms nuimkite dubenį (4).

**ĮSPĖJIMAS:** dėl karštų garų kyla nudegimų pavojus.

8. Įjungimo/išjungimo jungiklį (5) nustatykite į OFF padėtį. Ištraukite kištuką iš lizdo.

**VALYMAS IR PRIEŽIŪRA**

1. Išvalykite mašinos vidų, naudokite drėgną skudurėlį su nedideliu kiekiu skysto ploviklio. Nenaudokite tirpiklių ar kokių nors aštrių medžiagų.

2. Valydami mašinos išorę naudokite drėgną šluostę.

3. Įrangos negalima plauti indaplovėje.

4. Būkite atsargūs ir nepanerkite jokių elektrinių prietaisų dalių.

5. Išplaukite indus po tekančiu vandeniu, tada išskalaukite ir išdžiovinkite.

**SPECIFIKACIJOS**

Įtampa: 220-240V~ 50/60Hz

Galia: 400W

Talpa: 1.0L



Rūpinantis aplinka. Kartono pakuotes atiduoti į makulatūrą. Polietileno (PE) maišelius mesti į plastikui skirtą konteinerį. Susidėvėjusį prietaisą atiduoti į atitinkamą atliekų surinkimo vietą, nes prietaise esančios pavojingos medžiagos gali kelti grėsmę aplinkai. Elektrinį prietaisą atiduoti toki, kad nebūtų galima jo pakartotinai naudoti ir panaudoti. Jeigu prietaise yra baterijos, būtina jas išimti ir atskirai atiduoti į atliekų surinkimo vietą. Nemesi prietaiso į buitinių atliekų konteinerį!

**LATVIEŠU**

**VISPĀRĪGI DROŠĪBAS NOTEIKUMI. SVARĪGI DROŠAS IZMANTOŠANAS NORĀDĪJUMI. LŪDZU, UZMANĪGI IZLASIET UN SAGLABĀJIET**

1. Pirms ierīces lietošanas, uzmanīgi izlasīt lietošanas instrukciju un rīkoties saskaņā ar tās norādījumiem. Ražotājs nenes atbildību par bojājumiem, kas radušies ierīces

nepareizas vai citādi neatbilstošas lietošanas rezultātā.

2. Ierīce paredzēta lietošanai tikai mājas apstākļos. Neizmantot ierīci mērķiem, kas neatbilst instrukcijā norādītajiem.
3. Ierīci pieslēgt tikai 220-240V~ 50/60Hz tīkla spriegumam. Ar mērķi palielināt lietošanas drošību, nepieslēgt elektropadeves tīklam vienlaicīgi vairākas elektriskās ierīces.
4. Ievērot īpašu piesardzību ierīces lietošanas laikā, ja tuvumā atrodas mazi bērni. Neļaut bērniem rotaļāties ar ierīci. Neatļaut ierīci lietot bērniem vai ar tās lietošanu neiepazīstinātām personām.
5. **BRĪDINĀJUMS:** Šo ierīci nedrīkst izmantot bērni, kuri nav sasnieguši 8 gadu vecumu, personas ar ierobežotām fiziskām vai garīgām spējām vai personas, kurām nav pieredzes vai zināšanas darbā ar ierīci, ja vien ierīces izmantošana nenotiek atbildīgās personas uzraudzībā vai sekojot atbildīgās personas norādījumiem par drošu aprīkojuma ekspluatāciju, apzinoties draudus saistībā ar ierīces izmantošanu. Bērniem nevajadzētu rotaļāties ar ierīci. Ierīces tīrīšanu un uzglabāšanu nedrīkst veikt bērni, kuri nav sasnieguši vismaz 8 gadu vecumu. Šīs darbības jāveic pieaugušo personu uzraudzībā.
6. Vienmēr atvienojiet strāvas vadu no elektropadeves tīkla pēc ierīces lietošanas beigām, kontaktlīdzdu pieturot ar roku. **NERAUJĒT** aiz strāvas vada.
7. Neatstājiet ierīci pievienotu elektropadeves tīklam bez uzraudzības.
8. Neiegremdējiet strāvas vadu, kontaktdakšu kā arī pašu ierīci ūdenī vai arī jebkāda cita veida šķidrumā. Nepakļaujiet ierīci laika apstākļu iedarbībai (lietus, saule, utml.), kā arī nelietojiet ierīci pārmērīga mitruma apstākļos (vannasistabas, mitri kempinga namiņi).
9. Periodiski pārbaudiet strāvas vada stāvokli. Ja strāvas vads ir bojāts, tas ir jānomaina pret jaunu kvalificētā remontdarbu darbnīcā, lai izvairītos no nevēlamām sekām.
10. Nelietojiet ierīci ar bojātu strāvas vadu, ierīci, kas sabojāta noņemot vai klādu citu apstākļu rezultātā kā arī ierīci, kas nepareizi darbojas. Nemēģiniet labot ierīci pašrocīgi, šāda darbība draud ar strāvas triecienu. Bojātu ierīci nododiet attiecīgajā servisa punktā, lai pārbaudītu vai remontētu ierīci. Visa veida remonta darbus drīkst veikt tikai pilnvarota persona autorizētos servisa centros. Nepareizi remonta darbi var izraisīt nopietnu draudus lietotāja veselībai.
11. Ierīci novietot uz vēsas, stabilas, līdzenas virsmas, prom no silstošām virtuves ierīcēm, tādām kā, piemēram: elektriskā plīts, gāzes deglis, utml.
12. Nelietojiet ierīci viegli uzliesmojošu materiālu tuvumā.
13. Strāvas vads nedrīkst nokarāties pāri galda malai vai būt saskarsmē ar karstām virsmām.
14. Ja elektriskā tējkanna ir pārpildīta, no tās var izstrakšķīties verdošs ūdens.
15. Nepieskarieties ierīces karstām virsmām. Pārvietojot karstos elementus, izmantojiet aizsargcimdus.
16. Nepārvietojiet ierīci, kad tā darbojas. Pēc izmantošanas, uzgaidiet, līdz ierīce ir atdzisusi.

**PIEZĪME:** Šī ierīce ir paredzēta rīsu vārīšanai un ēdiena gatavošanai tvaicējot.

Neizmantojiet šo ierīci citiem mērķiem, nekā paredzēts.

**PIEZĪME:** izmantojiet tikai noņemamo bļodu (4), kas iekļauta ierīces komplektācijā.

**PIEZĪME:** Neizmantojiet saplaisājušu, iespiestu vai citādi bojātu noņemamo trauku (4).

Bojātā noņemamā bļoda (4) jānomaina pret jaunu oriģinālo tāda paša veida bļodu.

**BRĪDINĀJUMS:** Neļiejet ūdeni ārējā katlā, neļiejet tajā rīsus un nelieciet tajā nekādus ēdienus. Pārliku un ūdeni drīkst ievietot tikai noņemamajā bļodā (4).

**PIEZĪME:** Paceliet un nēsājiet vāku aiz rokura. Pacelot vāku, lai izvairītos no apdegumiem, pārliecinieties, ka tvaiki, kas izplūst no iekšējās bļodas (4), nav vērsti pret lietotāju. Labākai drošībai iesakām izmantot cepeškrāsns cimdus.

## IERĪCES APRAKSTS (1. attēls):

- |                            |                   |                           |
|----------------------------|-------------------|---------------------------|
| 1. Stikla vāks             | 2. Tvaika izvads  | 3. Korpus                 |
| 4. Noņemama bļoda          | 5. ON/OFF slēdzis | 6. Funkcijas slēdzis      |
| 7. POWER un WARM indikator | 8. COOK indikator | 9. Karote                 |
|                            |                   | 10. Mērtrauks             |
|                            |                   | 11. Tvaicēšanas ieliktnis |

## IEKĀRTAS IZMANTOŠANA (2. attēls):

Ieteicamās proporcijas rīsu vārīšanai ir 1 glāze rīsu 1-1,5 glāzei ūdens.

Piepildiet noņemamo bļodu (4) līdz tilpumam, kas norādīts uz skalas tās iekšpusē.

Atzīmes kreisajā pusē ir graduētas litros, bet labajā pusē - krūzēs. Piemēram, piepildiet noņemamo bļodu (4) ar rīsiem līdz atzīmei 3, lai iegūtu 3 tases rīsu, un pēc tam ielejiet ūdeni noņemamajā bļodā (4) līdz atzīmei 0,6 litri.

PIEZĪME. Proporcijas var atšķirties, jo dažādi rīsi dažādi absorbē ūdeni.

PIEZĪME: 1 mērglāze (10) ir aptuveni 150 g termiski neapstrādātu balto rīsu. Divas mērglāzes (10) atbilst marķējumam uz skalas 1 tasei.

## KĀ GATAVOT

1. Izskalojiet rīsus pirms ievietošanas noņemamā bļodā (4).

2. Noņemiet stikla vāku (1). Ievietojiet noņemamo bļodu (4) ierīces iekšpusē. Piepildiet bļodu ar rīsiem un ūdeni, izmantojot mērglāzi (10).

3. Uzlieciet stikla vāku (1).

PIEZĪME: Bļoda (4) ir paredzēta lietošanai tikai ar šo ierīci.

PIEZĪME: Drošības mehānisms neļauj ierīcei darboties, ja bļoda nav pareizi ievietota.

4. Pievienojiet ierīci elektrotīklam. Iestatiet ON/OFF slēdzi (5) ierīces aizmugurē pozīcijā ON. Iedegsies indikators POWER un WARM (7).

5. Nospiediet uz leju funkciju slēdzi (6), lai sāktu gatavošanu. Iedegsies indikators COOK (8).

PIEZĪME: Pārlicinieties, ka tvaika izvads (2) nav vērsti pret karstumjutīgiem materiāliem, lietotāju vai citām personām. Karsts tvaiks var izraisīt smagus apdegumus.

6. Kad iztvaicēšana būs pabeigta, ierīce automātiski pārslēgsies uz WARM režīmu. WARM režīmā rīsi plīts automātiski tiks turēti diapazonā no 60°C līdz 80°C.

7. Kad funkciju slēdzis (6) pārslēdzas uz WARM režīmu, uzmanīgi atveriet vāku (1), saputojiet rīsus un ļaujiet tiem nostāvēties 10-15 minūtes. Kad tas ir beidzies, ar virtuves cimdiem noņemiet trauku (4).

BRĪDINĀJUMS: pastāv apdegumu risks no karsta tvaika.

8. Iestatiet ON/OFF slēdzi (5) pozīcijā OFF. Izņemiet kontaktakadāku no kontaktlīdzdas.

## TĪRĪŠANA UN APKOPE

1. Notīriet iekārtas iekšpusi, izmantojiet mitru drānu ar nelielu daudzumu šķidrā mazgāšanas līdzekļa. Neizmantojiet šķīdinātājus vai asus materiālus.

2. Tīrot iekārtas ārpusi, izmantojiet mitru drānu.

3. Iekārtu nedrīkst mazgāt trauku mazgājamā mašīnā.

4. Esiet uzmanīgs, lai neiegremdētu nevienu ierīces elektrisko daļu.

5. Nomazgājiet traukus zem tekoša ūdens, pēc tam noskalojiet un nosusiniet.

## SPECIFIKĀCIJAS

Spriegums: 220-240V~ 50/60Hz

Jauda: 400W

Tilpums: 1.0L



Apkārtējās vides aizsardzība. Kartona iepakojumu, lūdzu, nododiet atsevišķai pārstrādei. Polietilēna maisiņus (PE) izmest plastmasas izstrādājumiem paredzētajos konteineros. Lietotās elektropreces nododiet attiecīgajos pieņemšanas punktos. Ierīcē satur bīstamas sastāvdaļas, kas var izraisīt draudus apkārtējai videi. Elektroierīce jānodod tā, lai ierobežotu tās atkārtoto izmantošanu. Ja ierīcē atrodas baterijas, izņemiet tās un nododiet pieņemšanas punktā atsevišķi. Produktu neizmest sadzīves atkritumu konteinerā!

## EESTI

## ÜLDISED OHUTUSJUHISED. LUGEGE SEADME KASUTUSOHUTUST PUUDUTAVAD JUHISED TÄHELEPANELIKULT LÄBI JA HOIDKE ALLES

Kui seadet kasutatakse äriisiel eesmärgil, muutuvad garantiitingimused.

1. Enne seadme kasutamist loe kasutusjuhend hoolikalt läbi ja järgi kõiki seal leiduvaid juhiseid. Tootja ei vastuta nende kahjustuste eest, mis tekivad seadme mitteotstarbekohase kasutamise ja ebaõige käsitsemise tagajärjel.

2. Seade on ettenähtud ainult koduseks kasutamiseks. Ära kasuta seadet mitteotstarbekohastel eesmärkidel.

3. Seade tuleb lülitada ainult 220-240V~ 50/60Hz Hz toitepessa. Selleks, et seadme kasutusohutus oleks suurem, ära lülita üheaegselt ühte vooluringi mitut elektriseadet.

4. Seadme kasutamise ajal ole eriti ettevaatlik ja tähelepanelik siis, kui läheduses viibivad lapsed. Ära luba lastel mängida seadmega, samuti ära luba lastel ega isikutel, kes ei tunne seda seadet, et nad kasutaksid seda.

5. ETTEVAATUST: 8-aastased ja vanemad lapsed, füüsilise-, sensoorse- või vaimse puudega inimesed, samuti inimesed, kelle pole piisavalt koemusi ega teadmisi seadme kasutamiseks, võivad seadet kasutada vaid nende ohutuse eest vastutava isiku järelevalve all või juhul, kui neile on antud piisavad juhtnöörid seadme ohutuks kasutamiseks ja nad on



teadlikud ohtudest, mis võivad seadme kasutamisega kaasnedä. Ärge lubage lastel seadmega mängida. Ärge lubage lastel seadet puhastada ega hooldada, välja arvatud juhul, kui laps on 8-aastane või vanem ja tegutseb järelevalve all.

6. Pärast seadme kasutamist võta alati pistik pistikupesast välja, hoides sealjuures pistikupesast kinni. ÄRA tõmba kunagi toitejuhtmest.

7. Ära jäta pistikepessa sisselülitatud seadet ilma järelevalveta.

8. Ära pane kaablit, pistikut ega seadet vette või mingisse muuse vedelikku. Kaitse seadet ilmastikutingimuste (vihm, päike, jne) eest ning ära kasuta kõrgendatud niiskuse tingimustes (vannitoad, niisked kámpingumajad).

9. Kontrolli aeg-ajalt toitejuhtme seisundit. Juhul kui toitejuhe on vigastatud, siis peab ta väljavahetama selleks volitatud remonditöökojas, et vältida hädaohtlikku olukorda.

10. Ära kasuta vigastatud toitejuhtmega seadet, või kui seade kukkus maha või on mingil muul viisil vigastatud või töötab ebaõigelt. Ära paranda seadet ise, sest sa võid saada elektrilöögi. Vigastatud seade anna selleks volitatud remonditöökotta, et ta seal ära parandataks. Kõiki parandustöid võivad teostada ainult selleks volitatud remonditöökojad. Valesti teostatud seadme parandus võib tekitada tõsise oholukorra seadme kasutajale.

11. Pärast kasutamist aseta seade jahedale, kindlale ja siledale pinnale ja vaata, et lähedal poleks soojusallikaid nagu: elektripliit, gaasipliit, jms.

12. Ära kasuta seadet kergestisüttivate materjalide läheduses.

13. Toitejuhe ei või rippuda üle laua ääre või puutada vastu kuumä pealispinna.

14. Ärge jätke sisselülitatud seadet ega laadijat pistikupesasse järelevalveta.

15. Ärge puudutage seadme kuumi pindu. Kasutage mistahes kuumade elementide väljavõtmisel või puudutamisel kaitsekindaid.

16. Ärge nihutage ega teisaldage seadet töö ajal. Seadet võib nihutada pärast töö lõppu alles pärast selle jahtumist.

**MARKUS:** see seade on ette nähtud riisi keetmiseks ja toidu aurutamisel. Ärge kasutage seda seadet muul otstarbel kui ette nähtud.

**MÄRKUS:** Kasutage ainult seadmega kaasas olevat eemaldatavat kaussi (4).

**MÄRKUS:** Ärge kasutage mõranenud, mõlkis või muul viisil kahjustatud eemaldatavat kaussi (4). Kahjustatud eemaldatav kauss (4) tuleb asendada uue, sama tüüpi originaalkaupisiga.

**HOIATUS:** Ärge valage välimisse potti vett, ärge valage sinna riisi ega pange sinna toitu. Toitu ja vett tohib panna ainult eemaldatavasse kaussi (4).

**MÄRKUS:** Tõstke ja kandke kaant käepidemest hoides. Põletuste vältimiseks kaane tõstmisel veenduge, et sisekaasist (4) väljuv aur ei oleks suunatud kasutajale. Parema ohutuse tagamiseks soovitame kasutada ahjukindaid.

SEADMÄ KIRJELDUS (joonis 1):

- |                             |                       |                     |
|-----------------------------|-----------------------|---------------------|
| 1. Klaaskaas                | 2. Auru väljalaskeava | 3. Korpus           |
| 4. Eemaldatav kauss         | 5. ON/OFF lüüti       | 6. Funktsioonilüüti |
| 7. POWER ja WARM indikaator | 8. COOK indikaator    | 9. Aurutat vahetükk |
| 10. Mõõtetops               | 11. Aurusti           |                     |

SEADMÄTÄ KASUTAMINE (joonis 2):

Soovitatavad vahekorrad riisi keetmiseks on 1 tass riisi 1-1,5 tassi vee kohta.

Täitke eemaldatav kauss (4) selle sisemuses oleval skaalal näidatud mahuni.

Vasakul olevad märgid on gradueeritud liitrites ja paremal tassides. Näiteks täitke eemaldatav kauss (4) riisiga kuni märgini 3 3 tassi riisi jaoks ja valage seejärel eemaldatavasse kaussi (4) kuni märgini 0,6 liitrit.

**MÄRKUS:** Proportsioonid võivad erineda, kuna erinevat tüüpi riis imab vett erinevalt.

**MÄRKUS:** 1 mõõtetops (10) on ligikaudu 150 g kuumtõõtle mata valget riisi. Kaks mõõtetopsi (10) vastavad 1 tassi märgistusele skaalal.

KUIDAS SÜÜA TEHA

1. Loputage riis enne eemaldatavasse kaussi (4) panemist.

2. Eemaldage klaasist kaas (1). Asetage eemaldatav kauss (4) seadme sisse. Täitke kauss riisi ja veega, kasutades mõõtekorki (10).

3. Pange klaasist kaas (1) peale.

**MÄRKUS:** Kauss (4) on ette nähtud kasutamiseks ainult selle seadmega.

MÄRKUS: Ohutusmehhanism takistab seadme töötamist, kui kauss pole korralikult sisestatud.

4. Ühendage seade vooluvõrku. Seadke seadme taga asuv SISSE/VÄLJAS lüüti (5) asendisse ON. Näidik POWER ja WARM süttib (7).
5. Küpsetamise alustamiseks vajutage funktsioonilüüti (6) alla. Näidik COOK süttib (8).
- MÄRKUS: Veenduge, et auru väljalaskeava (2) ei oleks suunatud ühegi kuumustundliku materjali, kasutaja ega teiste isikute poole. Kuum aur võib põhjustada tõsiseid põletusi.
6. Seade lülitub automaatselt režiimile SOE, kui aurustamine on lõppenud. WARM režiimis hoitakse riisi pliidis automaatselt vahemikus 60°C-80°C.
7. Kui funktsioonilüüti (6) lülitub režiimile SOE, avage ettevaatlikult kaas (1), ajage riis kohevaks ja laske 10-15 minutit puhata. Kui see on lõppenud, eemaldage kauss (4) köögikindaid kasutades.
- HOIATUS: Kuuma auru tõttu on oht saada põletushaavu.
8. Seadke ON/OFF lüüti (5) asendisse OFF. Eemaldage pistik pistikupesast.

#### PUHASTAMINE JA HOOLDUS

1. Puhastage masina sisemus, kasutage väikese koguse vedela pesuainega niisket lappi. Ärge kasutage lahusteid ega mingeid teravaid materjale.
2. Masina välispinna puhastamisel kasutage niisket lappi.
3. Seadmeid ei tohi pesta nõudepesumasinas.
4. Olge ettevaatlik, et te ei uputaks seadme elektrilisi osi.
5. Peske riistad jooksva vee all, seejärel loputage ja kuivatage.

#### SPETSIFIKATSIOONID

Pinge: 220-240V~ 50/60Hz

Võimsus: 400W

Mahutavus: 1.0L



Hoolitse keskkonnakaitse eest..

Kartongist pakendid vii makulatuuri. Kilekotid (PE) viska kasutatud plastiku jaoks ettenähtud mahutitesse. Kasutatud seadmed vii selleks ettenähtud kogumispunktidesse, sest seadmes leiduvad ohtlikud elemendid võivad olla kahjulikud keskkonnale. Elektriseadmed tuleb anda nia ära, et seadet ei saaks enam uuesti kasutada. Kui seadmes on patareid, tuleb need välja võtta ja anda eraldi kogumispunkti.

Seadet ei tohi visata olmejäätmete konteineritesse!!

## ROMÂNĂ

### CONDIȚII GENERALE DE SIGURANȚĂ. INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE CU PRIVIRE LA SIGURANȚA DE UTILIZARE CITIȚI CU ATENȚIE ȘI PĂSTRAȚI-LE PENTRU VIITOR

1. Înainte de a începe utilizarea dispozitivului citiți manualul de instrucțiuni și urmați instrucțiunile conținute de acesta. Producătorul nu este responsabil pentru daunele cauzate de utilizarea dispozitivului care nu este în conformitate cu destinația sau deservirea incorectă a acestuia.
2. Dispozitivul este destinat numai pentru uz casnic. Nu folosiți acest dispozitiv în alte scopuri decât cele pentru care este destinat.
3. Trebuie să fiți foarte precauți în cazul folosirii dispozitivului în cazul în care în apropierea acestuia se află copii. Nu lăsați copii să se joace cu dispozitivul, nu permiteți copiilor și nici persoanelor care nu cunosc funcționarea dispozitivului să îl folosească.
4. **AVERTIZARE:** Acest echipament poate fi folosit de către copii care au depășit vârsta de 8 ani sau de către persoane care nu au experiență sau nu cunosc echipamentul, numai atunci când acesta este folosit sub supravegherea persoanelor care sunt responsabile de siguranța acestora sau au primit indicații cu privire la folosirea în siguranță a dispozitivului și sunt conștiente de pericolul care poate apărea în urma folosirii acestui dispozitiv. Copii nu ar trebui să se joace cu echipamentul. Curățarea și conservarea dispozitivului nu trebuie realizată de copii, în afara cazului în care aceștia au depășit vârsta de 8 ani și aceste activități sunt realizate sub supravegherea unei persoane adulte.
5. Întotdeauna după ce dispozitivul nu va mai fi folosit, scoateți fișa din priza de alimentare ținând priza cu mâna. **NU** trageți de cablul de alimentare.
6. Nu lăsați dispozitivul în priză fără supraveghere.
7. Nu scufundați cablul, fișa sau întregul dispozitiv în apă sau orice alt fel de substanțe

lichide. Nu expuneți dispozitivul la acțiunea factorilor atmosferici ( ploaie, soare, etc.) și nici nu îl folosiți în condiții de umiditate ridicată (băi, cabane umede).

8. Periodic verificați starea conductorului de alimentare. Dacă conductorul este deteriorat atunci acesta trebuie înlocuit de către un atelier de reparații specializat cu scopul de a evita pericolul.

9. Nu folosiți dispozitivul care are deteriorat conductorul de alimentare sau care a fost scăpat din mână sau deteriorat în orice alt fel sau nu funcționează corect. Nu reparați dispozitivul personal, deoarece acest lucru poate conduce la electrocutare. Dispozitivul care este stricat trebuie trimis la un punct de service corespunzător cu scopul ca acesta să fie verificat sau reparat. Toate reparațiile pot fi realizate numai de punctele de service autorizate. Reparația care nu este realizată corect poate reprezenta pericol pentru beneficiar.

10. Dispozitivul trebuie pus pe o suprafață rece, stabilă, egală, la distanță de dispozitivele din bucătărie care se încălzesc: aragaz electric, aragaz pe gaz, etc..

11. Nu folosiți dispozitivul în apropierea materialelor ușor inflamabile.

12. Cablul de alimentare nu poate să atârne în afara muchiei mesei și nici nu poate atinge suprafețe fierbinți.

14. Pentru o protecție suplimentară, este recomandabil să se instaleze în rețeaua electrică un dispozitiv de curent rezidual (RCD) cu un curent diferențial nominal de maximum 30 mA. În acest sens, vă rugăm să contactați un electrician calificat.

15. Nu atingeți suprafețe fierbințe ale aparatului. Folosiți mănuși de protecție pentru scoaterea sau atingerea elementelor fierbințe.

16. Nu mișcați nici nu transportați dispozitivul în timpul funcționării. La finalizarea lucrărilor îl puteți muta doar după răcirea.

NOTĂ: Acest aparat este destinat gătirii orezului și gătirii alimentelor la abur. Nu utilizați acest dispozitiv în alte scopuri decât cele prevăzute.

NOTĂ: Utilizați numai bolul detașabil (4) inclus cu dispozitivul.

NOTĂ: Nu utilizați vasul detașabil crăpat, stricat sau deteriorat în alt mod (4). Vasul detașabil deteriorat (4) trebuie înlocuit cu un bol original nou de același tip.

AVERTISMENT: Nu turnați apă în vasul exterior, nu turnați orez în el și nu puneți hrană în el. Mâncarea și apa trebuie așezate numai în vasul detașabil (4).

NOTĂ: Ridicați și transportați capacul de mâner. Când ridicați capacul pentru a preveni arsurile, asigurați-vă că aburul care iese din vasul interior (4) nu este îndreptat către utilizator. Pentru o mai bună siguranță vă recomandăm să folosiți mănuși de cuplor.

#### DESCRIEREA APARATULUI (Fig 1):

- |                            |                          |                         |
|----------------------------|--------------------------|-------------------------|
| 1. Capac de sticlă         | 2. Ieșire de abur        | 3. Carcasă              |
| 4. Vas detașabil           | 5. Comutator ON/OFF      | 6. Comutator de funcții |
| 7. Indicator POWER și WARM | 8. Indicator COOK        | 9. Lingura              |
| 10. Pahar de masura        | 11. Inserție pentru abur |                         |

#### UTILIZAREA ECHIPAMENTULUI (Fig 2):

Proporțiile recomandate pentru gătitul orezului sunt 1 cană de orez la 1-1,5 cană de apă.

Umpleți vasul detașabil (4) până la capacitatea indicată pe cântar din interiorul său.

Semnele din stânga sunt gradate în litri și din dreapta în cupe. De exemplu, umpleți vasul detașabil (4) cu orez până la marcajul 3 pentru 3 căni de orez și apoi turnați apă în vasul detașabil (4) până la marcajul 0,6 litri.

NOTĂ: Proporțiile pot varia, deoarece diferitele tipuri de orez absorb apa în mod diferit.

NOTĂ: 1 cană de măsurat (10) înseamnă aproximativ 150 g de orez alb nefierit. Cele două pahare de măsurare (10) corespund cu marcajul de pe scară pentru 1 cană.

#### CUM SĂ GÂTEASCĂ

1. Clătiți orezul înainte de a-l pune într-un vas detașabil (4).

2. Scoateți capacul de sticlă (1). Așezați bolul detașabil (4) în interiorul unității. Umpleți vasul cu orez și apă folosind paharul de măsurare (10).

3. Puneți capacul de sticlă (1).

NOTĂ: Vasul (4) este proiectat numai pentru a fi utilizat cu acest dispozitiv.

NOTĂ: Mecanismul de siguranță împiedică funcționarea dispozitivului dacă bolul nu este introdus corect.

4. Conectați dispozitivul la rețea. Puneți comutatorul ON / OFF (5) din spatele dispozitivului în poziția ON. Indicatoarele POWER și WARM se vor aprinde (7).

5. Apăsăți butonul de funcționare (6) pentru a începe gătitul. Indicatorul COOK se va aprinde (8).

- NOTA: Asigurați-vă că orificiul de evacuare a aburului (2) nu este îndreptat către materiale sensibile la căldură, utilizator sau alte persoane. Aburul fierbinte poate provoca arsuri grave.
6. Dispozitivul va comuta automat în modul WARM odată ce evaporarea este finalizată. În modul CALDE, orezul din aragaz va fi păstrat automat în intervalul 60°C-80°C.
  7. Odată ce comutatorul de funcții (6) trece în modul CALDE, deschideți cu atenție capacul (1), puflăiți orezul și lăsați-l să se odihnească timp de 10-15 minute. Odată ce s-a terminat, folosind mănuși de bucătărie, scoateți vasul (4).
- AVERTISMENT: Există riscul de arsuri din cauza aburului fierbinte.
8. Puneți comutatorul ON/OFF (5) în poziția OFF. Scoateți ștecherul din priză.

#### CURATENIE SI MENTENANȚA

1. Curățați interiorul mașinii, utilizați o cârpă umedă cu o cantitate mică de detergent lichid. Nu utilizați solvenți sau materiale ascuțite.
2. Când curățați exteriorul mașinii, utilizați o cârpă umedă.
3. Echipamentul nu trebuie spălat în mașina de spălat vase.
4. Aveți grijă să nu scufundați niciuna dintre părțile electrice ale dispozitivului.
5. Spălați ustensilele sub jet de apă, apoi clătiți și uscați.

#### SPECIFICATII

Tensiune: 220-240V~ 50/60Hz

Putere: 400W

Capacitate: 1.0L



Din grija pentru mediul înconjurător. Ambalajele din carton vă rugăm să le transmiteți la centrele de maculatură. Sacii din polietilenă (PE) trebuie aruncați în recipientele pentru materialele plastice. Dispozitivul uzat trebuie transmis la punctul responsabil de depozitare, deoarece componentele periculoase care se găsesc în dispozitiv pot fi foarte periculoase pentru mediul înconjurător. Dispozitivul electric trebuie transmis în așa fel încât să se limiteze utilizarea lui repetată. Dacă în dispozitiv se găsesc baterii acestea trebuie scoase și transmise către punctul de depozitare a acestora, separat.

## BOSANSKI

### OPŠTI USLOVI BEZBJEDNOSTI. VAŽNE UPUTE KOJE SE TIČU BEZBJEDNOSTI UPOTREBE. PROČITAJTE IH PAŽLJIVO I SAČUTOVAJTE KAKO BISTE IH KONSULTOVALI U BUDUĆNOSTI

1. Prije početka eksploatacije aparata treba pročitati uputstvo za upotrebu i postupati prema njegovim uputama. Proizvođač ne snosi odgovornost za štete koje su nastale uslijed nenamjenske upotrebe ili neodgovarajućeg rukovanja.
2. Aparat je namijenjen isključivo za kućnu upotrebu. Ne smije se koristiti u druge svrhe – koje nisu u skladu s njegovom namjenom.
3. Aparat treba priključiti isključivo u utičnicu sa uzemljenjem 220-240V~ 50/60Hz. U cilju povećanja bezbjednosti eksploatacije, u jedno strujno kolo se ne može istovremeno priključiti više električnih uređaja.
4. Treba obraćati posebnu pažnju tokom korištenja aparata, kad se u blizini nalaze djeca. Nemojte dopustiti djeci da se igraju aparatom. Nemojte dozvoljavati djeci niti osobama koje nisu upoznate sa aparatom da ga koriste.
5. UPOZORENJE: Ovaj uređaj mogu da koriste djeca starija od 8 godina i osobe sa ograničenim fizičkim, osjetilnim i mentalnim sposobnostima ili osobe neiskusne te neupoznate sa uređajem, ako se upotreba vrši pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu bezbjednost ili ako su ove osobe dobile upute vezane za bezbjednu upotrebu uređaja i svjesne su opasnosti vezanih za upotrebu uređaja. Djeca se ne smiju igrati sa uređajem. Čišćenje i konzervacija uređaja ne smije se vršiti od strane djece, sem ako su starija od 8 godina i vrše ove radnje pod nadzorom odrasle osobe.
6. Uvijek nakon upotrebe, izvadite utikač iz utičnice za napajanje, pridržavajući utičnicu rukom. NEMOJTE vući mrežni kabel.
7. Ne potapajte kabel, utikač ili sav aparat u vodu ili bilo koju drugu tečnost. Ne izlagati djeinstvu atmosferskih prilika (kiša, sunce i dr.) i ne koristiti u uvlovima povišene vlažnosti (kupatila, „vlažne“ vikendice).
8. Periodično provjeravajte stanje kabela za napajanje. Ako je kabel za napajanje oštećen, treba biti promjenjen od strane specijalizovanog servisa sa ciljem sprječavanja opasnosti.
9. Nemojte koristiti aparat: kad je oštećen kabel za napajanje, nakon pada na tlo, kad je na bilo koji način oštećen, kad nepravilno radi. Nemojte samostalno popravljati aparat zbog opasnosti od udara struje. Oštećen aparat predajte odgovarajućem servisu da izvrši provjeru ili popravak. Sve popravke mogu vršiti isključivo ovlašteni servisi. Nepravilno

izveden popravak može prouzročiti ozbiljnu opasnost za korisnika.

10. Aparat treba staviti na hladnu, stabilnu, ravnu površinu, daleko od zagrijanih kuhinjskih uređaja kao što su: štednjak, plinski plamenik i dr.

11. Nemojte koristiti aparat u blizini lako zapaljivih materijala.

12. Kabel za napajanje ne može visjeti preko ruba stola niti dodirivati vruće površine.

13. Aparat ili uređaj za napajanje ne smiju da budu priključeni na utičnicu bez nadzora.

14. Za dodatnu zaštitu preporučeno je instaliranje u strujnom krugu zaštitnog uređaja diferencijalne struje (RCD) vrijednosti nazivne diferencijalne struje koja ne premašuje 30 mA. Za to se obratite kvalificiranom električaru.

15. Nemojte doticati vruće površine uređaja. Za vađenje ili doticanje svih vrelih elemenata obavezno koristite zaštitne rukavice.

16. Nemojte premještati niti prenositi uređaj tokom rada. Nakon završenog rada, uređaj se može premještati tek nakon što se ohladi.

**NAPOMENA:** Ovaj aparat je namenjen za kuvanje pirinča i za kuvanje hrane na pari.

Nemojte koristiti ovaj uređaj u svrhe koje nisu predviđene.

**NAPOMENA:** Koristite samo uklonjivu posudu (4) koju ste dobili uz uređaj.

**NAPOMENA:** Nemojte koristiti napuknutu, udubljenu ili na drugi način oštećenu uklonjivu posudu (4). Oštećena uklonjiva posuda (4) mora se zamijeniti novom originalnom posudom iste vrste.

**UPOZORENJE:** Ne sipajte vodu u spoljni lonac, ne sipajte pirinač u nju ili ne stavljajte hranu u nju. Hrana i voda se smeju stavljati samo u odvojivu posudu (4).

**NAPOMENA:** Podignite i nosite poklopac za ručku. Prilikom podizanja poklopca kako biste spriječili opekotine, vodite računa da para koja izlazi iz unutrašnje posude (4) nije usmjerena na korisnika. Za bolju sigurnost preporučujemo korištenje rukavica za pećnicu.

OPIS APARATA (Slika 1):

- |                           |                      |                        |
|---------------------------|----------------------|------------------------|
| 1. Stakleni poklopac      | 2. Izlaz pare        | 3. Kućište             |
| 4. Uklonjiva posuda       | 5. ON/OFF prekidač   | 6. Funkcijski prekidač |
| 7. Indikator POWER i WARM | 8. Indikator KUVANJA | 9. Kašika              |
| 10. Merna šolja           | 11. Umetak za paru   |                        |

UPOTREBA OPREME (Slika 2):

Preporučene proporcije za kuvanje pirinča su 1 šolja pirinča na 1-1,5 šolja vode.

Napunite uklonjivu posudu (4) do kapaciteta naznačenog na skali u njenoj unutrašnjosti.

Oznake na lijevoj strani su građirane u litrama, a na desnoj u čašama. Na primjer, napunite uklonjivu posudu (4) pirinčem do oznake 3 za 3 šolje pirinča, a zatim sipajte vodu u odvojivu posudu (4) do oznake 0,6 litara.

**NAPOMENA:** Proporcije mogu varirati jer različite vrste riže različito upijaju vodu.

**NAPOMENA:** 1 mjerica (10) je otprilike 150 g nekuvanog bijelog pirinča. Dve mjerne čašice (10) odgovaraju oznaci na skali za 1 šolju.

KAKO KUVATI

1. Isperite pirinač pre nego što je stavite u posudu koja se može ukloniti (4).

2. Skinite stakleni poklopac (1). Stavite uklonjivu posudu (4) unutar jedinice. Napunite posudu pirinčem i vodom koristeći mjernu čašu (10).

3. Stavite stakleni poklopac (1).

**NAPOMENA:** Posuda (4) je dizajnirana samo za upotrebu sa ovim uređajem.

**NAPOMENA:** Sigurnosni mehanizam sprečava rad uređaja ako posuda nije pravilno umetnuta.

4. Priključite uređaj na električnu mrežu. Postavite prekidač za uključivanje/isključivanje (5) na stražnjoj strani uređaja u položaj ON.

Indikator POWER i WARM će zasvijetliti (7).

5. Pritisnite funkcijski prekidač (6) nadole za početak kuvanja. Indikator COOK će zasvijetliti (8).

**NAPOMENA:** Uvjerite se da izlaz za paru (2) nije usmjeren na materijale osjetljive na toplinu, korisnika ili druge osobe. Vruća para može izazvati teške opekotine.

6. Uređaj će se automatski prebaciti u TOPLI način rada kada se isparavanje završi. U načinu rada TOPLO pirinač u štednjaku će se automatski održavati u rasponu od 60°C-80°C.

7. Nakon što se funkcijski prekidač (6) prebaci na TOPLO, pažljivo otvorite poklopac (1), isperite rižu i ostavite da odstoji 10-15 minuta. Kada je gotovo, koristeći kuhinjske rukavice, uklonite posudu (4).

**UPOZORENJE:** Postoji opasnost od opekotina od vruće pare.

8. Postavite prekidač za uključivanje/isključivanje (5) u položaj OFF. Izvucite utikač iz utičnice.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

1. Očistite unutrašnjost mašine, koristite vlažnu krpu sa malom količinom tečnog deterdženta. Nemojte koristiti rastvarače ili bilo kakve oštre materijale.

2. Kada čistite spoljašnjost mašine, koristite vlažnu krpu.

3. Oprema se ne smije prati u mašini za pranje sudova.

4. Pazite da ne uronite nijedan od električnih dijelova uređaja.

5. Operite pribor pod tekućom vodom, zatim isperite i osušite.

SPECIFIKACIJE  
Napon: 220-240V~ 50/60Hz  
Snaga: 400W  
Kapacitet: 1.0L



**Brinući za okoliš..**

Molimo Vas da kartonska pakovanja odnesete u otkup otpadnog papira. Polietilenske džakove (PE) bacajte u kontejner za plastiku. Iskorišćen uređaj treba odneti na odgovarajuću deponiju, jer opasni sastojci koji se u njemu nalaze, mogu biti opasni za okoliš. Električni uređaj treba odneti na način, koji ograničava njegovu ponovnu upotrebu i korištenje. Ako se u uređaju nalaze baterije, treba ih izvaditi i odvojeno predati na deponiju.

**Uređaj se ne smije bacati u kontejner za komunalni otpad!!**

## MAGYAR

### A BIZTONSÁGRA VONATKOZÓ FONTOS UTASÍTÁSOK OLVASSA EL FIGYELMESEN, ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBIEKRE

1. A készülék használatbavétele előtt olvassa el a kezelési útmutatót, és járjon el az abban leírtak szerint. A gyártó nem vállal felelősséget a rendeltetéstől eltérő használatból vagy a nem megfelelő kezelésből eredő esetleges károkért.
2. A berendezés kizárólag otthoni használatra készült. Ne használja, más, a rendeltetésétől eltérő célra.
3. A berendezést kizárólag 220-240V~ 50/60Hz, földelt dugaszolóaljzatra szabad csatlakoztatni.  
A biztonság fokozása érdekében egy áramkörre nem szabad egy időben nagyon sok elektromos készüléket kötni.
4. Különösen óvatosan kell eljárni a készülék használatakor, ha a közelben gyerekek tartózkodnak. Nem szabad megengedni, hogy a gyerekek játszanak a készülékkel, sem pedig azt, hogy a berendezést nem ismerő személyek használják.
5. **FIGYELMEZTETES:** Jelen készüléket használhatják 8 évnél idősebb gyermekek, valamint fizikai, érzékelő vagy pszichikai képességeikben korlátozott személyek, vagy olyan valaki, aki nem ismeri a készüléket, nincs vele tapasztalata, feltéve, hogy ez a biztonságukért felelős személy felügyeletével történik, vagy kioktatták őket a készüléknek biztonságos használatára, és tudatában vannak a használatával járó veszélyeknek. A gyerekek nem játszhatnak a berendezéssel. A berendezést ne tisztítsák és ne tartsák karban gyerekek, esetleg csak akkor, ha 8 évnél idősebbek, és ezt felügyelettel teszik.
6. Használat után húzza ki a dugaszt a hálózati dugaszolóaljzathoz úgy, hogy kézzel tartja a dugaszolóaljzatot. **NE** húzza a hálózati kábelnél fogva.
7. Ne merítse a kábelt, a dugaszt vagy az egész készüléket vízbe vagy más folyadékba. Ne tegye ki a készüléket az időjárás hatásainak (eső, napsütés stb.), és ne használja megnövekedett páratartalmú körülmények között (fürdőszoba, nedves kempingházak).
8. Időként ellenőrizze a hálózati kábel állapotát. Ha a hálózati kábel sérült, akkor a veszély megszüntetése érdekében azt erre specializált javítóműhelyben ki kell cseréltetni.
9. Ne használja a készüléket sérült hálózati kábellel, vagy ha azt leejtették, vagy bármilyen más módon megsérült, illetve rosszul működik. Ne javítsa önállóan a készüléket, mivel ez áramütés veszélyével jár. A sérült berendezést adja be megfelelő szervizbe ellenőrzésre vagy javításra. Bármilyen javítást kizárólag erre jogosult szerviz végezhet. A helytelenül végzett javítás komoly veszélyt jelenthet a használó számára.
10. A készüléket hideg, stabil, lapos felületre kell állítani, messze olyan konyhai készülékektől, amelyek felmelegedhetnek: pl. mikrosütőtől, gáztűzhelytől stb.
11. Ne használja a készüléket gyúlékony anyagok közelében.
12. A hálózati kábel nem lóghat az asztal szélén túl, vagy nem érhet forró felülethez.
13. Nem szabad felügyelet nélkül hagyni a bekapcsolt készüléket vagy tápegységet.
14. Kiegészítő védőeszközként javasolt az áramkörön 30 mA névleges áramerőt meg nem haladó érintésvédelmi relé (RCD) beszerelése. Ebben az esetben szakképzett villanyszerelőhöz kell fordulni.
15. A készülék forró felületeihez nyúlni tilos. Valamennyi forró elem eltávolításához és

megérintéséhez használjon konyhakesztyűt.

16. Működése alatt a készüléket ne tologassa, és ne helyezze más helyre. A munka elvégzését követően, csak a készüléket kihűlése után helyezheti át.

**MEGJEGYZÉS:** Ez a készülék rizs főzésére és párolás közbeni ételek főzésére szolgál. Ne használja a készüléket a rendeltetésétől eltérő célra.

**MEGJEGYZÉS:** Csak a készülékhez mellékelt kivehető edényt (4) használja.

**MEGJEGYZÉS:** Ne használjon repedt, horpadt vagy más módon sérült kivehető edényt (4).

A sérült kivehető edényt (4) ki kell cserélni egy új, azonos típusú eredeti tárla.

**FIGYELMEZTETÉS:** Ne öntsön vizet a külső edénybe, ne öntsön bele rizst, és ne tegyen bele ételt. Előlmiszert és vizet csak a kivehető tábla (4) szabad helyezni.

**MEGJEGYZÉS:** Emelje fel és a fogantyúnál fogva vigye el a fedelet. Amikor felemeli a fedelet az égési sérülések elkerülése érdekében, ügyeljen arra, hogy a belső edényből (4) kiáramló gőz ne a felhasználó felé irányuljon. A nagyobb biztonság érdekében sütőkesztyű használatát javasoljuk.

**A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA (1. ábra):**

- |                                |                   |                    |
|--------------------------------|-------------------|--------------------|
| 1. Üvegfedél                   | 2. Gőzkimenet     | 3. Ház             |
| 4. Kivehető tál                | 5. BE/KJ kapcsoló | 6. Funkciókapcsoló |
| 7. TELJESÍTMÉNY és MELEG jelző | 8. SÜTES jelző    | 9. Kanál           |
| 10. Mérőpohár                  | 11. Gőzölő betét  |                    |

**A BEREDEZÉS HASZNÁLATA (2. ábra):**

A rizs főzéséhez javasolt arányok: 1 csésze rizs 1-1,5 csésze vízhez.

Töltse meg a kivehető tálat (4) a belsejében lévő skálán jelzett kapacitáig.

A bal oldali jelölések literben, a jobb oldalon pedig csészeben vannak besorolva. Például töltse meg a kivehető tálat (4) a rizzsel a 3 jelző 3 csésze rizzshez, majd öntsön vizet a kivehető tábla (4) 0,6 liter jelzésig.

**MEGJEGYZÉS:** Az arányok változhatnak, mivel a különféle rizsfajták eltérően szívják fel a vizet.

**MEGJEGYZÉS:** 1 mérőpohár (10) körülbelül 150 g nyers fehér rizst jelent. A két mérőpohár (10) megfelel az 1 csészére vonatkozó jelölésnek a skálán.

**HOGYAN KELL FŐZNI**

1. Öblítse le a rizst, mielőtt kivehető tábla (4) tenné.

2. Vegye le az üvegfedeleket (1). Helyezze a kivehető tálat (4) a készülék belsejébe. A mérőedény (10) segítségével töltse meg a tálat rizzsel és vízzel.

3. Tegye rá az üvegfedeleket (1).

**MEGJEGYZÉS:** A tálat (4) csak ezzel a készülékkel való használatra tervezték.

**MEGJEGYZÉS:** A biztonsági mechanizmus megakadályozza a készülék működését, ha a tál nincs megfelelően behelyezve.

4. Csatlakoztassa a készüléket a hálózathoz. Állítsa az ON/OFF kapcsolót (5) a készülék hátulján ON állásba. A POWER és WARM jelzőfény világitani kezd (7).

5. Nyomja le a funkciókapcsolót (6) a főzés megkezdéséhez. A COOK jelzőfény kigyullad (8).

**MEGJEGYZÉS:** Ügyeljen arra, hogy a gőzkimenet (2) ne irányuljon hőre érzékeny anyagok, felhasználó vagy más személyek felé. A forró gőz súlyos égési sérüléseket okozhat.

6. Az elpárolgatás befejeztével a készülék automatikusan WARM módba kapcsol. MELEG üzemmódban a rizs a tűzhelyben automatikusan a 60°C-80°C tartományban marad.

7. Miután a funkciókapcsoló (6) WARM módba vált, óvatosan nyissa ki a fedelet (1), puhítsa meg a rizst, és hagyja 10-15 percig pihenni. Ha vége, konyhai kesztyűben vegye ki a tálat (4).

**FIGYELMEZTETÉS:** A forró gőz égési sérülést okozhat.

8. Állítsa a BE/KI kapcsolót (5) OFF állásba. Húzza ki a dugót a konnektorból.

**TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS**

1. Tisztítsa meg a gép belsejét, használjon nedves ruhát kevés folyékony mosószerrel. Ne használjon oldószert vagy bármilyen éles anyagot.

2. A gép külső részének tisztításához használjon nedves ruhát.

3. A berendezést nem szabad mosogatógépben mosni.

4. Ügyeljen arra, hogy ne merítse víz alá a készülék elektromos alkatrészeit.

5. Mossa el az edényeket folyó víz alatt, majd öblítse le és szárítsa meg.

**MŰSZAKI ADATOK**

Feszültség: 220-240V~ 50/60Hz

Teljesítmény: 400W

Úrtartalom: 1.0L



A környezet védelme érdekében kérjük külön karton dobozok és műanyag zsákokat és dobja őket a megfelelő hulladék közé. Használt készüléket kell eljuttatni a kijelölt gyűjtőhelyekre miatt veszélyes elemek alkatrészeket, amelyek hatással lehetnek a környezetre. Ne dobja a készüléket a közös szemétkosárba.

**BEZPEČNOSTNÍ PODMÍNKY. DŮLEŽITÉ POKYNY TÝKAJÍCÍ SE POUŽITÍ A PROVOZU VÝROBKU. PODMÍNKY SI PROSÍM PŘEČTĚTE POZORNĚ A USCHOVEJTE JE PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ.**

Záruční podmínky neplatí, pokud je přístroj použit pro komerční účely nebo v rozporu s nvodem. Přístroj je určen pouze pro použití v domácnosti.

1. Před použitím výrobku si pečlivě přečtete návod a vždy postupujte v souladu s uvedenými pokyny. Výrobce ani distributor není odpovědný za případné škody vzniklé v důsledku neodborné manipulace nebo použití v rozporu s návodem.
2. Výrobek lze použít pouze v interiéru. Nepoužívejte tento výrobek pro jakýkoli účel, pro který není určen.
3. Pro napájení výrobku použijte připojení na napětí 220-240V~ 50/60Hz. Z bezpečnostních důvodů není vhodné pro připojení více zařízení k jedné zásuvce.
4. Prosím, buďte opatrní při používání výrobku jsou-li v blízkosti dětí. Nedovolte dětem hrát si s výrobkem. Nikdy nenechávejte výrobek bez dohledu pohybují-li se u něj děti nebo lidé, kteří nevědí, jak výrobek používat.
5. **UPOZORNĚNÍ:** Tento výrobek mohou obsluhovat děti od 8 let věku a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo osoby bez zkušeností a znalostí výrobku pouze pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost a zdraví. Nebo pokud byli poučeni o bezpečném používání výrobku, jsou si vědomi nebezpečí, chápou způsob použití výrobku a jejich smyslové schopnosti jsou dostatečné pro pochpení i bezpečné používání výrobku.
- Čištění a údržba výrobku nesmí provádět děti. Děti od 8 let mohou čištění provádět pouze pod dohledem dospělé osoby, která je mentálně i fyzicky způsobilá na dítě dohlížet.
6. Po ukončení použití tohoto výrobku jej nejprve vypněte je-li opatřen vypínačem, pak vždy opatrně vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Přitom přidržujte zásuvku volnou rukou. Nikdy netahejte pouze za přívodní kabel!
7. Nikdy nenechávejte výrobek připojen ke zdroji napájení bez dozoru. Dokonce i tehdy, je-li přerušena dodávka napětí byť ijen na krátkou dobu. Výrobek vypněte a odpojte z napájení podle bodu 6.
8. Nikdy nedávejte, neponořujte napájecí kabel, zástrčku nebo celý výrobek do vody. Nevystavujte výrobek atmosférickými extrémním podmínkám. Jako je přímé sluneční záření, dešti, sněh apod.. Nikdy nepoužívejte výrobek ve vlhkém prostředí.
9. Pravidelně kontrolujte stav napájecího kabelu. Pokud je napájecí kabel poškozen, opravu nebo výměnu svěřte autorizovanému servisu, aby se předešlo neodborné manipulaci a tím i nebezpečným situacím.
10. Nikdy nepoužívejte výrobek s poškozeným síťovým kabelem, nebo pokud výrobek upadl z výšky a předpokládáte, že je poškozen nebo pokud nefunguje správně. Opravu vždy svěřte odbornému autorizovanému servisu, abyste předešli úrazu elektrickým proudem. Poškozený výrobek vždy ihned vypněte. Provedení neodborné opravy může vést k úrazu uživatele a zániku záruky pro postup uživatele v rozporu s bezpečnostními pokyny.
11. Nikdy nepokládejte výrobek na nebo do blízkosti horkých povrchů nebo do kuchyňských spotřebičů, jako jsou elektrické nebo plynové trouby. Nikdy výrobek při provozu nezakrývejte, nic na něj nestavte.
12. Nikdy nepoužívejte výrobek v blízkosti hořavin.
13. Nenechávejte kabel viset doů přes okraje podložky na které je výrobek položen.
14. Pro zajištění dodatečné ochrany je vhodné nainstalovat v elektrickém obvodu proudový chránič (RCD) o jmenovitém proudu nepřekračujícím 30 mA. V tomto ohledu se, prosím, obraťte na kvalifikovaného elektrikáře.
15. Nedotýkejte se horkých povrchů zařízení. K vyjímání nebo dotýkání se všech horkých součástí používejte ochranné rukavice.



16. Během chodu zařízení nepřesouvajte ani nepřenášejte. Po ukončení činnosti ho lze přesouvat teprve po vystydnutí.

**POZNÁMKA:** Tento spotřebič je určen k vaření rýže a vaření jídla v páře. Nepoužívejte toto zařízení k jiným účelům, než ke kterým je určeno.

**POZNÁMKA:** Používejte pouze vyjímatelnou misku (4) dodávanou se zařízením.

**POZNÁMKA:** Nepoužívejte prasklou, promáčknutou nebo jinak poškozenou vyjímatelnou misku (4). Poškozenou vyjímatelnou misku (4) je nutné vyměnit za novou originální misku stejného typu.

**VAROVÁNÍ!** Do vnějšího hrnce nenalévejte vodu, nesypete do něj rýži ani do něj nevkládějte žádné potraviny. Jídlo a voda musí být umístěny pouze ve vyjímatelné misce (4).

**POZNÁMKA:** Zvedněte a přenášejte víko za rukojeť. Při zvedání víka, abyste zabránili popálení, se ujistěte, že pára unikající z vnitřní nádoby (4) nesměruje na uživatele. Pro větší bezpečnost doporučujeme používat chňapky.

**POPIS SPOTŘEBIČE (obr. 1):**

- |                           |                       |                   |
|---------------------------|-----------------------|-------------------|
| 1. Skleněná poklice       | 2. Výstup páry        | 3. Pouzdro        |
| 4. Vyjímatelná miska      | 5. Vypínač ON/OFF     | 6. Vypínač funkci |
| 7. Indikátor POWER a WARM | 8. Indikátor COOK     | 9. Lžičce         |
| 10. Odměrka               | 11. Napařovací vložka |                   |

**POUŽITÍ VYBAVENÍ (obr. 2):**

Doporučené poměry pro vaření rýže jsou 1 šálek rýže na 1-1,5 šálku vody.

Naplňte vyjímatelnou nádobu (4) na kapacitu uvedenou na stupnici v jejím vnitřku.

Značky vlevo jsou odstupňovány v litrech a vpravo v kelimcích. Například naplňte vyjímatelnou misku (4) rýží po značku 3 pro 3 šálky rýže a poté nalijte vodu do vyjímatelné misky (4) až po značku 0,6 litru.

**POZNÁMKA:** Poměry se mohou lišit, protože různé druhy rýže absorbují vodu různě.

**POZNÁMKA:** 1 odměrka (10) je přibližně 150 g nevařené bílé rýže. Dvě odměrky (10) odpovídají označení na stupnici pro 1 šálek.

**JAK VAŘIT**

1. Před vložením do vyjímatelné misky (4) rýži propláchněte.

2. Sundejte skleněné víko (1). Umístěte vyjímatelnou misku (4) dovnitř jednotky. Naplňte misku rýží a vodou pomocí odměrky (10).

3. Nasaďte skleněné víko (1).

**POZNÁMKA:** Miska (4) je určena pouze pro použití s tímto zařízením.

**POZNÁMKA:** Bezpečnostní mechanismus zabráňuje provozu zařízení, pokud není mísa správně vložena.

4. Připojte zařízení k elektrické síti. Přepněte vypínač ON / OFF (5) na zadní straně zařízení do polohy ON. Rozsvítí se indikátor POWER a WARM (7).

5. Stisknutím funkčního spínače (6) spustíte vaření. Rozsvítí se kontrolka COOK (8).

**POZNÁMKA:** Ujistěte se, že výstup páry (2) není namířen na žádné materiály citlivé na teplo, uživatele nebo jiné osoby. Horká pára může způsobit vážné popáleniny.

6. Jakmile je odpařování dokončeno, zařízení se automaticky přepne do režimu WARM. V režimu WARM bude vaření automaticky udržováno v rozmezí 60°C-80°C.

7. Jakmile skončí, pomocí kuchyňských rukavic vyjměte misku (4).

**VAROVÁNÍ!** Hrozí nebezpečí popálení horkou párou.

8. Nastavte vypínač ON/OFF (5) do polohy OFF. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

**ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA**

1. Vyčistěte vnitřek stroje, použijte vlhký hadřík s malým množstvím tekutého čistícího prostředku. Nepoužívejte rozpouštědla ani žádné ostré materiály.

2. Při čišťení vnějších částí stroje použijte vlhký hadřík.

3. Zařízení se nesmí mýt v myčce na nádobí.

4. Dávejte pozor, abyste neponořili žádnou z elektrických částí zařízení.

5. Nádobí umyjte pod tekoucí vodou, opláchněte a osušte.

**SPECIFIKACE**

Napětí: 220-240V~ 50/60Hz

Výkon: 400W

Kapacita: 1,0L



За да се заштити вашата околина: ве молиме одделни кутии и пластични кеси и да располага со нив во соодветните канти за отпадоци. Користи апаратот треба да биде предаден на посветен собирање поени поради hazarous компоненти, кои можат да влијаат на животната средина. Не фрлајте овој апарат во заедничката корпа за отпадоци.

**МАКЕДОНСКИ**

**ВАЖНО УПАТСТВО ЗА БЕЗБЕДНОСТ ПРИ УПОТРЕБА**

Ве молиме внимателно прочитајте и чувајте го за идни потсетувања.

Условите на гаранција се различни, ако уредот се користи за комерцијални цели.

1. Пред употреба на уредот внимателно прочитајте ги и секогаш следете ги следните упатства. Производителот не е одговорен за оштетувања кои произлегуваат од неправилна употреба на уредот.
  2. Уредот треба да се употребува само внатре. Не употребувајте го уредот за било какви цели кои не се компатибилни со неговата примена.
  3. Напонот е 220-240V, ~50/60Hz со заземјување. Од безбедносни причини не треба да се приклучуваат повеќе уреди на еден извор на електрична енергија.
  4. Бидете внимателни кога го употребувате уредот во близина на деца. Не им дозволувајте на децата да си играат со уредот. Не им дозволувајте на децата или луѓето кои не го познаваат уредот да го користат без надзор.
  5. ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Овој уред може да се користи од страна на деца над 8 години и лица со намалени физички, сензорни или ментални способности, или лица со недостаток на искуство и знаење, само доколку се под надзор на лице одговорно за нивната безбедност, или ако тие се обучени за безбедност при употреба на уредот и се свесни за опасностите поврзани со неговото работење. Децата не треба да си играат со уредот. Чистење и одржување на уредот не треба да се врши од страна на децата, освен ако тие се над 8 години и овие активности се вршат под надзор.
  6. Откако ќе завршите со употреба на уредот, полака извадете го приклучникот од доводот на струја, притоа придржувајќи го штекерот со рака. Никогаш не влечете го кабелот!!!
  7. Никогаш не оставајте го без надзор уредот поврзан со довод на струја. Дури и кога е употребата прекината за кратко време, исклучете го од струја, извадете го кабелот од штекер.
  8. Никогаш не ставајте го кабелот, приклучникот или целиот уред во вода. Никогаш не изложувајте го уредот на атмосферски услови, како директна сончева светлина или дожд, итн. Никогаш не употребувајте го уредот во влажни услови.
  9. Повремено проверувајте ја состојбата на електричниот кабел. Доколку тој е оштетен, однесете го уредот на овластен сервис за замена на кабелот со цел да се избегнат опасни ситуации.
  10. Никогаш не употребувајте го уредот со оштетен кабел или ако ви паднал или бил оштетен на било каков начин или ако не работи правилно. Не обидувајте се сами да го поправате дефектниот производ бидејќи тоа може да доведе до електричен шок. Секогаш носете го таквиот уред на овластен сервис на поправка. Поправките можат да ги извршуваат единствено професионални лица од овластен сервис, бидејќи неправилните поправки можат да предизвикаат опасни ситуации за корисникот.
  11. Никогаш не ставајте го уредот на или во близина на загреани или врели површини или кујнски уреди како електрични или плински шпорети.
  12. Никогаш не користете го уредот во близина на запалливи материјали.
  13. Не оставајте го кабелот да виси преку работ на работната површина.
  14. За гарантитане на додатна заштита, препорача се инсталиране на електричен систем дополнителен уред за разлиџен напон на струја (RCD) со номинална струја не повеќа од 30 mA. Со тоа прашање обратите на стручан електричар.
  15. Не додирувајте површноста на апаратот. За вадење или додирување на велики горешти површности треба да користите заштитни ракавици.
  16. Апаратот не бива да се премешта или преноси во токот на работа. Апаратот може да се премешта након завршеток на работа.
- ЗАБЕЛЕШКА:** Овој апарат е наменет за готвење ориз и за готвење храна на параа. Не користете го овој уред за други цели од наменетите.
- ЗАБЕЛЕШКА:** Користете само отстранлив сад (4) вклучен со уредот.
- ЗАБЕЛЕШКА:** Не користете напукнат, вдлабнат или на друг начин оштетен

отстранлив сад (4). Оштетениот отстранлив сад (4) мора да се замени со нов оригинален сад од ист тип.

**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Не истурајте вода во надворешниот сад, не ставајте ориз во него или не ставајте храна во него. Храната и водата мора да се ставаат само во отстранлив сад (4).

**ЗАБЕЛЕШКА:** Подигнете го и носете го капакот за рачката. Кога го кревате капакот за да спречите изгореници, проверете дали пареата што излегува од внатрешниот сад (4) не е насочена кон корисникот. За подобра безбедност, препорачуваме да користите ракавици за рерна.

ОПИС НА АПАРАТОТ (Слика 1):

- |                                    |   |                         |
|------------------------------------|---|-------------------------|
| 1. Стаклен капак                   | 2. Излез за пареа                       | 3. Куќиште              |
| 4. Отстранлив сад                  | 5. Прекинувач за вклучување/исклучување | 6. Функциски прекинувач |
| 7. Индикатор за напојување и ТОПЛО | 8. Индикатор за ГОТВЕЊЕ                 | 9. Лажица               |
| 10. Мерна чаша                     | 11. Вставка-пароварка в кастрюло        |                         |

**КОРИСТЕЊЕ НА ОПРЕМА (Слика 2):**

Препорачани пропорции за готвење ориз се 1 чаша ориз до 1-1,5 чаша вода.

Наполнете го отстранлив сад (4) до капацитетот наведен на вагата во неговата внатрешност.

Ознаките лево се градат во литри, а десно во чаши. На пример, наполнете го отстранливиот сад (4) со ориз до ознаката 3 за 3 чаши ориз и потоа истурете вода во отстранливиот сад (4) до ознаката 0,6 литри.

**ЗАБЕЛЕШКА:** Пропорциите може да варираат бидејќи различните видови ориз различно ја апсорбираат водата.

**ЗАБЕЛЕШКА:** 1 мерна чаша (10) е приближно 150 g неварен бел ориз. Двете мерни чаши (10) одговараат на ознаката на вагата за 1 чаша.

**КАКО СЕ ГОТВИ**

1. Исплакнете го оризот пред да го ставите во отстранлив сад (4).

2. Извадете го стаклениот капак (1). Ставете го отстранлив сад (4) во уредот. Наполнете го садот со ориз и вода користејќи мерна чаша (10).

3. Ставете го стаклениот капак (1).

**ЗАБЕЛЕШКА:** Садот (4) е дизајниран само за употреба со овој уред.

**ЗАБЕЛЕШКА:** Безбедносниот механизам го спречува работењето на уредот ако садот не е правилно вметнат.

4. Поврзете го уредот со електричната мрежа. Поставете го прекинувачот ON/OFF (5) на задниот дел од уредот во положбата ON. Индикаторот POWER и WARM ќе светне (7).

5. Притиснете го функцискиот прекинувач (6) за да започнете со готвење. Индикаторот COOK ќе светне (8).

**ЗАБЕЛЕШКА:** Погрижете се излезот за пареа (2) да не е насочен кон материјали чувствителни на топлина, корисници или други лица. Топлата пареа може да предизвика сериозни изгореници.

6. Уредот автоматски ќе се префрли на ТОПЛО режим штом ќе заврши испарувањето. Во режимот ТОПЛО, оризот во шпоретот автоматски ќе се чува во опсег од 60°C-80°C.

7. Штом функцискиот прекинувач (6) ќе се префрли на ТОПЛО режим, внимателно отворете го капакот (1), размачкајте го оризот и оставете го да отстои 10-15 минути. Откако ќе заврши, со помош на кујнски ракавици, извадете го садот (4).

**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Постои ризик од изгореници од жешка пареа.

8. Поставете го прекинувачот ON/OFF (5) на позиција OFF. Извадете го приклучокот од штекерот.

**ЧИСТЕЊЕ И ОДРЖУВАЊЕ**

1. Исклучете ја внатрешноста на машината, користете влажна крпа со мала количина течен детергент. Не користете растворувачи или остри материјали.

2. Кога ја чистите надворешната страна на машината, користете влажна крпа.

3. Опремата не смее да се пере во машина за миеење садови.

4. Внимавајте да не потопите ниту еден од електричните делови на уредот.

5. Измијте го приборот под млаз вода, а потоа исплакнете и исушете.

**СПЕЦИФИКАЦИИ**

Напон: 220-240V~ 50/60Hz

Мокност: 400 W

Капацитет: 1.0L



За да се заштитат вашата околина: ве молиме одделни кутии и пластични кеси и да располага со нив во соодветните канти за отпадоци. Користи апаратот треба да биде предаден на посветен собирање поени поради hazarsous компоненти, кои можат да влијаат на животната средина. Не фрлајте овој апарат во заедничката корпа за отпадоци.

## РУССКИЙ

### ОБЩИЕ УСЛОВИЯ БЕЗОПАСНОСТИ

1. До начала употребления устройства прочитайте инструкцию обслуживания и действуйте по указаниям содержащимся в ней. Производитель не несёт ответственность за вред причиненный употреблением устройства не в соответствии с его предназначением или его несоответствующим обслуживанием.

2. Устройство служит только для домашнего употребления. Не употреблять с другой целью, не в соответствии с его назначением.
  3. Устройство надо подключить только к гнезду 220-240В~ 50/60Гц. Для повышения безопасности употребления, к одной цепи тока не надо одновременно включать многие электрические устройства.
  4. Надо соблюдать особенную осторожность во время употребления устройства, когда вблизи находятся дети. Не надо допускать детей к развлечениям с устройством, не разрешай ни детям ни лицам не знакомым с устройством на употребление его.
  5. Устройство не предназначено для употребления лицами (в том числе детьми) с ограниченной физической способностью, способностью к ощущению или умственной способностью или с отсутствием опыта или ознакомления с устройством, разве, что это происходит при надзоре лица ответственного за их безопасность и в соответствии с инструкцией употребления устройства.
  6. Всегда после окончания употребления, удали штепсель из питающего гнезда придерживая гнездо рукой. НЕ тянуть за сетевой кабель.
  7. Не оставляй устройство включенное в гнездо без надзора.
  8. Не погружай кабель, штепсель, также всё устройство в воде или другой жидкости. Не выставляй устройство на действие атмосферных условий (дождя, солнца и пр.), не употребляй при условиях повышенной влажности (ванные комнаты, влажные летние домики).
  9. Периодически проверяй состояние питающего провода. Если питающий провод повреждён, его должна заменить специализированная ремонтная мастерская для избегания угрозы.
  10. Не употребляй устройство с повреждённым питающим проводом или когда оно упало или было повреждено каким-нибудь другим образом или оно неправильно работает. Не осуществляй ремонт устройства самостоятельно, так как это угрожает поражением током. Повреждённое устройство передай в соответствующую сервисную точку для проверки или осуществления ремонта. Все ремонты могут осуществлять только сервисные точки, у которых на это право. Неправильно осуществлённый ремонт может причинить серьёзную угрозу для пользователя.
  11. Надо устанавливать устройство на холодной, устойчивой, ровной поверхности, далеко нагревающейся кухонной техники такой как: электрическая плита, газовая горелка и др.
  12. Не употреблять устройство вблизи легковоспламеняющихся материалов.
  13. Провод питания не может висеть за краем стола или соприкасаться к горячим поверхностям.
  14. Для дополнительной защиты рекомендуется установить в сети устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным дифференциальным током не более 30 мА. Для установки, пожалуйста, обратитесь к квалифицированному электрику.
  15. Не прикасайтесь к горячим поверхностям устройства. Чтобы прикасаться к горячим деталям устройства используйте защитные перчатки,
  16. Устройства нельзя перемещать во время его работы. После работы можно его перемещать после того, как оно остынет.
- ПРИМЕЧАНИЕ.** Этот прибор предназначен для приготовления риса и приготовления блюд на пару. Не используйте это устройство не по назначению.
- ПРИМЕЧАНИЕ.** Используйте только съёмную чашу (4), входящую в комплект поставки устройства.
- ПРИМЕЧАНИЕ.** Не используйте съёмную чашу с трещинами, вмятинами или другими повреждениями (4). Повреждённую съёмную чашу (4) необходимо заменить новой оригинальной чашей того же типа.

**ВНИМАНИЕ:** Не наливайте воду во внешнюю кастрюлю, не насыпайте в нее рис и не кладите в нее какие-либо продукты. Еду и воду следует помещать только в съемную чашу (4).

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Поднимайте и переносите крышку за ручку. Поднимая крышку, во избежание ожогов следите за тем, чтобы пар, выходящий из внутренней чаши (4), не был направлен на пользователя. Для большей безопасности мы рекомендуем использовать кухонные рукавицы.

ОПИСАНИЕ ПРИБОРА (рис. 1):

- |                             |                           |                                 |
|-----------------------------|---------------------------|---------------------------------|
| 1. Стеклопластиковая крышка | 2. Выход пара             | 3. Корпус                       |
| 4. Съёмная чаша             | 5. Переключатель ВКЛ/ВЫКЛ | 6. Функциональный переключатель |
| 7. Индикатор POWER и WARM   | 8. Индикатор COOK         | 9. Ложка                        |
| 10. Мерный стакан.          | 11. Паровая вставка       |                                 |

**ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ (рис. 2):**

Рекомендуемые пропорции для приготовления риса: 1 стакан риса на 1–1,5 стакана воды.

Наполните съемную чашу (4) до объема, указанного на шкале внутри нее.

Отметки слева пронумерованы в литрах, справа – в чашках. Например, наполните съемную чашу (4) рисом до отметки 3 на 3 стакана риса, а затем налейте в съемную чашу (4) воду до отметки 0,6 литра.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Пропорции могут варьироваться, поскольку разные виды риса по-разному впитывают воду.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** 1 мерный стакан (10) соответствует примерно 150 г сырого белого риса. Два мерных стакана (10) соответствуют отметке на шкале на 1 стакан.

**КАК ГОТОВИТЬ**

1. Промойте рис перед тем, как положить его в съемную чашу (4).
2. Снимите стеклянную крышку (1). Поместите съемную чашу (4) внутрь устройства. Наполните чашу рисом и водой, используя мерный стакан (10).

3. Установите стеклянную крышку (1).

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Чаша (4) предназначена только для использования с этим устройством.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Механизм безопасности предотвращает работу устройства, если чаша вставлена неправильно.

4. Подключите устройство к электросети. Установите переключатель ВКЛ/ВЫКЛ (5) на задней панели устройства в положение ВКЛ. Загорятся индикаторы POWER и WARM (7).

5. Нажмите функциональный переключатель (6), чтобы начать приготовление. Загорится индикатор COOK (8).

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Убедитесь, что выпуск пара (2) не направлен на термочувствительные материалы, пользователя или других людей. Горячий пар может вызвать серьезные ожоги.

6. Устройство автоматически перейдет в режим «ТЕПЛЫЙ» после завершения испарения. В режиме «ТЕПЛЫЙ» температура риса в скороварке автоматически поддерживается в диапазоне 60–80 °С.

7. Как только функциональный переключатель (6) перейдет в режим «ТЕПЛЫЙ», осторожно откройте крышку (1), перемешайте рис и дайте ему постоять 10–15 минут. Когда все закончится, используя кухонные перчатки, снимите миску (4).

**ВНИМАНИЕ:** существует риск ожога горячим паром.

8. Установите переключатель ВКЛ/ВЫКЛ (5) в положение ВЫКЛ. Вытащите вилку из розетки.

**ОЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ**

1. Очистите внутреннюю часть машины влажной тряпкой с небольшим количеством жидкого моющего средства. Не используйте абразивные или острые материалы.

2. При очистке машины снаружи используйте влажную ткань.

3. Оборудование нельзя мыть в посудомоечной машине.

4. Будьте осторожны, не погружайте в воду электрические части устройства.

5. Вымойте посуду под проточной водой, затем ополосните и высушите.

**ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

Напряжение: 220-240 В~ 50/60 Гц

Мощность: 400 Вт

Емкость: 1.0л



Забываясь об окружающей среде. Упаковку из картона передайте, пожалуйста, на макулатуру. Полиэтиленовые мешки (PE) выкидывать в резервуар для пластмассы. Изношенное устройство надо передать в соответствующую точку хранения, так как находящиеся в устройстве опасные составляющие могут являться угрозой для окружающей среды. Электрическое устройство надо передать таким образом, чтобы ограничить его повторное употребление и использование. Если в устройстве находятся батареи, их надо вынуть и передать в точку хранения отдельно. Устройство не выкидывать в резервуар для коммунальных отходов!

**EAC**

**ΕΛΛΗΝΙΚΑ**

**ΓΕΝΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**

1. Πριν από τη χρήση της συσκευής πρέπει να διαβάσετε τις οδηγίες χρήσεως και να τις ακολουθήσετε. Ο παραγωγός δεν ευθύνεται για ενδεχόμενες ζημιές που οφείλονται σε μη ενδεδειγμένη χρήση ή σε λάθος χειρισμό της συσκευής.

2. Η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση. Απαγορεύεται η χρήση της για άλλους σκοπούς, για τους οποίους δεν προορίζεται.

3. Η συσκευή πρέπει να συνδεθεί μόνο με πρίζα 220-240V ~50/60 Hz.

Για την μεγαλύτερη ασφάλειά σας δεν πρέπει να συνδέετε στον ίδιο κύκλωμα ρεύματος πολλές ηλεκτρικές συσκευές.

4. Πρέπει να προσέχετε ιδιαίτερωσ κατά τη διάρκεια χρήσης της συσκευής όταν δίπλα βρίσκονται παιδιά. Δεν επιτρέπεται τα παιδιά να παίζου με τη συσκευή. Δεν επιτρέπεται η χρήση της συσκευής από παιδιά ή άτομα που δεν έχουν ενημερωθεί σχετικά με το χειρισμό της.

5. Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες ικανότητες κινητικές, αισθητικές και νοητικές είτε από άτομα που δεν έχουν εμπειρία ή δεν έχουν ενημερωθεί σχετικά με το χειρισμό της συσκευής, εκτός αν γίνεται αυτό υπό την εποπτεία ατόμου υπεύθυνου για την ασφάλεια τους και σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως.

6. Πάντα μετά τη χρήση αποσυνδέστε το ρευματολήπτη από το δίκτυο παροχής ρεύματος, κρατώντας την πρίζα. ΜΗΝ τραβήξετε το καλώδιο σύνδεσης.

7. Μην αφήνετε τη συσκευή συνδεδεμένη με το δίκτυο παροχής ρεύματος χωρίς επίβλεψη.

8. Μη βάζετε το καλώδιο, το ρευματολήπτη και ολόκληρη τη συσκευή στο νερό ή άλλο υγρό. Προστατεύετε τη συσκευή από δυσμενείς καιρικές συνθήκες (βροχή, ήλιο, κ.ά.). Μην τη χρησιμοποιείτε σε συνθήκες αυξημένης υγρασίας (μπάνιο, κάμπινγκ).

9. Τακτικά πρέπει να ελέγχετε την κατάσταση του καλωδίου τροφοδοσίας. Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί με ειδικό καλώδιο από την ειδική υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών για να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος .

10. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή με ελαττωματικό καλώδιο τροφοδοσίας είτε με καλώδιο που έχει πέσει ή έχει υποστεί οποιαδήποτε άλλη ζημιά είτε δεν λειτουργεί σωστά. Μην επισκευάζετε τη συσκευή μόνοι σας, υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Την ελαττωματική συσκευή πρέπει να την ελέγξει ή να την επισκευάσει η κατάλληλη υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών. Οι επισκευές μπορούν να γίνονται μόνο από εξουσιοδοτημένες υπηρεσίες εξυπηρέτησης πελατών. Η λανθασμένη επισκευή μπορεί να προκαλέσει σοβαρό κίνδυνο για τους χρήστες.

11. Η συσκευή πρέπει να τοποθετηθεί σε κρύα σταθερή και επίπεδη επιφάνεια, μακριά από εστίες ζέστης όπως ηλεκτρική κουζίνα, μπρίκι, κ.ά.

12. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή πλάι σε εύφλεκτα υλικά.

13. Το καλώδιο τροφοδοσίας δεν μπορεί να κρέμεται από το τραπέζι ή να αγγίζει καυτές επιφάνειες.

14. Για το πλύσιμο του πλαισίου βραστήρα δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε επιθετικά καθαριστικά που μπορούν να προκαλέσουν ζημιές στον βραστήρα ή να εξαφανίσουν τα σημάδια.

15. Δεν επιτρέπετε να αγγίζετε ζεστές επιφάνειες της συσκευής. Πρέπει να χρησιμοποιείτε τα προστατευτικά γάντια για να βγάξετε ή να αγγίζετε όλα τα ζεστά εξαρτήματα.

16. Δεν επιτρέπεται να μετακινείτε ούτε να μεταφέρετε τη συσκευή όταν λειτουργεί. Όταν ή συσκευή τελειώσει να λειτουργεί μπορείτε να τη μεταφέρετε όταν ψύξει.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Αυτή η συσκευή προορίζεται για μαγείρεμα ρυζιού και για μαγείρεμα φαγητού στον ατμό. Μη χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή για σκοπούς άλλους από τους προβλεπόμενους.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Χρησιμοποιείτε μόνο το αφαιρούμενο μπολ (4) που συνοδεύει τη συσκευή.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Μη χρησιμοποιείτε αφαιρούμενο μπολ με ραγισμένο, βαθουλωμένο ή με άλλο τρόπο κατεστραμμένο (4). Το κατεστραμμένο αφαιρούμενο μπολ (4) πρέπει να αντικατασταθεί με νέο αρχικό μπολ του ίδιου τύπου.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην ρίχνετε νερό στην εξωτερική κατσαρόλα, μην ρίχνετε ρύζι μέσα

σε αυτήν ή μην βάζετε φαγητό. Το φαγητό και το νερό πρέπει να τοποθετούνται μόνο στο αφαιρούμενο μπολ (4).

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Σηκώστε και μεταφέρετε το καπάκι από τη λαβή. Όταν σηκώνετε το καπάκι για να αποφύγετε εγκαυματα, βεβαιωθείτε ότι ο ατμός που διαφεύγει από το εσωτερικό μπολ (4) δεν κατευθύνεται στον χρήστη. Για καλύτερη ασφάλεια συνιστούμε να χρησιμοποιείτε γάντια φούρνου.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ (Εικ. 1):

- |                           |                         |                          |
|---------------------------|-------------------------|--------------------------|
| 1. Γυάλινο καπάκι         | 2. Έξοδος ατμού         | 3. Περίβλημα             |
| 4. Αποσπώμενο μπολ        | 5. Διακόπτης ON/OFF     | 6. Διακόπτης λειτουργίας |
| 7. Ένδειξη POWER και WARM | 8. Ένδειξη ΜΑΓΕΙΡΕΜΑΤΟΣ | 9. Κουτάλι               |
| 10. Μεζούρα               | 11. Ένθετο στον ατμό    |                          |

ΧΡΗΣΗ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ (Εικ. 2):

Οι συνιστώμενες αναλογίες για το μαγείρεμα του ρυζιού είναι 1 φλιτζάνι ρύζι σε 1-1,5 φλιτζάνι νερό.

Γεμίστε το αφαιρούμενο μπολ (4) με τη χωρητικότητα που υποδεικνύεται στη ζυγαριά στο εσωτερικό του.

Τα σημάδια στα αριστερά είναι βαθμολογημένα σε λίτρα και στα δεξιά σε κύπελλα. Για παράδειγμα, γεμίστε το αφαιρούμενο μπολ (4) με το ρύζι μέχρι την ένδειξη 3 για 3 φλιτζάνια ρύζι και μετά ρίξτε νερό στο αφαιρούμενο μπολ (4) μέχρι το σημάδι 0,6 λίτρου.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Οι αναλογίες μπορεί να διαφέρουν επειδή διάφορα είδη ρυζιού απορροφούν διαφορετικά το νερό.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** 1 μεζούρα (10) είναι περίπου 150 γραμμάρια άψητου λευκού ρυζιού. Οι δύο μεζούρες (10) αντιστοιχούν στη σήμανση στη ζυγαριά για 1 φλιτζάνι.

ΠΩΣ ΝΑ ΜΑΓΕΙΡΕΨΩ

- Ξεπλύνετε το ρύζι πριν το βάλετε σε αποσπώμενο μπολ (4).
- Αφαιρέστε το γυάλινο καπάκι (1). Τοποθετήστε το αφαιρούμενο μπολ (4) μέσα στη μονάδα. Γεμίστε το μπολ με ρύζι και νερό χρησιμοποιώντας τη μεζούρα (10).
- Τοποθετήστε το γυάλινο καπάκι (1).

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Το μπολ (4) έχει σχεδιαστεί μόνο για χρήση με αυτήν τη συσκευή.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Ο μηχανισμός ασφαλείας εμποδίζει τη λειτουργία της συσκευής εάν το μπολ δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.

4. Συνδέστε τη συσκευή στο ρεύμα. Τοποθετήστε το διακόπτη ON / OFF (5) στο πίσω μέρος της συσκευής στη θέση ON. Η ένδειξη POWER και WARM θα ανάψει (7).

5. Πιέστε προς τα κάτω τον διακόπτη λειτουργίας (6) για να ξεκινήσει το μαγείρεμα. Η ένδειξη COOK θα ανάψει (8).

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Βεβαιωθείτε ότι η έξοδος ατμού (2) δεν κατευθύνεται σε ευαίσθητα στη θερμότητα υλικά, χρήστη ή άλλα άτομα. Ο καυτός ατμός μπορεί να προκαλέσει σοβαρά εγκαυματα.

6. Η συσκευή θα μεταβεί αυτόματα στη λειτουργία WARM μόλις ολοκληρωθεί η εξάτμιση. Στη λειτουργία WARM, το ρύζι στην κουζίνα θα διατηρηθεί αυτόματα στην περιοχή 60°C-80°C.

7. Μόλις ο διακόπτης λειτουργίας (6) αλλάξει σε λειτουργία WARM, ανοίξτε προσεκτικά το καπάκι (1), αφρατέψτε το ρύζι και αφήστε το να ξεκουραστεί για 10-15 λεπτά. Μόλις τελειώσει, χρησιμοποιώντας γάντια κουζίνας, αφαιρέστε το μπολ (4).

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Υπάρχει κίνδυνος εγκαυμάτων από ζεστό ατμό.

8. Θέστε το διακόπτη ON/OFF (5) στη θέση OFF. Βγάλετε το φιν από την πρίζα.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Καθαρίστε το εσωτερικό του μηχανήματος, χρησιμοποιήστε ένα υγρό πανί με μικρή ποσότητα υγρού απορρυπαντικού. Μη χρησιμοποιείτε διαλύτες ή αιχμηρά υλικά.
- Όταν καθαρίζετε το εξωτερικό του μηχανήματος, χρησιμοποιήστε ένα υγρό πανί.
- Ο εξοπλισμός δεν πρέπει να πλένεται στο πλυντήριο πιάτων.
- Προσέξτε να μην βυθίσετε κανένα από τα ηλεκτρικά μέρη της συσκευής.
- Πλύνετε τα σκεύη κάτω από τρεχούμενο νερό, στη συνέχεια ξεπλύνετε και στεγνώστε.

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Τάση: 220-240V~ 50/60Hz

Ισχύς: 400W

Χωρητικότητα: 1.0L



Προστασία του περιβάλλοντος

Η χάρτινη συσκευασία παρακαλούμε να παραδοθεί για ανακύκλωση.

Τις σακούλες από πολυαιθυλένιο να τις πετάτε σε κατάλληλα δοχεία.

Τις παλιές συσκευές πρέπει να αποσυρθεί με κατάλληλες διαδικασίες συγκέντρωσης αποβλήτων, διότι επικινδύνω συστατικά της συσκευής

(NL) NEDERLANDS

VEILIGHEIDSVOORWAARDEN - BELANGRIJKE AANWIJZINGEN VOOR DE VEILIGHEID VAN HET GEBRUIK

LEES AANDACHTIG DOOR EN BEWAAR VOOR TOEKOMSTIGE REFERENTIE

De garantievoorwaarden zijn anders als het apparaat voor commerciële doeleinden wordt gebruikt.

1. Lees het product aandachtig door voordat u het product gebruikt en volg altijd de

volgende instructies. De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade als gevolg van verkeerd gebruik.

2. Het product mag alleen binnenshuis worden gebruikt. Gebruik het product niet voor doeleinden die niet compatibel zijn met de toepassing.

3. Het toepasselijke voltage is 220-240V~ 50/60Hz. Om veiligheidsredenen is het niet raadzaam om meerdere apparaten op één stopcontact aan te sluiten.

4. Wees voorzichtig als u kinderen gebruikt. Laat de kinderen niet met het product spelen. Laat kinderen of mensen die het apparaat niet kennen, het niet zonder toezicht gebruiken.

5. **WAARSCHUWING:** dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met beperkte fysieke, sensorische of mentale capaciteiten, of personen zonder ervaring of kennis van het apparaat, alleen onder toezicht van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid, of als zij werden geïnstrueerd over het veilige gebruik van het apparaat en zich bewust zijn van de gevaren die verband houden met de werking ervan. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud van het apparaat mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en deze activiteiten onder toezicht worden uitgevoerd.

6. Vergeet na het gebruik van het product niet altijd voorzichtig de stekker uit het stopcontact te verwijderen terwijl u de uitgang vasthoudt met uw hand. Trek nooit aan het netsnoer !!!

7. Laat het product nooit zonder toezicht op de stroombron aangesloten. Zelfs wanneer het gebruik voor een korte tijd wordt onderbroken, schakelt u het uit van het netwerk, ontkoppel de stroom.

8. Steek het netsnoer, de stekker of het hele apparaat nooit in het water. Stel het product nooit bloot aan atmosferische omstandigheden zoals direct zonlicht of regen, enz. Gebruik het product nooit in vochtige omstandigheden.

9. Controleer regelmatig de staat van het netsnoer. Als het netsnoer is beschadigd, moet het product worden vervangen door een professionele servicelocatie om te worden vervangen om gevaarlijke situaties te voorkomen.

10. Gebruik het product nooit met een beschadigd netsnoer of als het op een andere manier is gevallen of beschadigd of als het niet goed werkt. Probeer het defecte product niet zelf te repareren omdat dit tot een elektrische schok kan leiden. Schakel het beschadigde apparaat altijd naar een professionele servicelocatie om het te repareren. Alle reparaties kunnen alleen worden uitgevoerd door geautoriseerde serviceprofessionals. De reparatie die verkeerd is uitgevoerd, kan gevaarlijke situaties voor de gebruiker veroorzaken.

11. Plaats het product nooit op of dichtbij de hete of warme oppervlakken of de keukenapparatuur zoals de elektrische oven of gasbrander.

12. Gebruik het product nooit in de buurt van brandbare stoffen.

13. Laat het snoer niet over de rand van het aanrecht hangen.

14. Dompel de motorunit niet onder in water.

15. Raak het warme oppervlak van het apparaat niet aan. Gebruik handschoenen om hete delen te verwijderen, of aan te raken.

16. Verplaats of draag het apparaat niet tijdens het gebruik. Na voltooiing van het werkapparaat kan alleen worden verplaatst als het koud is.

**OPMERKING:** Dit apparaat is bedoeld voor het koken van rijst en voor het stomen van voedsel. Gebruik dit apparaat niet voor andere doeleinden dan waarvoor het bedoeld is.

**OPMERKING:** Gebruik alleen de verwijderbare kom (4) die bij het apparaat is geleverd.

**OPMERKING:** Gebruik geen gebarsten, gedeukte of anderszins beschadigde verwijderbare kom (4). De beschadigde verwijderbare kom (4) moet worden vervangen door een nieuwe originele kom van hetzelfde type.



**WAARSCHUWING:** Giet geen water in de buitenpan, giet er geen rijst in en doe er geen voedsel in. Voedsel en water mogen alleen in de verwijderbare kom (4) worden geplaatst.

**OPMERKING:** Til het deksel op en draag het aan het handvat. Wanneer u het deksel optilt om brandwonden te voorkomen, zorg er dan voor dat de stoom die uit de binnenkom (4) ontsnapt, niet op de gebruiker is gericht. Voor meer veiligheid raden wij het gebruik van ovenhandschoenen aan.

BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT (Fig. 1):

- |                             |                       |                      |
|-----------------------------|-----------------------|----------------------|
| 1. Glazen deksel            | 2. Stoomuitlaat       | 3. Behuizing         |
| 4. Verwijderbare kom        | 5. AAN/UIT-schakelaar | 6. Functieschakelaar |
| 7. POWER- en WARM-indicator | 8. COOK-indicator     | 9. Lepel             |
| 10. Maatbeker               | 11. Stoominzetstuk    |                      |

GEBRUIK VAN APPARATUUR (Fig. 2):

Aanbevolen verhoudingen voor het koken van rijst zijn 1 kopje rijst op 1-1,5 kopje water.

Vul de verwijderbare kom (4) tot de capaciteit aangegeven op de schaalverdeling aan de binnenkant.

De markeringen aan de linkerkant zijn in liters en aan de rechterkant in kopjes. Vul bijvoorbeeld de uitneembare kom (4) met de rijst tot aan de markering 3 voor 3 kopjes rijst en giet vervolgens water in de uitneembare kom (4) tot aan de markering 0,6 liter.

**OPMERKING:** De verhoudingen kunnen variëren omdat verschillende soorten rijst water op een andere manier opnemen.

**OPMERKING:** 1 maatbeker (10) is ongeveer 150 g ongekookte witte rijst. De twee maatbekers (10) komen overeen met de markering op de schaalverdeling voor 1 kopje.

HOE KOKEN

1. Spoel de rijst af voordat u deze in de verwijderbare kom (4) doet.

2. Verwijder het glazen deksel (1). Plaats de verwijderbare kom (4) in het apparaat. Vul de kom met rijst en water met behulp van maatbeker (10).

3. Plaats het glazen deksel (1).

**OPMERKING:** De kom (4) is uitsluitend ontworpen voor gebruik met dit apparaat.

**OPMERKING:** Het veiligheidsmechanisme verhindert de werking van het apparaat als de kom niet goed is geplaatst.

4. Sluit het apparaat aan op het lichtnet. Zet de AAN/UIT-schakelaar (5) aan de achterkant van het apparaat in de AAN-positie. De POWER- en WARM-indicatoren gaan branden (7).

5. Druk de functieschakelaar (6) in om te beginnen met koken. Indicator COOK gaat branden (8).

**OPMERKING:** Zorg ervoor dat de stoomuitlaat (2) niet op warmtegevoelige materialen, gebruikers of andere personen is gericht. Hete stoom kan ernstige brandwonden veroorzaken.

6. Het apparaat schakelt automatisch over naar de WARM-modus zodra de verdamping is voltooid. In de WARM-modus wordt de rijst in de kookplaat automatisch binnen het bereik van 60°C-80°C gehouden.

7. Zodra de functieschakelaar (6) naar de WARM-modus gaat, opent u voorzichtig het deksel (1), maakt u de rijst los en laat u deze 10-15 minuten rusten. Zodra het klaar is, verwijdert u de kom (4) met keukenhandschoenen.

**WAARSCHUWING:** Er bestaat gevaar voor brandwonden door hete stoom.

8. Zet de AAN/UIT-schakelaar (5) in de UIT-positie. Haal de stekker uit het stopcontact.

REINIGING EN ONDERHOUD

1. Maak de binnenkant van de machine schoon, gebruik een vochtige doek met een kleine hoeveelheid vloeibaar wasmiddel. Gebruik geen oplosmiddelen of scherpe materialen.

2. Gebruik een vochtige doek om de buitenkant van de machine schoon te maken.

3. Het apparaat mag niet in de vaatwasser worden gewassen.

4. Zorg ervoor dat u de elektrische onderdelen van het apparaat niet onderdompelt.

5. Was het keukengerei onder stromend water, spoel het daarna af en droog het.

SPECIFICATIES

Spanning: 220-240V~ 50/60Hz

Vermogen: 400W

Capaciteit: 1.0L



We geven om het milieu. We vragen u om de kartonnen verpakkingen te storten bij het oud papier. Polyethyleen zakken (PE) storten in de container voor plastic. Versleten apparatuur afgeven bij het juiste verzamelpunt, als in het apparaat gevaarlijke elementen zitten kan dat een bedreiging zijn voor het milieu. Elektrisch apparaat moet worden geretourneerd om het hergebruik te verminderen. Als in het apparaat batterijen zitten, horen die verwijderd te worden en apart af te worden gegeven bij het juiste verzamelpunt.

(SL) SLOVENŠČINA

**VARNOSTNI POGOJI - POMEMBNA NAVODILA O VARNI UPORABI**  
**PROSIMO, POZORNO PREBERITE IN SHRANITE ZA PRIHODNJE REFERENCE**  
Garancijski pogoji so drugačni, če se naprava uporablja v komercialne namene.

1. Pred uporabo izdelka natančno preberite in vedno upoštevajte naslednja navodila. Proizvajalec ni odgovoren za morebitno škodo zaradi kakršne koli napačne uporabe.

2. Izdelek je namenjen samo uporabi v zaprtih prostorih. Izdelka ne uporabljajte za noben namen, ki ni združljiv z njegovo uporabo.
  3. Veljavna napetost je 220-240V~ 50/60Hz. Iz varnostnih razlogov ni primerno priključiti več naprav na eno vtičnico.
  4. Bodite previdni pri uporabi v bližini otrok. Otrokom ne dovolite, da se igrajo z izdelkom. Otrokom ali osebam, ki ne poznajo naprave, ne dovolite, da bi jo uporabljali brez nadzora.
  5. **OPOZORILO:** Napravo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let in osebe z zmanjšanimi telesnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ter osebe brez izkušenj in znanja o napravi, samo pod nadzorom osebe, odgovorne za njihovo varnost oz. če so bili poučeni o varni uporabi naprave in se zavedajo nevarnosti, povezanih z njeno uporabo. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Čiščenja in vzdrževanja naprave ne smejo izvajati otroci, razen če so starejši od 8 let in te dejavnosti izvajajo pod nadzorom.
  6. Ko končate z uporabo izdelka, vedno ne pozabite previdno izvleči vtiča iz vtičnice, pri čemer vtičnico držite z roko. Nikoli ne vlecite za električni kabel!!!
  7. Izdelka nikoli ne pustite priključenega na vir napajanja brez nadzora. Tudi ko je uporaba za kratek čas prekinjena, jo izklopite iz omrežja, izključite napajanje.
  8. Napajalnega kabla, vtiča ali celotne naprave nikoli ne polagajte v vodo. Izdelka nikoli ne izpostavljajte atmosferskim pogojem, kot je neposredna sončna svetloba ali dež, itd. Izdelka nikoli ne uporabljajte v vlažnih pogojih.
  9. Občasno preverite stanje napajalnega kabla. Če je napajalni kabel poškodovan, izdelek odnesite na strokovno servisno lokacijo, da ga zamenjajo, da se izognete nevarnim situacijam.
  10. Izdelka nikoli ne uporabljajte s poškodovanim napajalnim kablom ali če je padel na tla ali je poškodovan na kakršen koli drug način ali če ne deluje pravilno. Okvarjenega izdelka ne poskušajte popraviti sami, ker lahko pride do električnega udara. Poškodovano napravo vedno odnesite na strokovno servisno lokacijo, da jo popravijo. Vsa popravila lahko opravijo samo pooblašteni serviserji. Nepravilno opravljeno popravilo lahko povzroči nevarne situacije za uporabnika.
  11. Izdelka nikoli ne postavljajte na ali blizu vročih ali toplih površin ali kuhinjskih aparatov, kot sta električna pečica ali plinski gorilnik.
  12. Izdelka nikoli ne uporabljajte v bližini vnetljivih snovi.
  13. Kabel ne sme viseti čez rob pulta.
  14. Motorne enote ne potaplajte v vodo.
  15. Ne dotikajte se vroče površine naprave. Uporabite rokavice, da odstranite ali se dotaknete vročih delov.
  16. Ne premikajte in ne prenašajte naprave med delovanjem. Po končanem delu se naprava lahko premika le, ko je hladna.
- OPOMBA:** Ta aparat je namenjen kuhanju riža in kuhanju hrane na pari.  
Te naprave ne uporabljajte za namene, ki niso predvideni.
- OPOMBA:** Uporabljajte samo odstranljivo posodo (4), ki je priložena napravi.
- OPOMBA:** Ne uporabljajte razpokane, udrte ali drugače poškodovane odstranljive posode (4). Poškodovano odstranljivo posodo (4) morate zamenjati z novo originalno posodo istega tipa.
- OPOZORILO:** V zunanji lonec ne nalivajte vode, vanj ne nasujte riža ali vanj ne dajajte hrane. Hrano in vodo dajte samo v snemljivo posodo (4).
- OPOMBA:** Dvignite in nosite pokrov za ročaj. Ko dvignete pokrov, da preprečite opekline, pazite, da para, ki uhaja iz notranje posode (4), ni usmerjena proti uporabniku. Za večjo varnost priporočamo uporabo kuhinjskih rokavic.

#### OPIS APARATA (slika 1):

- |                            |                            |                       |
|----------------------------|----------------------------|-----------------------|
| 1. Stekleni pokrov         | 2. Odprtina za paro        | 3. Ohišje             |
| 4. Odstranljiva posoda     | 5. Stikalo za VKLOP/IZKLOP | 6. Funkcijsko stikalo |
| 7. Indikator POWER in WARM | 8. Indikator COOK          | 9. Žlica              |
| 10. Merilna skodelica      | 11. Soparnik za hrano      |                       |

#### UPORABA OPREME (slika 2):

Priporočeno razmerje za kuhanje riža je 1 skodelica riža na 1-1,5 skodelice vode.

Odstranljivo posodo (4) napolnite do prostornine, ki je navedena na lestvici v njeni notranjosti.

Oznake na levi so graduirane v litrih, na desni pa v skodelicah. Na primer, odstranljivo posodo (4) napolnite z rižem do oznake 3 za 3 skodelice riža in nato v odstranljivo posodo (4) nalijte vodo do oznake 0,6 litra.

OPOMBA: Deleži se lahko razlikujejo, ker različne vrste riža različno absorbirajo vodo.

OPOMBA: 1 merilna skodelica (10) je približno 150 g nekuhanega belega riža. Dve merilni skodelici (10) ustrezata oznaki na lestvici za 1 skodelico.

#### KAKO KUHATI

1. Riž sperite, preden ga daste v snemljivo posodo (4).
2. Snemite stekleni pokrov (1). Odstranljivo posodo (4) postavite v enoto. Napolnite skledo z rižem in vodo z merilno skodelico (10).
3. Namestite stekleni pokrov (1).

OPOMBA: Posoda (4) je zasnovana samo za uporabo s to napravo.

OPOMBA: Varnostni mehanizem prepreči delovanje naprave, če posoda ni pravilno vstavljena.

4. Napravo priključite na električno omrežje. Nastavite stikalo za VKLOP/IZKLOP (5) na zadnji strani naprave v položaj VKLOP. Zasvetita indikatorja POWER in WARM (7).

5. Za začetek kuhanja pritisnite funkcijsko stikalo (6). Zasveti indikator COOK (8).

OPOMBA: Prepričajte se, da izhod pare (2) ni usmerjen proti toplotno občutljivim materialom, uporabniku ali drugim osebam. Vroča para lahko povzroči hude opekline.

6. Ko bo izhlapevanje končano, bo naprava samodejno preklpila v način TOPLO. V načinu TOPLO se bo riž v kühlniku samodejno ohranjal v območju 60°C-80°C.

7. Ko se funkcijsko stikalo (6) preklopi v način TOPLO, previdno odprite pokrov (1), preprahajte riž in ga pustite počivati 10-15 minut. Ko je konec, s kuhinjskimi rokavicami odstranite posodo (4).

OPAZORILLO: Obstaja nevarnost opeklin zaradi vroče pare.

8. Nastavite stikalo za VKLOP/IZKLOP (5) v položaj IZKLOP. Izvlecite vtič iz vtičnice.

#### ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

1. Notranjost stroja očistite z vlažno krpo z majhno količino tekočega detergenta. Ne uporabljajte topil ali kakršnih koli ostrih materialov.
2. Pri čiščenju zunanosti stroja uporabite vlažno krpo.
3. Oprema se ne sme pomivati v pomivalnem stroju.
4. Pazite, da ne potopite nobenega električnega dela naprave.
5. Pribor operite pod tekočo vodo, nato sperite in posušite.

#### SPECIFIKACIJE

Napetost: 220-240V~ 50/60Hz

Moč: 400W

Kapaciteta: 1.0L



Skrbimo za okolje. Kartonska embalaža, prosim darovati na odpadni papir. Polietilenske vreče (PE) mečite v posoda za plastiko. Dotrajane naprave je treba vrniti na ustrezno zbirno mesto, ker vsebovane v napravo nevarne elemente lahko predstavljajo nevarnost za okolje. Električna naprava je treba vrniti kakor, da se omeji njegovo ponovno uporabo in izkoriščenost. Če naprava vsebuje baterio, je treba odstraniti in ločeno dati nazaj na mesta skladiščenja.

#### (HR) HRVATSKI

### UVJETI SIGURNOSTI - VAŽNE UPUTE O SIGURNOSTI UPORABE MOLIMO PROČITAJTE PAŽLJIVO I ČUVAJTE ZA BUDUĆE REFERENCE

Uvjeti jamstva se razlikuju, ako se uređaj koristi u komercijalne svrhe.

1. Prije uporabe proizvoda pažljivo pročitajte i uvijek se pridržavajte sljedećih uputa. Proizvođač nije odgovoran za bilo kakvu štetu nastalu zbog zlouporabe.
2. Proizvod se smije koristiti samo u zatvorenom prostoru. Nemojte koristiti proizvod za bilo koju svrhu koja nije kompatibilna s njegovom primjenom.
3. Napon aplikacije je 220-240V~ 50/60Hz. Iz sigurnosnih razloga nije prikladno priključiti više uređaja na jednu utičnicu.
4. Budite oprezni prilikom korištenja oko djece. Nemojte dopustiti djeci da se igraju s proizvodom. Ne dopustite djeci ili osobama koje ne poznaju uređaj da je koriste bez nadzora.
5. UPOZORENJE: Ovaj uređaj mogu koristiti djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe bez iskustva ili znanja

o uređaju, samo pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost, ili ako su poučeni o sigurnom korištenju uređaja i koji su svjesni opasnosti povezanih s njegovim radom. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Čišćenje i održavanje uređaja ne smiju izvoditi djeca, osim ako su starija od 8 godina i te se aktivnosti obavljaju pod nadzorom.

6. Nakon što završite s korištenjem proizvoda, uvijek imajte na umu da nježno izvadite utikač iz utičnice koja drži utičnicu rukom. Nikada ne vucite kabel za napajanje !!!

7. Nikada ne ostavljajte proizvod spojen na izvor napajanja bez nadzora. Čak i kada je uporaba prekinuta na kratko, isključite je iz mreže, isključite napajanje.

8. Nikada ne stavljajte kabel za napajanje, utikač ili cijeli uređaj u vodu. Nikada ne izlažite proizvod atmosferskim uvjetima kao što su izravna sunčeva svjetlost ili kiša itd. Nikada ne koristite proizvod u vlažnim uvjetima.

9. Povremeno provjerite stanje kabela za napajanje. Ako je kabel za napajanje oštećen, proizvod treba okrenuti u profesionalni servisni prostor koji treba zamijeniti kako bi se izbjegle opasne situacije.

10. Nikada nemojte koristiti proizvod s oštećenim kabelom za napajanje ili ako je ispušten ili na bilo koji drugi način oštećen ili ako ne radi ispravno. Ne pokušavajte sami popraviti oštećeni proizvod jer to može dovesti do strujnog udara. Oštećeni uređaj uvijek okrećite na mjesto profesionalnog servisiranja kako biste ga popravili. Sve popravke mogu obaviti samo ovlaštene serviseri. Neispravan popravak može uzrokovati opasne situacije za korisnika.

11. Nikada ne stavljajte proizvod na vruće ili tople površine ili u kuhinjske uređaje kao što je električna pećnica ili plinski plamenik.

12. Proizvod nemojte koristiti blizu zapaljivih tvari.

13. Ne dopustite da kabel visi preko ruba pulta.

14. Nemojte uranjati jedinicu motora u vodu.

15. Ne dodirujte vruću površinu uređaja. Koristite rukavice da biste uklonili ili dodirivali vruće dijelove.

16. Nemojte pomicati ili nositi uređaj tijekom rada. Nakon završetka rada uređaj se može pomicati samo kada je hladno.

**NAPOMENA:** Ovaj uređaj je namijenjen za kuhanje riže i za kuhanje hrane na pari. Nemojte koristiti ovaj uređaj u svrhe koje nisu predviđene.

**NAPOMENA:** Koristite samo uklonjivu posudu (4) koja je priložena uz uređaj.

**NAPOMENA:** Nemojte koristiti napuknutu, ulublјenu ili na drugi način oštećenu uklonjivu posudu (4). Oštećena uklonjiva posuda (4) mora se zamijeniti novom originalnom posudom istog tipa.

**UPOZORENJE:** Nemojte sipati vodu u vanjski lonac, nemojte u njega sipati rižu ili u njega nemojte stavljati hranu. Hrana i voda moraju se staviti samo u uklonjivu zdjelu (4).

**NAPOMENA:** Podignite i nosite poklopac držeći ga za ručku. Prilikom podizanja poklopca kako biste spriječili opekline, pazite da para koja izlazi iz unutarnje posude (4) nije usmjerena prema korisniku. Za veću sigurnost preporučujemo korištenje rukavica za pećnicu.

**OPIS APARATA (Slika 1):**

- |                           |                               |                        |
|---------------------------|-------------------------------|------------------------|
| 1. Stakleni poklopac      | 2. Otvor za paru              | 3. Kucište             |
| 4. Uklonjiva posuda       | 5. ON/OFF prekidač            | 6. Funkcijski prekidač |
| 7. POWER i WARM indikator | 8. COOK indikator             | 9. Žlica               |
| 10. Mjerna posuda         | 11. Umetak za kuhanje na pari |                        |

**KORIŠTENJE OPREME (Slika 2):**

Preporučeni omjeri za kuhanje riže su 1 šalica riže na 1-1,5 šalicu vode.

Napunite uklonjivu posudu (4) do kapaciteta naznačenog na vagi u njezinoj unutrašnjosti.

Oznake na lijevoj strani su graduirane u litrama, a na desnoj u šalicama. Na primjer, napunite uklonjivu zdjelu (4) rižom do oznake 3 za 3 šalice riže, a zatim ulijte vodu u uklonjivu zdjelu (4) do oznake 0,6 litara.

**NAPOMENA:** Omjeri mogu varirati jer različite vrste riže različito upijaju vodu.

NAPOMENA: 1 mjerica (10) je otprilike 150 g nekuhane bijele riže. Dvije mjerne posude (10) odgovaraju oznaci na ljestvici za 1 šalicu.

#### KAKO KUHATI

1. Isperite rižu prije nego je stavite u odvojniu zdjelu (4).
  2. Skinite stakleni poklopac (1). Postavite uklonjivu posudu (4) unutar jedinice. Napunite zdjelu rižom i vodom pomoću mjerne posude (10).
  3. Stavite stakleni poklopac (1).
- NAPOMENA: Posuda (4) je dizajnirana samo za korištenje s ovim uređajem.
- NAPOMENA: Sigurnosni mehanizam onemogućuje rad uređaja ako posuda nije pravilno umetnuta.
4. Spojite uređaj na električnu mrežu. Prekidač ON/OFF (5) na stražnjoj strani uređaja postavite u položaj ON. Indikatori POWER i WARM će zasvijetliti (7).
  5. Pritisnite funkcijsku sklopku (6) za početak kuhanja. Indikator KUHANJE će zasvijetliti (8).
- NAPOMENA: Pazite da izlaz pare (2) nije usmjeren prema materijalima osjetljivim na toplinu, korisniku ili drugim osobama. Vruća para može izazvati ozbiljne opekline.
6. Uređaj će se automatski prebaciti u način rada WARM nakon što isparavanje završi. U načinu TOPLO riža u kuhalu će se automatski održavati unutar raspona od 60°C-80°C.
  7. Nakon što se funkcijski prekidač (6) promijeni u način rada TOPLO, pažljivo otvorite poklopac (1), promiješajte rižu i ostavite je da odstoji 10-15 minuta. Nakon što je gotovo, kuhinjskim rukavicama izvadite zdjelu (4).
- UPOZORENJE: Postoji opasnost od opekline od vruće pare.
8. Prekidač ON/OFF (5) postavite u položaj OFF. Izvadite utikač iz utičnice.

#### ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

1. Očistite unutrašnjost stroja vlažnom krpom s malom količinom tekućeg deterdženta. Nemojte koristiti otapala ili oštre materijale.
2. Prilikom čišćenja izvana stroja, koristite vlažnu krpu.
3. Oprema se ne smije prati u perilici posuda.
4. Pazite da ne uronite niti jedan električni dio uređaja.
5. Pribor operite pod tekućom vodom, zatim isperite i osušite.

#### TEHNIČKI PODACI

Napon: 220-240V~ 50/60Hz

Snaga: 400W

Kapacitet: 1.0L



Vodimo brigu o prirodnom okolišu. Kartonsku ambalažu molimo prenijeti na otpadni papir. Polietilen (PE) vreće bacati u kontejner za plastiku. Istrošena oprema treba biti premeštena na prikladno mjesto za pohranu, jer sadrže u uređaju opasne tvari mogu predstavljati opasnost za okoliš. Električni uređaj mora biti predat u takvom stanju da se smanji mogućnost njegove ponovne upotrebe. Ako vaš uređaj ima baterije, treba njih ukloniti i predati na mjesto za pohranu odvojeno.

#### (FI) SUOMI

### TURVALLISUUSOLOSUHTEET - TÄRKEITÄ KÄYTTÖOHJEET

### LUE HUOLELLISESTI JA SEURAAVAA TULEVAISUUDESTA

Takuuehdot ovat erilaiset, jos laitetta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen.

1. Ennen kuin käytät tuotetta, lue huolellisesti ja noudata aina seuraavia ohjeita. Valmistaja ei ole vastuussa vahingoista, jotka johtuvat väärinkäytöstä.

2. Tuotetta saa käyttää vain sisätiloissa. Älä käytä tuotetta mihinkään tarkoitukseen, joka ei ole yhteensopiva sen kanssa.

3. Sovellettava jännite on 220-240V~ 50/60Hz. Turvallisuussyistä ei ole tarkoituksenmukaista kytkeä useita laitteita yhteen pistorasiaan.

4. Ole varovainen, kun käytät lapsia. Älä anna lasten leikkiä tuotteen kanssa. Älä anna lasten tai henkilöiden, jotka eivät tunne laitetta, käyttää sitä ilman valvontaa.

5. VAROITUS: Tätä laitetta voivat käyttää yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joilla on heikentynyt fyysinen, aistillinen tai henkinen kyky, tai henkilöt, joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteesta, vain heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvonnassa, tai jos heille annettiin ohjeita laitteen turvallisesta käytöstä ja ovat tietoisia sen käyttöön liittyvistä vaaroista. Lapset eivät saa leikkiä laitteen kanssa. Lapset eivät saa puhdistaa ja huoltaa laitetta, elleivät ne ole yli 8-vuotiaita, ja nämä toimet toteutetaan valvonnan alaisina.

6. Kun olet lopettanut tuotteen käytön, muista aina irrottaa pistoke varovasti pistorasiasta, jossa pistorasia on kädellä. Älä koskaan vedä virtajohtoa !!!

7. Älä koskaan jätä laitetta virtalähteeseen ilman valvontaa. Vaikka käyttö keskeytetään lyhyeksi ajaksi, katkaise se verkosta, irrota virtajohto.

8. Älä koskaan aseta virtajohtoa, pistoketta tai koko laitetta veteen. Älä koskaan altista tuotetta ilmakehän olosuhteille, kuten suoralle auringonvalolle tai sateelle, jne. Älä koskaan käytä tuotetta kosteissa olosuhteissa.

9. Tarkista säännöllisesti virtajohtojen kunto. Jos virtajohto on vaurioitunut, tuote tulee vaihtaa ammattikäyttöön, jotta se voidaan vaihtaa vaarallisten tilanteiden välttämiseksi.

10. Älä koskaan käytä laitetta vaurioituneella virtakaapelilla tai jos se on pudonnut tai vahingoittunut muulla tavalla tai jos se ei toimi kunnolla. Älä yritä korjata viallista tuotetta itse, koska se voi aiheuttaa sähköiskun. Käännä vaurioitunut laite aina ammattikäyttöön, jotta se voidaan korjata. Kaikki korjaukset voivat tehdä vain valtuutetut huoltoalan ammattilaiset. Väärin tehty korjaus voi aiheuttaa käyttäjälle vaarallisia tilanteita.

11. Älä koskaan laita tuotetta kuumiin tai lämpimiin pintoihin tai keittiökoneisiin, kuten uuniin tai kaasupolttimeen.

12. Älä koskaan käytä tuotetta lähellä palavia aineita.

13. Älä anna kaapelin roikkua laskurin reunan yli.

14. Älä upota moottoriyksikköä veteen.

15. Älä kosketa laitteen kuumaa pintaa. Käytä käsineitä poistaaksesi tai koskettamalla kuumia osia.

16. Älä siirrä tai kuljeta laitetta käytön aikana. Työn valmistumisen jälkeen laite voidaan siirtää vain kylmänä.

**HUOMAA:** Tämä laite on tarkoitettu riisin kypsentämiseen ja ruoan kypsentämiseen höyryssä. Älä käytä tätä laitetta muihin kuin tarkoitettuihin tarkoituksiin.

**HUOMAA:** Käytä vain laitteen mukana toimitettua irrotettavaa kulhoa (4).

**HUOMAA:** Älä käytä halkeilevaa, kolhia tai muuten vaurioitunutta irrotettavaa kulhoa (4). Vaurioitunut irrotettava kulho (4) on vaihdettava uuteen alkuperäiseen, samantyyppiseen kulhoon.

**VAROITUS:** Älä kaada vettä ulompaan kattilaan, älä kaada siihen riisiä tai älä laita siihen ruokaa. Ruokaa ja vettä saa laittaa vain irrotettavaan kulhoon (4).

**HUOMAA:** Nosta ja kanna kantta kahvasta. Kun nostat kantta palovammojen estämiseksi, varmista, että sisäkulhosta (4) poistuva höyry ei kohdistu käyttäjää kohti. Turvallisuuden parantamiseksi suosittelemme uunikäsineiden käyttöä.

#### LAITTEEN KUVAUS (Kuva 1):

- |                             |                        |                   |
|-----------------------------|------------------------|-------------------|
| 1. Lasikansi                | 2. Höyrynpoistoaukko   | 3. Kotelo         |
| 4. Irrotettava kulho        | 5. ON/OFF-kytkin       | 6. Toimintokytkin |
| 7. POWER- ja WARM-ilmaisain | 8. COOK-merkkivalo     | 9. Lusikka        |
| 10. Mittakuppi              | 11. Höyryttävä sisäosa |                   |

#### LAITTEIDEN KÄYTTÖ (kuva 2):

Suosittelavat suhteet riisin keittämiseen ovat 1 kuppi riisiä 1-1,5 kupilliseen vettä.

Täytä irrotettava kulho (4) sen sisällä olevan asteikon merkintään asti.

Vasemmalla olevat merkit on jaettu litroissa ja oikealla kupeissa. Täytä esimerkiksi irrotettava kulho (4) riisillä merkkiin 3 asti 3 kupillista riisiä ja kaada sitten vettä irrotettavaan kulhoon (4) merkkiin 0,6 litraan asti.

**HUOMAA:** Suhteet voivat vaihdella, koska erilaiset riisityypit imevät vettä eri tavalla.

**HUOMAA:** 1 mittakuppi (10) on noin 150 g keittämätöntä valkoista riisiä. Kaksi mittakuppia (10) vastaavat 1 kupin merkintää asteikolla.

#### MITEN KYTKETÄÄN

1. Huuhtelee riisi ennen kuin laitat sen irrotettavaan kulhoon (4).

2. Irrota lasikansi (1). Aseta irrotettava kulho (4) yksikön sisään. Täytä kulho riisillä ja vedellä käyttämällä mittakuppia (10).

3. Laita lasikansi (1) päälle.

**HUOMAA:** Kulho (4) on suunniteltu käytettäväksi vain tämän laitteen kanssa.

**HUOMAA:** Turvamekanismi estää laitteen toiminnan, jos kulhoa ei ole asetettu oikein.

4. Liitä laite verkkovirtaan. Aseta laitteen takana oleva ON/OFF-kytkin (5) ON-asentoon. POWER ja WARM merkkivalot syttyvät (7).

5. Aloita kypsennys painamalla toimintokytkintä (6) alas. COOK-ilmaisain syttyy (8).

**HUOMAA:** Varmista, että höyryn poistoaukkoa (2) ei ole suunnattu lämpöherkkiin materiaaleihin, käyttäjään tai muihin henkilöihin. Kuuma höyry voi aiheuttaa vakavia palovammoja.

6. Laite siirtyy automaattisesti WARM-tilaan, kun haihdutus on valmis. WARM-tilassa keittimessä oleva riisi pysyy automaattisesti välillä 60°C-80°C.

7. Kun toimintokytkin (6) on siirtynyt WARM-tilaan, avaa kansi (1) varovasti, nukkaa riisi ja anna sen levätä 10-15 minuuttia. Kun se on

ohi, poista kulho (4) keittiöhansikkailla.

VAROITUS: Kuuma höyry saattaa aiheuttaa palovammoja.

8. Aseta ON/OFF-kytkin (5) OFF-asentoon. Irrota pistoke pistorasiasta.

#### PUHDISTUS JA HUOLTO

1. Puhdista koneen sisäpuoli, käytä kosteaa liinaa pienellä määrällä nestemäistä pesuainetta. Älä käytä liuottimia tai mitään teräviä materiaaleja.

2. Kun puhdistat koneen ulkopinnan, käytä kosteaa liinaa.

3. Laitetta ei saa pestä astianpesukoneessa.

4. Varo upottamasta mitään laitteen sähköisiä osia.

5. Pese astiat juoksevan veden alla, huuhtelee ja kuivaa.

#### TEKNISET TIEDOT

Jännite: 220-240V ~ 50/60Hz

Teho: 400W

Tilavuus: 1.0L



Kantakaamme huolta ympäristöstä. Pahvipakkauksen pyydämme laittamaan paperikierrätykseen. Polyeteenipussit (PE) tulee laittaa muovien kierrätysastiaan. Loppuun käytetyt laitteet tulee toimittaa asianmukaiseen keräyspisteeseen, koska laitteen sisältämät vaaralliset aineosat voivat olla ympäristölle vahingollisia. Sähkölaite tulee toimittaa siten, että sen uudelleenkäyttö on estetty. Jos laitteessa on paristo, paristo tulee poistaa ja toimittaa erillisesti keräyspisteeseen.

#### (SV) SVENSKA

### SÄKERHETSVILLKOR - VIKTIGA INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNINGSSÄKERHET

Var vänlig och läs noggrant och behåll den för framtida referens

Garantivillkoren är olika, om enheten används för kommersiellt ändamål.

1. Innan du använder produkten läs noggrant och följ alltid följande instruktioner.

Tillverkaren ansvarar inte för skador på grund av felaktig användning.

2. Produkten får endast användas inomhus. Använd inte produkten för något ändamål som inte är kompatibelt med dess tillämpning.

3. Applicerbara spänningen är 220-240V~ 50/60Hz. Av säkerhetsskäl är det inte lämpligt att ansluta flera enheter till ett vägguttag.

4. Var försiktig när du använder barn runt. Låt inte barnen leka med produkten. Låt inte barn eller personer som inte känner till enheten använda den utan tillsyn.

5. **WARNING:** Den här enheten kan användas av barn över 8 år och personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller personer utan erfarenhet eller kunskap om enheten, endast under överinseende av en person som ansvarar för deras säkerhet, eller om de fick instruktioner om säker användning av enheten och är medvetna om de faror som är förknippade med dess funktion. Barn ska inte leka med enheten. Rengöring och underhåll av apparaten ska inte utföras av barn, såvida de inte är över 8 år och dessa aktiviteter utförs under tillsyn.

6. När du är färdig med att använda produkten, kom ihåg att försiktigt ta bort kontakten från eluttaget som håller uttaget med handen. Dra aldrig strömkabeln !!!

7. Lämna aldrig produkten ansluten till strömkällan utan tillsyn. Även om användningen avbryts under en kort stund, stäng av den från nätverket, koppla ur strömmen.

8. Placera aldrig strömkabeln, kontakten eller hela enheten i vattnet. Utsätt aldrig produkten för atmosfäriska förhållanden som direkt solljus eller regn etc. Använd aldrig produkten under fuktiga förhållanden.

9. Kontrollera regelbundet strömkabelns tillstånd. Om strömkabeln är skadad ska produkten vändas till en professionell serviceplats som ska bytas ut för att undvika farliga situationer.

10. Använd aldrig produkten med en skadad strömkabel eller om den tappades eller skadades på något annat sätt eller om det inte fungerar ordentligt. Försök inte reparera den defekta produkten själv eftersom det kan leda till elektrisk stöt. Vänd alltid den skadade enheten till en professionell serviceplats för att reparera den. Alla reparationer kan endast utföras av auktoriserade servicepersonal. Den reparation som gjordes felaktigt kan orsaka farliga situationer för användaren.

11. Placera aldrig produkten på eller nära de varma eller varma ytorna eller köksutrustning som den elektriska ugnen eller gasbrännaren.
12. Använd aldrig produkten nära brännbara ämnen.
13. Låt inte sladden hänga över kanten av räknaren.
14. Doppa inte motorn i vatten.
15. Rör inte den heta ytan på enheten. Använd handskar för att ta bort eller röra vid varma delar.
16. Flytta inte eller bära enheten under drift. Efter att arbetet har slutförts kan enheten endast flyttas när det är kallt.

OBS: Denna apparat är avsedd för tillagning av ris och för tillagning av mat på ångkokning. Använd inte denna enhet för andra ändamål än avsedda.

OBS: Använd endast den avtagbara skålen (4) som medföljer enheten.

OBS: Använd inte sprucken, bucklig eller på annat sätt skadad avtagbar skål (4). Den skadade avtagbara skålen (4) måste bytas ut mot en ny originalskål av samma typ.

WARNING: Håll inte vatten i den yttre grytan, håll inte ris i den eller lägg inte mat i den. Mat och vatten får endast placeras i den avtagbara skålen (4).

OBS: Lyft och bär locket i handtaget. När du lyfter på locket för att förhindra brännskador, se till att ångan som kommer ut från den inre skålen (4) inte är riktad mot användaren. För bättre säkerhet rekommenderar vi att du använder ugnshandskar.

#### BESKRIVNING AV APPARATEN (Fig 1):

- |                             |                    |                        |
|-----------------------------|--------------------|------------------------|
| 1. Glaslock                 | 2. Ångutlopp       | 3. Hus                 |
| 4. Avtagbar skål            | 5. PA/AV-brytare   | 6. Funktionsomkopplare |
| 7. POWER och WARM-indikator | 8. COOK-indikator  | 9. Sked                |
| 10. Måttkopp                | 11. Ångande insats |                        |

#### ANVÄNDNING AV UTRUSTNINGEN (Fig 2):

Rekommenderade proportioner för matlagning av ris är 1 kopp ris till 1-1,5 kopp vatten.

Fyll den avtagbara skålen (4) till den kapacitet som anges på skålen i dess inre.

Märkena till vänster är graderade i liter och till höger i koppar. Fyll till exempel den avtagbara skålen (4) med riset till markeringen 3 för 3 koppar ris och håll sedan vatten i den avtagbara skålen (4) upp till markeringen 0,6 liter.

OBS: Proportionerna kan variera eftersom olika sorters ris absorberar vatten olika.

OBS: 1 måtkopp (10) är cirka 150 g okokt vitt ris. De två måtten (10) motsvarar markeringen på skålen för 1 kopp.

#### HUR MAN LAGAR MAT

1. Skölj riset innan du lägger det i löstagbar skål (4).
2. Ta av glaslocket (1). Placera den avtagbara skålen (4) inuti enheten. Fyll skålen med ris och vatten med hjälp av måtten (10).
3. Sätt på glaslocket (1).

OBS: Skålen (4) är endast avsedd för användning med denna enhet.

OBS: Säkerhetsmekanismen förhindrar drift av enheten om skålen inte är korrekt insatt.

4. Anslut enheten till elnätet. Ställ ON/OFF-omkopplaren (5) på baksidan av enheten i ON-läget. POWER och WARM-indikatorn tänds (7).

5. Tryck ner funktionsomkopplaren (6) för att starta tillagningen. Indikatorn COOK tänds (8).

OBS: Se till att ångutloppet (2) inte är riktad mot några värmekänsliga material, användare eller andra personer. Het ånga kan orsaka allvarliga brännskador.

6. Enheten växlar automatiskt till VARM-läge när förångningen är klar. I VARM läge hålls riset i kokaren automatiskt inom intervallet 60°C-80°C.

7. När funktionsomkopplaren (6) ändrats till VARM-läge, öppna försiktigt locket (1), fluffa riset och låt det vila i 10-15 minuter. När det är över, använd kökshandskar och ta bort skålen (4).

WARNING: Det finns risk för brännskador på grund av het ånga.

8. Ställ ON/OFF-omkopplaren (5) i läge OFF. Dra ut kontakten ur uttaget.

#### STÄDNING OCH UNDERHÅLL

1. Rengör insidan av maskinen, använd en fuktig trasa med en liten mängd flytande tvättmedel. Använd inte lösningsmedel eller vassa material.
2. Använd en fuktig trasa när du rengör maskinens utsida.
3. Utrustningen får inte diskas i diskmaskin.
4. Var försiktig så att du inte sänker ned någon av enhetens elektriska delar.
5. Tvätta redskapen under rinnande vatten, skölj sedan och torka.

#### SPECIFIKATIONER

Spänning: 220-240V~ 50/60Hz

Effekt: 400W

Kapacitet: 1.0L





Vi sköter om miljön. Överlämna förpackningar i kartong till pappersavfall. Polyetylensäckar (PE) slängs i avfallsbehållare för plast. Man bör lämna en gammal apparat till en riktig återvinningscentral, eftersom farliga komponenter i apparaten kan orsaka fara till miljön. En elektrisk apparat bör lämnas för att minska förnyad användning av denna. Om apparaten innehåller batterier, bör man ta bort dem och lämna dem separat till återvinningscentraler.

## (SK) SLOVENSKÝ

### BEZPEČNOSTNÉ PODMIENKY - DÔLEŽITÉ POKYNY PRE BEZPEČNOSŤ POUŽITIA PREČÍTAJTE POZORNE A UCHOVÁVAJTE PRE BUDÚCE REFERENCIE

Podmienky záruky sú odlišné, ak sa zariadenie používa na komerčné účely.

1. Pred použitím výrobku pozorne prečítajte a dodržujte nasledujúce pokyny. Výrobca nezodpovedá za žiadne škody spôsobené zneužitím.
2. Produkt sa používa iba v interiéri. Nepoužívajte výrobok na žiadny účel, ktorý nie je kompatibilný s jeho aplikáciou.
3. Príslušné napätie je 220-240V, ~ 50 / 60Hz. Z bezpečnostných dôvodov nie je vhodné pripojiť viacero zariadení do jednej elektrickej zásuvky.
4. Pri používaní okolo detí buďte opatrní. Nedovoľte deťom hrať s produktom. Nedovoľte deťom alebo ľuďom, ktorí zariadenie nepoznajú, aby ich používali bez dozoru.
5. **UPOZORNENIE:** Toto zariadenie môže používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo osoby bez skúseností alebo znalostí o prístroji iba pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo ak boli poučení o bezpečnom používaní prístroja a sú si vedomí nebezpečenstva spojeného s jeho prevádzkou. Deti by sa nemali hrať so zariadením. Čistenie a údržbu zariadenia by nemali vykonávať deti, pokiaľ nie sú staršie ako 8 rokov a tieto činnosti sa vykonávajú pod dohľadom.
6. Po dokončení používania výrobku vždy nezabudnite jemne vytiahnuť zástrčku zo zásuvky, ktorá drží zástrčku rukou. Nikdy nevyťahujte napájací kábel!
7. Nikdy nenechávajte výrobok pripojený k zdroju napájania bez dohľadu. Aj pri krátkom prerušení používania vypnite sieť zo siete, odpojte napájanie.
8. Nikdy nevkładajte napájací kábel, zástrčku ani celé zariadenie do vody. Nikdy nevystavujte výrobok atmosférickým podmienkam, ako je priame slnečné žiarenie alebo dážď atď. Nikdy nepoužívajte výrobok vo vlhkých podmienkach.
9. Pravidelne kontrolujte stav napájacieho kábla. Ak dôjde k poškodeniu napájacieho kábla, produkt by mal byť otočený na profesionálne servisné miesto, ktoré sa má vymeniť, aby sa predišlo nebezpečným situáciám.
10. Nikdy nepoužívajte výrobok s poškodeným napájacím káblom alebo ak bol iným spôsobom spadnutý alebo poškodený alebo ak nefunguje správne. Nepokúšajte sa opraviť poškodený produkt sami, pretože môže viesť k úrazu elektrickým prúdom. Poškodené zariadenie vždy odpojte od profesionálneho servisu, aby ste ho mohli opraviť. Všetky opravy môžu vykonávať len autorizovaní servisní pracovníci. Oprava, ktorá bola urobená nesprávne, môže spôsobiť používateľovi nebezpečnú situáciu.
11. Nikdy neumiestňujte výrobok na horúce alebo teplé povrchy alebo do blízkosti spotrebičov, ako je elektrická rúra alebo plynový horák.
12. Nikdy nepoužívajte výrobok v blízkosti horľavín.
13. Nenechávajte kábel visieť cez hranu počítačidla.
14. Neponárajte motorovú jednotku do vody.
15. Nedotýkajte sa horúceho povrchu zariadenia. Na odstránenie alebo dotyk horúcich častí použite rukavice.

16. Počas prevádzky zariadenia nepremiestňujte ani neprenášajte. Po dokončení pracovného zariadenia sa dá pohybovať len v chlade.

**POZNÁMKA:** Tento spotrebič je určený na varenie ryže a na varenie jedla na pare. Nepoužívajte toto zariadenie na iné účely, ako je určené.

**POZNÁMKA:** Používajte iba odnímateľnú misku (4) dodanú so zariadením.

**POZNÁMKA:** Nepoužívajte prasknutú, preliačenú alebo inak poškodenú vyberateľnú misu (4). Poškodenú vyberateľnú misu (4) je potrebné nahradiť novou originálnou misou rovnakého typu.

**UPOZORNENIE:** Do vonkajšieho hrnca nelejte vodu, nesypte doň ryžu ani doň nevkładajte žiadne jedlo. Jedlo a voda musia byť umiestnené iba vo vyberateľnej nádobe (4).

**POZNÁMKA:** Zdvihnite a preneste veko za rukoväť. Pri zdvíhaní veka, aby ste predišli popáleniu, sa uistite, že para unikajúca z vnútornej nádoby (4) nie je nasmerovaná na používateľa. Pre lepšiu bezpečnosť odporúčame používať kuchynské rukavice.

POPIS ZARIADENIA (obr. 1):

- |                           |                        |                     |
|---------------------------|------------------------|---------------------|
| 1. Sklenená pokrievka     | 2. Výstup pary         | 3. Puzdro           |
| 4. Odnímateľná misa       | 5. Vypínač ON/OFF      | 6. Prepínač funkcií |
| 7. Indikátor POWER a WARM | 8. Indikátor COOK      | 9. Lyžica           |
| 10. Odmerka               | 11. Naparovacia vložka |                     |

POUŽITIE ZARIADENIA (obr. 2):

Odporúčané pomery na varenie ryže sú 1 šálka ryže na 1-1,5 šálky vody.

Naplňte odnímateľnú nádobu (4) do kapacity uvedenej na stupnici v jej vnútri.

Značky vľavo sú odstupňované v litroch a vpravo v pohároch. Napríklad naplňte vyberateľnú misku (4) ryžou po značku 3 na 3 šálky ryže a potom nalejte vodu do vyberateľnej misky (4) až po značku 0,6 litra.

**POZNÁMKA:** Pomery sa môžu líšiť, pretože rôzne druhy ryže absorbujú vodu odlišne.

**POZNÁMKA:** 1 odmerka (10) predstavuje približne 150 g nevarenej bielej ryže. Dve odmerky (10) zodpovedajú značke na stupnici pre 1 šálku.

AKO VARIŤ

1. Pred vložením ryže do vyberateľnej nádoby (4) opláchnite ryžu.

2. Zložte sklenený kryt (1). Umiestnite vyberateľnú misku (4) do jednotky. Naplňte misku ryžou a vodou pomocou odmerky (10).

3. Nasadte sklenené veko (1).

**POZNÁMKA:** Miska (4) je určená len na použitie s týmto zariadením.

**POZNÁMKA:** Bezpečnostný mechanizmus zabraňuje prevádzke zariadenia, ak misa nie je správne vložená.

4. Pripojte zariadenie k elektrickej sieti. Prepnite vypínač ON/OFF (5) na zadnej strane zariadenia do polohy ON. Indikátor POWER a WARM sa rozsvieti (7).

5. Stlačením prepínača funkcií (6) spustíte varenie. Rozsvieti sa indikátor COOK (8).

**POZNÁMKA:** Uistite sa, že výstup pary (2) nie je nasmerovaný na žiadne materiály citlivé na teplo, používateľa alebo iné osoby. Horúca para môže spôsobiť vážne popáleniny.

6. Po dokončení odparovania sa zariadenie automaticky prepne do režimu TEPLA. V režime WARM bude ryža vo variči automaticky udržiavaná v rozsahu 60°C-80°C.

7. Keď sa prepínač funkcií (6) prepne do režimu WARM, opatrne otvorte veko (1), načechrajte ryžu a nechajte ju 10-15 minút odpočívať. Keď skončí, pomocou kuchynských rukavíc vyberte misku (4).

**VAROVANIE:** Hrozí nebezpečenstvo popálenia horúcou parou.

8. Prepnite vypínač ON/OFF (5) do polohy OFF. Vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

1. Vyčistite vnútro stroja, použite vlhkú handričku s malým množstvom tekutého čistiaceho prostriedku. Nepoužívajte rozpúšťadlá ani žiadne ostré materiály.

2. Pri čistení vonkajšej časti stroja používajte vlhkú handričku.

3. Zariadenie sa nesmie umývať v umývačke riadu.

4. Dávajte pozor, aby ste neponorili žiadnu z elektrických častí zariadenia.

5. Umyte riad pod tečúcou vodou, potom opláchnite a osušte.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Napätie: 220-240V~ 50/60Hz

Výkon: 400W

Objem: 1.0L



Starostlivosť o životné prostredie. Kartónový obal odovzdajte do zberných surovín. Polyetylénové vrecká (PE) vyhodte do kontajnera na plast.

Opatrený spotrebič odovzdajte na príslušný zberný dvor, nebezpečné látky spotrebiča môžu predstavovať riziko pre životné prostredie.

Elektrospotrebič odstráňte tak, aby nedochádzalo k jeho ďalšiemu použitiu. Ak sa v spotrebiči nachádzajú batérie, vyberte ich a odovzdajte ich na zberné miesto osobitne. Spotrebič nevyhadzujte do kontajnera na komunálny odpad!

## CONDIZIONI DI SICUREZZA - ISTRUZIONI IMPORTANTI SULLA SICUREZZA DI UTILIZZO

### LEGGERE ATTENTAMENTE E CONSERVARE PER FUTURE RIFERIMENTI

Le condizioni di garanzia sono diverse se il dispositivo viene utilizzato per scopi commerciali.

1. Prima di utilizzare il prodotto, leggere attentamente e attenersi sempre alle seguenti istruzioni. Il produttore non è responsabile per eventuali danni dovuti a qualsiasi uso improprio.
2. Il prodotto deve essere utilizzato solo al chiuso. Non utilizzare il prodotto per scopi non compatibili con la sua applicazione.
3. La tensione applicabile è 220-240 V, ~ 50/60 Hz. Per motivi di sicurezza non è opportuno collegare più dispositivi a una presa di corrente.
4. Si prega di essere prudenti quando si utilizza in giro per i bambini. Non lasciare che i bambini giochino con il prodotto. Non permettere a bambini o persone che non conoscono il dispositivo di usarlo senza supervisione.
5. **AVVERTENZA:** questo dispositivo può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o persone senza esperienza o conoscenza del dispositivo, solo sotto la supervisione di una persona responsabile della loro sicurezza, o se sono stati istruiti sull'uso sicuro del dispositivo e sono consapevoli dei pericoli associati al suo funzionamento. I bambini non dovrebbero giocare con il dispositivo. La pulizia e la manutenzione del dispositivo non devono essere eseguite dai bambini, a meno che non abbiano superato gli 8 anni di età e queste attività siano svolte sotto supervisione.
6. Dopo aver terminato di utilizzare il prodotto, ricordarsi sempre di rimuovere delicatamente la spina dalla presa di corrente tenendo la presa con la mano. Non tirare mai il cavo di alimentazione !!!
7. Non lasciare mai il prodotto collegato alla fonte di alimentazione senza supervisione. Anche quando l'uso viene interrotto per un breve periodo, spegnerlo dalla rete, scollegare l'alimentazione.
8. Non mettere mai il cavo di alimentazione, la spina o l'intero dispositivo in acqua. Non esporre mai il prodotto a condizioni atmosferiche quali luce diretta del sole o pioggia, ecc. Non utilizzare mai il prodotto in condizioni di umidità.
9. Controllare periodicamente le condizioni del cavo di alimentazione. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, il prodotto deve essere girato in un luogo di assistenza professionale da sostituire per evitare situazioni pericolose.
10. Non utilizzare mai il prodotto con un cavo di alimentazione danneggiato o se è stato fatto cadere o danneggiato in altro modo o se non funziona correttamente. Non tentare di riparare da soli il prodotto difettoso perché può provocare scosse elettriche. Trasformare sempre il dispositivo danneggiato in un luogo di assistenza professionale per ripararlo. Tutte le riparazioni possono essere eseguite solo da professionisti autorizzati. La riparazione eseguita in modo errato può causare situazioni pericolose per l'utente.
11. Non mettere mai il prodotto sopra o vicino alle superfici calde o calde o agli elettrodomestici della cucina come il forno elettrico o il bruciatore a gas.
12. Non utilizzare mai il prodotto vicino a combustibili.
13. Non lasciare che il cavo penda oltre il bordo del contatore.
14. Non immergere il gruppo motore in acqua.
15. Non toccare la superficie calda del dispositivo. Usare i guanti per rimuovere o toccare le parti calde.
16. Non spostare o trasportare il dispositivo durante il funzionamento. Dopo il

completamento del lavoro, il dispositivo può essere spostato solo a freddo.

NOTA: questo apparecchio è destinato alla cottura del riso e alla cottura a vapore degli alimenti. Non utilizzare questo dispositivo per scopi diversi da quelli previsti.

NOTA: utilizzare solo la ciotola estraibile (4) inclusa con il dispositivo.

NOTA: Non utilizzare la ciotola rimovibile (4) rotta, ammaccata o danneggiata in altro modo.

La vasca estraibile danneggiata (4) deve essere sostituita con una nuova vasca originale dello stesso tipo.

ATTENZIONE: Non versare acqua nella pentola esterna, non versarvi il riso e non inserirvi alcun alimento. Il cibo e l'acqua devono essere inseriti esclusivamente nella ciotola estraibile (4).

NOTA: sollevare e trasportare il coperchio afferrandolo per la maniglia. Quando si solleva il coperchio per evitare scottature, assicurarsi che il vapore che fuoriesce dalla vasca interna (4) non sia diretto verso l'utente. Per una maggiore sicurezza si consiglia l'uso di guanti da forno.

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO (Fig 1):

- |                            |                                  |                             |
|----------------------------|----------------------------------|-----------------------------|
| 1. Coperchio in vetro      | 2. Uscita vapore                 | 3. Alloggiamento            |
| 4. Vaschetta estraibile    | 5. Interruttore ON/OFF           | 6. Interruttore di funzione |
| 7. Indicatore POWER e WARM | 8. Indicatore COOK               | 9. Cucchiaino               |
| 10. Misurino               | 11. Inserto per cottura a vapore |                             |

USO DELL'ATTREZZATURA (Fig 2):

Le proporzioni consigliate per cuocere il riso sono 1 tazza di riso in 1-1,5 tazza di acqua.

Riempire la vasca estraibile (4) fino alla capacità indicata sulla scala graduata al suo interno.

I segni a sinistra sono graduati in litri e a destra in tazze. Ad esempio, riempire la ciotola estraibile (4) con il riso fino alla tacca 3 per 3 tazze di riso e poi versare l'acqua nella ciotola estraibile (4) fino alla tacca 0,6 litri.

NOTA: le proporzioni possono variare perché diversi tipi di riso assorbono l'acqua in modo diverso.

NOTA: 1 misurino (10) corrisponde a circa 150 g di riso bianco crudo. I due misurini (10) corrispondono alla tacca sulla scala per 1 tazza.

COME CUCINARE

1. Sciacquare il riso prima di metterlo nel recipiente estraibile (4).

2. Togliere il coperchio in vetro (1). Posizionare la ciotola estraibile (4) all'interno dell'unità. Riempire la ciotola con riso e acqua utilizzando il misurino (10).

3. Applicare il coperchio in vetro (1).

NOTA: la ciotola (4) è progettata esclusivamente per l'uso con questo dispositivo.

NOTA: Il meccanismo di sicurezza impedisce il funzionamento del dispositivo se la ciotola non è inserita correttamente.

4. Collegare il dispositivo alla rete elettrica. Impostare l'interruttore ON/OFF (5) sul retro dell'apparecchio in posizione ON. Gli indicatori POWER e WARM si accenderanno (7).

5. Premere verso il basso l'interruttore funzioni (6) per iniziare la cottura. L'indicatore COOK si accenderà (8).

NOTA: assicurarsi che l'uscita del vapore (2) non sia diretta verso materiali sensibili al calore, utente o altre persone. Il vapore caldo può causare gravi ustioni.

6. Il dispositivo passerà automaticamente alla modalità WARM una volta completata l'evaporazione. Nella modalità CALDO il riso nel cuocitore verrà automaticamente mantenuto entro l'intervallo 60°C-80°C.

7. Una volta che l'interruttore di funzione (6) passa alla modalità CALDO, aprire con attenzione il coperchio (1), sgranare il riso e lasciarlo riposare per 10-15 minuti. Una volta terminato, utilizzando guanti da cucina, togliete la ciotola (4).

ATTENZIONE: rischio di ustioni a causa del vapore caldo.

8. Impostare l'interruttore ON/OFF (5) sulla posizione OFF. Rimuovere la spina dalla presa.

PULIZIA E MANUTENZIONE

1. Pulire l'interno della macchina, utilizzare un panno umido con una piccola quantità di detersivo liquido. Non utilizzare solventi o materiali taglienti.

2. Quando si pulisce l'esterno della macchina, utilizzare un panno umido.

3. L'attrezzatura non deve essere lavata in lavastoviglie.

4. Fare attenzione a non immergere nessuna delle parti elettriche del dispositivo.

5. Lavare gli utensili sotto l'acqua corrente, quindi sciacquarli e asciugarli.

SPECIFICHE

Voltaggio: 220-240V~ 50/60Hz

Potenza: 400 W

Capacità: 1.0litri



Prendersi cura dell'ambiente

Gli imballi di cartone devono essere smaltiti nel contenitore per la carta. I sacchetti di polietilene (PE) vanno gettati nel contenitore per la plastica. L'apparecchio usato deve essere rottamato presso un centro di raccolta autorizzato, poiché contiene elementi pericolosi che potrebbero costituire una minaccia per l'ambiente. I dispositivi elettrici devono essere resi al fine di evitare il loro riutilizzo. Se il dispositivo contiene una batteria, deve essere rimossa e smaltita separatamente in un punto di raccolta.

Non gettare l'apparecchio nei contenitori dei rifiuti urbani!

## УСЛОВИ СИГУРНОСТИ - ВАЖНЕ УПУТЕ О СИГУРНОСТИ УПОТРЕБЕ МОЛИМО ВАС ПАЖЉИВО ПРОЧИТАЈТЕ И ДРЖИТЕ ЗА БУДУЋЕ РЕФЕРЕНЦЕ

Услови гаранције су различити, ако се уређај користи у комерцијалне сврхе.

1. Пре употребе производа пажљиво прочитајте и увек се придржавајте следећих упутстава. Произвођач није одговоран за било какву штету насталу због злоупотребе.

2. Производ се користи само у затвореном простору. Немојте користити производ за било коју сврху која није компатибилна са њеном примјеном.

3. Напон напајања је 220-240В, ~ 50 / 60Хз. Из сигурносних разлога није прикладно повезати више уређаја на једну утичницу.

4. Будите опрезни када користите око дјече. Не дозволите деци да се играју са производом. Не дозволите деци или особама које не познају уређај да је користе без надзора.

5. УПОЗОРЕЊЕ: Овај уређај могу користити дјеца старија од 8 година и особе са смањеним физичким, осјетилним или менталним способностима или особе без искуства или знања о уређају, само под надзором особе одговорне за њихову сигурност, или ако су добили инструкције о безбедном коришћењу уређаја и да су свесни опасности које су повезане са његовим радом. Деца не би требало да се играју са уређајем. Чишћење и одржавање уређаја не би требало да се врши од стране деце, осим ако су старији од 8 година и ове активности се спроводе под надзором.

6. Када завршите са коришћењем производа, увек запамтите да пажљиво извадите утикач из утичнице која држи утичницу руком. Никада не вуците кабл за напајање !!!

7. Никада не остављајте производ прикључен на извор напајања без надзора. Чак и када је употреба прекинута на кратко, искључите је из мреже, искључите напајање.

8. Никада не стављајте кабл за напајање, утикач или читав уређај у воду. Никада не излажите производ атмосферским условима као што су директна сунчева светлост или киша итд. Никада не користите производ у влажним условима.

9. Периодично проверавајте стање кабла за напајање. Ако је кабл за напајање оштећен, производ треба окренути на професионалну сервисну локацију која ће се заменити како би се избегле опасне ситуације.

10. Никада немојте користити производ са оштећеним каблом за напајање или ако је испуштен или оштећен на други начин или ако не ради исправно. Не покушавајте сами поправити оштећени производ јер то може довести до електричног удара.

Оштећени уређај увек окрећите на професионалну сервисну локацију како бисте га поправили. Све поправке могу обавити само овлашћени сервисери. Неисправна поправка може проузроковати опасне ситуације за корисника.

11. Никада не стављајте производ на вруће или топле површине или у кухињске уређаје као што је електрична пећница или плински пламеник.

12. Никада не користите производ близу запаљивих материја.

13. Не дозволите да кабл виси преко ивице бројача.

14. Не урањајте јединицу мотора у воду.

15. Не додирујте врућу површину уређаја. Користите рукавице да бисте уклонили или додирнули вруће делове.

16. Не померајте или носите уређај током рада. Након завршетка рада уређај се може помицати само када је хладно.

НАПОМЕНА: Овај апарат је намењен за кување пиринча и за кување хране на пари. Немојте користити овај уређај у сврхе које нису предвиђене.

НАПОМЕНА: Користите само уклоњиву посуду (4) коју сте добили уз уређај.

**НАПОМЕНА:** Немојте користити напукнуту, удубљену или на други начин оштећену уклоњиву посуду (4). Оштећена уклоњива посуда (4) мора се заменити новом оригиналном посудом истог типа.

**УПОЗОРЕЊЕ:** Не сипајте воду у спољашњи лонац, не сипајте пиринач у њу или не стављајте храну у њу. Храна и вода се смеју стављати само у посуду која се може уклонити (4).

**НАПОМЕНА:** Подигните и носите поклопац за ручку. Када подижете поклопац да бисте спречили опекотине, водите рачуна да пара која излази из унутрашње посуде (4) није усмерена на корисника. Ради боље безбедности препоручујемо употребу рукавица за рерну.

ОПИС АПАРАТА (Слика 1):

- |                           |                     |                        |
|---------------------------|---------------------|------------------------|
| 1. Сталени поклопац       | 2. Излаз паре       | 3. Кућиште             |
| 4. Уклоњива посуда        | 5. ОН/ОФФ прекидач  | 6. Функцијски прекидач |
| 7. Индикатор ПОВЕР и ВАРМ | 8. Индикатор КУВАЊА | 9. Кашика              |
| 10. Мерна шоља            | 11. Уметак за пару  |                        |

УПОТРЕБА ОПРЕМЕ (Слика 2):

Препоручене пропорције за кување пиринча су 1 шоља пиринча на 1-1,5 шоље воде.

Напуните уклоњиву посуду (4) до капацитета назначеног на скали у њеној унутрашњости.

Ознаке на левој страни су степеноване у литрима, а на десној у чашама. На пример, напуните уклоњиву посуду (4) пиринчем до ознаке 3 за 3 шоље пиринча, а затим сипајте воду у уклоњиву посуду (4) до ознаке 0,6 литара.

**НАПОМЕНА:** Пропорције могу варирати јер различите врсте пиринча различито упијају воду.

**НАПОМЕНА:** 1 мерна шоља (10) је отприлике 150 г некуваног белог пиринча. Две мерне чаше (10) одговарају ознаци на скали за 1 шољу.

**КАКО ДА КУВА**

1. Исперите пиринач пре него што га ставите у посуду која се може уклонити (4).

2. Скините стаклени поклопац (1). Ставите уклоњиву посуду (4) унутар јединице. Напуните посуду мерну чашу (10).

3. Ставите стаклени поклопац (1).

**НАПОМЕНА:** Посуда (4) је дизајнирана само за употребу са овим уређајем.

**НАПОМЕНА:** Сигурносни механизам спречава рад уређаја ако посуда није правилно уметнута.

4. Прикључите уређај на електричну мрежу. Поставите прекидач за укључивање/искључивање (5) на задњој страни уређаја у положај ОН. Индикатор ПОВЕР и ВАРМ ће се упалити (7).

5. Притисните функцијски прекидач (6) надоле да бисте започели кување. Индикатор ЦООК ће се упалити (8).

**НАПОМЕНА:** Уверите се да излаз за пару (2) није усмерен на материјале осетљиве на топлоту, корисника или друге особе. Врућа пара може изазвати тешке опекотине.

6. Уређај ће се аутоматски пребацити у ТОПЛО режим када се испаравање заврши. У режиму ТОПЛО, пиринач у шпорету ће се аутоматски одржавати у опсегу од 60°C-80°C.

7. Када функцијски прекидач (6) пређе у режим ТОПЛО, пажљиво отворите поклопац (1), уситните пиринач и оставите да одстоји 10-15 минута. Када се заврши, користећи кухињске рукавице, уклоните посуду (4).

**УПОЗОРЕЊЕ:** Постоји опасност од опекотина од вруће паре.

8. Поставите прекидач за укључивање/искључивање (5) у положај ОФФ. Извуците утикач из утичице.

**НИШЋЕЊЕ И ОДРЖАВАЊЕ**

1. Очистите унутрашњост машине, користите влажну крпу са малом количином течног детерџента. Немојте користити раствараче или било какве оштре материјале.

2. Када чистите спољашњост машине, користите влажну крпу.

3. Опрема се не сме прати у машини за прање судова.

4. Пазите да не уроните ниједан од електричних делова уређаја.

5. Исперите прибор под текућом водом, затим исперите и осушите.

**СПЕЦИФИКАЦИЈЕ**

Напон: 220-240В~ 50/60Хз

Снага: 400В

Капацитет: 1.0Л



За заштиту животне средине: молимо вас да одвојите картонске кутије и пластичне кесе и одложите их у одговарајуће канте за смеће. Коришћени уређај треба да буде испоручен на наменске сакупљане тачке због оштрих компоненти, што може утицати на животну средину. Немојте одлагати овај уређај у заједничку корпу за отпатке.

## SIKKERHEDSBETINGELSER - VIGTIGE INSTRUKTIONER VEDRØRENDE SIKKERHEDSVEJLEDNING

### LÆS VIGTIGT OG BEMÆRK FOR FREMTIDIG REFERENCE

Garantibetingelserne er forskellige, hvis enheden bruges til kommercielt formål.

1. Før du bruger produktet, læs venligst omhyggeligt og følg altid nedenstående anvisninger. Producenten er ikke ansvarlig for eventuelle skader på grund af misbrug.
2. Produktet må kun bruges indendørs. Brug ikke produktet til noget formål, der ikke er kompatibelt med dets anvendelse.
3. Applicable spænding er 220-240V~ 50/60Hz. Af sikkerhedsmæssige grunde er det ikke hensigtsmæssigt at tilslutte flere enheder til et stikkontakt.
4. Vær forsigtig, når du bruger børn rundt. Lad ikke børnene lege med produktet. Lad ikke børn eller personer, der ikke kender enheden, bruge den uden tilsyn.
5. ADVARSEL: Denne enhed kan bruges af børn over 8 år og personer med nedsat fysisk, sensorisk eller mental kapacitet eller personer uden erfaring eller kendskab til enheden, kun under tilsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, eller hvis de blev instrueret om sikker brug af enheden og er opmærksomme på de farer, der er forbundet med dens drift. Børn bør ikke lege med enheden. Rengøring og vedligeholdelse af apparatet bør ikke udføres af børn, medmindre de er over 8 år, og disse aktiviteter udføres under tilsyn.
6. Når du er færdig med at bruge produktet, skal du altid huske at tage stikket forsigtigt ud af stikkontakten, der holder stikket ud med hånden. Træk aldrig strømkablet !!!
7. Lad aldrig produktet forbinde til strømkilden uden tilsyn. Selv når brugen afbrydes i en kort periode, skal du slukke for det fra netværket, tag stikket ud af stikkontakten.
8. Sæt aldrig strømkablet, stikket eller hele enheden i vandet. Udsæt aldrig produktet under de atmosfæriske forhold som direkte sollys eller regn osv. Brug aldrig produktet under fugtige forhold.
9. Kontroller regelmæssigt strømkabletstanden. Hvis strømkablet er beskadiget, skal produktet drejes til et professionelt servicested, der skal udskiftes for at undgå farlige situationer.
10. Brug aldrig produktet med et beskadiget strømkabel, eller hvis det blev tabt eller beskadiget på nogen anden måde, eller hvis det ikke fungerer korrekt. Forsøg ikke at reparere det defekte produkt selv, da det kan føre til elektrisk stød. Skift altid den beskadigede enhed til et professionelt servicested for at reparere det. Alle reparationer kan kun udføres af autoriserede servicepersonale. Den reparation, der blev udført forkert, kan medføre farlige situationer for brugeren.
11. Sæt aldrig produktet på eller tæt på de varme eller varme overflader eller køkkenudstyret som den elektriske ovn eller gasbrænderen.
12. Brug aldrig produktet tæt på brændbare stoffer.
13. Lad ikke ledningen hænge over kanten af tælleren.
14. Sænk ikke motorenheden i vand.
15. Rør ikke ved enhedens varme overflade. Brug handsker til at fjerne eller røre ved varme dele.
16. Flyt ikke eller bære enheden under drift. Når arbejdet er færdigt, kan apparatet kun flyttes, når det er koldt.

BEMÆRK: Dette apparat er beregnet til tilberedning af ris og til tilberedning af mad under dampning. Brug ikke denne enhed til andre formål end tilsigtet.

BEMÆRK: Brug kun den aftagelige skål (4), der følger med enheden.

BEMÆRK: Brug ikke revnet, bulet eller på anden måde beskadiget aftagelig skål (4). Den

beskadigede aftagelige skål (4) skal udskiftes med en ny original skål af samme type.  
**ADVARSEL:** Hæld ikke vand i den ydre gryde, hæld ikke ris i den, og læg ikke mad i den.  
Mad og vand må kun placeres i den aftagelige skål (4).

**BEMÆRK:** Løft og bær låget i håndtaget. Når du løfter låget for at forhindre forbrændinger, skal du sørge for, at dampen, der slipper ud fra den indvendige skål (4), ikke er rettet mod brugeren. For bedre sikkerhed anbefaler vi at bruge ovenhandsker.

BESKRIVELSE AF APPARATET (Fig. 1):

- |                            |                      |                     |
|----------------------------|----------------------|---------------------|
| 1. Glaslåg                 | 2. Dampudtag         | 3. Hus              |
| 4. Aftagelig skål          | 5. ON/OFF kontakt    | 6. Funktionskontakt |
| 7. POWER og WARM-indikator | 8. COOK-indikator    | 9. Ske              |
| 10. Målebæger              | 11. Dampende indsats |                     |

BRUG AF UDSTYR (Fig. 2):

Anbefalede proportioner til madlavning af ris er 1 kop ris til 1-1,5 kop vand.

Fyld den aftagelige skål (4) til den kapacitet, der er angivet på skalaen i dens indre.

Mærkerne til venstre er inddelt i liter og til højre i kopper. Fyld f.eks. den aftagelige skål (4) med ris til mærket 3 for 3 kopper ris og hæld derefter vand i den aftagelige skål (4) op til mærket 0,6 liter.

**BEMÆRK:** Proportionerne kan variere, fordi forskellige slags ris absorberer vand forskelligt.

**BEMÆRK:** 1 målebæger (10) er cirka 150 g ukogte hvide ris. De to målebægre (10) svarer til markeringen på skalaen for 1 kop.

HVORDAN MAN LAVER MAD

1. Skyl risene, inden de lægges i den aftagelige skål (4).

2. Tag glaslåget (1) af. Placer den aftagelige skål (4) inde i enheden. Fyld skålen med ris og vand med et målebæger (10).

3. Sæt glaslåget på (1).

**BEMÆRK:** Skålen (4) er kun designet til brug med denne enhed.

**BEMÆRK:** Sikkerhedsmekanismen forhindrer betjening af enheden, hvis skålen ikke er korrekt indsat.

4. Slut enheden til lysnettet. Sæt ON/OFF-kontakten (5) på bagsiden af enheden i ON-positionen. POWER og WARM-indikatoren lyser (7).

5. Tryk på funktionskontakten (6) for at starte tilberedningen. Indikator COOK lyser (8).

**BEMÆRK:** Sørg for, at dampudløbet (2) ikke er rettet mod varmfølsomme materialer, bruger eller andre personer. Varm damp kan forårsage alvorlige forbrændinger.

6. Enheden skifter automatisk til VARM-tilstand, når fordampningen er afsluttet. I VARM tilstand vil risene i komfuret automatisk blive holdt inden for området 60°C-80°C.

7. Når funktionskontakten (6) skifter til VARM-tilstand, åbn forsigtigt låget (1), frug risene og lad dem hvile i 10-15 minutter. Når det er overstået, fjern skålen (4) med køkkenhandsker.

**ADVARSEL:** Der er risiko for forbrændinger fra varm damp.

8. Indstil ON/OFF-kontakten (5) til OFF-positionen. Tag stikket ud af stikkontakten.

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

1. Rengør indersiden af maskinen, brug en fugtig klud med en lille mængde flydende rengøringsmiddel. Brug ikke opløsningsmidler eller skarpe materialer.

2. Når maskinen rengøres udvendigt, skal du bruge en fugtig klud.

3. Udstyret må ikke vaskes i opvaskemaskinen.

4. Pas på ikke at nedsænke nogen af enhedens elektriske dele.

5. Vask redskaber under rindende vand, skyl derefter og tør.

SPECIFIKATIONER

Spænding: 220-240V~ 50/60Hz

Effekt: 400W

Kapacitet: 1.0L



Af hensyn til miljøet. Venligst overfør papemballage til affaldspapir. Hæld polyethylenposer (PE) i plastbeholderen. Slidt enhed skal returneres til det relevante punkt opbevaring, fordi det er farligt i enheden ingredienser kan udgøre en trussel for miljøet. Den elektriske enhed skal overleveres for at begrænse dets genanvendelse og brug. Hvis i enheden der er batterier, fjern dem og vende tilbage til punktet opbevares separat.

(UA) УКРАЇНСЬКА

**УМОВИ БЕЗПЕКИ - ВАЖЛИВІ ІНСТРУКЦІЇ З БЕЗПЕКИ ВИКОРИСТАННЯ  
ЗВЕРНІТЬ УВАЖНО ТА ЗБЕРІГАЙТЕ ДЛЯ БУДИНКУ**

Умови гарантії відрізняються, якщо пристрій використовується в комерційних цілях.

1. Перед використанням виробу уважно прочитайте та завжди дотримуйтесь наведених нижче інструкцій. Виробник не несе відповідальності за будь-які збитки, спричинені будь-яким неправильним використанням.

2. Продукт можна використовувати тільки в приміщенні. Не використовуйте виріб для



будь-яких цілей, які не сумісні з його застосуванням.

3. Напруга приладу 220-240В, ~ 50/60 Гц. З міркувань безпеки не варто підключати кілька пристроїв до однієї розетки.

4. Будьте обережні під час використання дітей. Не дозволяйте дітям грати з продуктом. Не дозволяйте дітям або людям, які не знають пристрій, використовувати його без нагляду.

5. **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Цей пристрій може використовуватися дітьми старше 8 років та особами зі зниженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями або особами, які не мають досвіду або знань про пристрій, тільки під наглядом особи, відповідальної за їх безпеку, або якщо вони проінструктовані про безпечне використання пристрою і знають про небезпеки, пов'язані з його експлуатацією. Діти не повинні грати з пристроєм. Прибирання та технічне обслуговування пристрою не повинні здійснюватися дітьми, якщо вони не досягли 8-річного віку, і ці заходи здійснюються під наглядом.

6. Після завершення використання продукту завжди пам'ятайте, що обережно вийміть вилку з розетки, що тримає розетку рукою. Ніколи не тягніть силовий кабель !!!

7. Ніколи не залишайте виріб підключеним до джерела живлення без нагляду. Навіть у випадку короточасного використання, вимкніть його з мережі, відключіть живлення.

8. Ніколи не кладіть кабель живлення, штепсель або весь пристрій у воду. Ніколи не піддавайте виріб атмосферним умовам, таким як пряме сонячне світло або дощ, і т.д. Ніколи не використовуйте виріб у вологих умовах.

9. Періодично перевіряйте стан кабелю живлення. Якщо кабель живлення пошкоджено, виріб необхідно повернути у професійне місце для заміни, щоб уникнути небезпечних ситуацій.

10. Ніколи не використовуйте виріб із пошкодженим кабелем живлення або якщо він випав або пошкоджений іншим способом або якщо він не працює належним чином. Не намагайтеся самостійно відремонтувати несправний виріб, оскільки це може призвести до ураження електричним струмом. Завжди перевертайте пошкоджений пристрій у професійне місце для обслуговування. Усі ремонтні роботи можуть виконувати лише авторизовані спеціалісти служби технічного обслуговування. Неправильно виконаний ремонт може спричинити небезпечні ситуації для користувача.

11. Ніколи не кладіть виріб на гарячу або теплу поверхню, а також на кухонні прилади, такі як електрична піч або газовий пальник.

12. Ніколи не використовуйте виріб поблизу горючих речовин.

13. Не дозволяйте шнуру повісити на край лічильника.

14. Не занурюйте двигун у воду.

15. Не торкайтеся гарячої поверхні пристрою. Використовуйте рукавички, щоб видалити або торкнутися будь-яких гарячих частин.

16. Не переміщуйте пристрій під час роботи. Після завершення роботи пристрій можна переміщати тільки при холоді.

**ПРИМІТКА:** Цей прилад призначений для варіння рису та приготування їжі на пару. Не використовуйте цей пристрій не за призначенням.

**ПРИМІТКА.** Використовуйте лише знімну чашу (4), що входить у комплект пристрою.

**ПРИМІТКА.** Не використовуйте тріснуту, вм'яту чи іншим чином пошкоджену знімну чашу (4). Пошкоджену знімну чашу (4) необхідно замінити на нову оригінальну чашу такого ж типу.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** не наливайте воду в зовнішню каструлю, не сипте туди рис і не

кладіть туди продукти. Їжу та воду слід поміщати лише в знімну чашу (4).

**ПРИМІТКА:** Підніміть і перенесіть кришку за ручку. Піднімаючи кришку, щоб уникнути опіків, переконайтеся, що пара, що виходить із внутрішньої чаші (4), не спрямовується на користувача. Для кращої безпеки ми рекомендуємо використовувати духові рукавички.

ОПИС ПРИЛАДУ (рис. 1):

- |                           |                                  |                      |
|---------------------------|----------------------------------|----------------------|
| 1. Скляна кришка          | 2. Вихід пари                    | 3. Корпус            |
| 4. Знімна чаша            | 5. Перемикач ON/OFF              | 6. Перемикач функцій |
| 7. Індикатор POWER і WARM | 8. Індикатор COOK                | 9. Ложка             |
| 10. Мірний стакан         | 11. Вставка-пароварка в кастрюлю |                      |

ВИКОРИСТАННЯ ОБЛАДНАННЯ (рис. 2):

Рекомендована пропорція для приготування рису: 1 склянка рису на 1-1,5 склянки води.

Наповніть знімну чашу (4) до обсягу, зазначеного на шкалі всередині.

Позначки ліворуч градуювані в літрах, а праворуч — у чашках. Наприклад, наповніть знімну чашу (4) рисом до позначки 3 на 3 чашки рису, а потім налейте води в знімну чашу (4) до позначки 0,6 літра.

**ПРИМІТКА:** пропорції можуть відрізнятись, оскільки різні види рису по-різному вбирають воду.

**ПРИМІТКА:** 1 мірна чашка (10) становить приблизно 150 г сирого білого рису. Дві мірні чашки (10) відповідають позначенню на шкалі для 1 чашки.

ЯК ГОТУВАТИ

1. Промийте рис перед тим, як покласти його в знімну чашу (4).

2. Зніміть скляну кришку (1). Поставте знімну чашу (4) всередину пристрою. Наповніть миску рисом і водою за допомогою мірної чашки (10).

3. Одягніть скляну кришку (1).

**ПРИМІТКА:** Чаша (4) призначена лише для використання з цим пристроєм.

**ПРИМІТКА:** Запобіжний механізм запобігає роботі пристрою, якщо чашу вставлено неправильно.

4. Підключіть прилад до мережі. Встановіть перемикач ON / OFF (5) на задній панелі пристрою в положення ON. Засвітіться індикатори POWER і WARM (7).

5. Натисніть перемикач функцій (6), щоб розпочати приготування. Засвітіться індикатор COOK (8).

**ПРИМІТКА:** Переконайтеся, що вихід пари (2) не спрямований на чутливі до тепла матеріали, користувача чи інших осіб. Гаряча пара може викликати серйозні опіки.

6. Пристрій автоматично перейде в режим WARM після завершення випаровування. У режимі WARM температура рису в плиті автоматично підтримуватиметься в межах 60°C-80°C.

7. Коли перемикач функцій (6) перейде в режим ТЕПЛО, обережно відкрити кришку (1), розпушіть рис і дайте йому відпочити 10-15 хвилин. Коли все закінчиться, вийміть миску (4) в кухонних рукавичках.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Існує ризик опіків гарячою парою.

8. Встановіть перемикач ON/OFF (5) у положення OFF. Вийміть вилку з розетки.

ЧИЩЕННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

1. Очистіть внутрішню частину машини, вологою тканиною з невеликою кількістю рідкого мийного засобу. Не використовуйте розчинники або гострі предмети.

2. Для чищення зовнішньої частини машини використовуйте вологу тканину.

3. Обладнання не можна мити в посудомийній машині.

4. Будьте обережні, щоб не занурювати будь-які електричні частини пристрою.

5. Вимийте посуд під проточною водою, потім сполосніть і висушіть.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напруга: 220-240 В~ 50/60 Гц

Потужність: 400 Вт

Ємність: 1.0л



У інтересах навколишнього середовища.

Будь ласка, віддайте картонну упаковку в місце збору мукулатури. Поліетиленові мішки (PE) викинути в смітник для пластику. Відпрацьований пристрій повинен бути відправлений у відповідну точку зберігання, тому що в пристрої є небезпечні інгредієнти, які можуть становити загрозу навколишньому середовищу. Електричний пристрій потрібно повернути так, щоб обмежити його повторне використання. Якщо у пристрої є батарейки, то потрібно їх витягнути і віддати до відповідного пункту.

(AR) عربي

شروط السلامة - تعليمات مهمة حول سلامة الاستخدام

يرجى القراءة بعناية والاحتفاظ بها للرجوع إليها في المستقبل

تختلف شروط الضمان إذا تم استخدام الجهاز لأغراض تجارية.

1. قبل استخدام المنتج، يرجى القراءة بعناية والالتزام دائماً بالإرشادات التالية. الشركة المصنعة ليست

مسؤولة عن أي أضرار ناتجة عن أي سوء استخدام.

٢. يستخدم المنتج في الداخل فقط. لا تستخدم المنتج لأي غرض لا يتوافق مع تطبيقه.
٣. الجهد المناسب هو ٢٢٠-٢٤٠ فولت ، ~ ٥٠/٦٠ هرتز. لأسباب تتعلق بالسلامة ، ليس من المناسب توصيل أجهزة متعددة بأخذ طاقة واحد.
٤. يرجى توخي الحذر عند استخدام حول الأطفال. لا تدع الأطفال يلعبون بالمنتج. لا تدع الأطفال أو الأشخاص الذين لا يعرفون الجهاز لاستخدامه دون إشراف.
٥. تحذير: يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال الذين تزيد أعمارهم عن ٨ سنوات والأشخاص الذين يعانون من ضعف القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية ، أو الأشخاص الذين ليس لديهم خبرة أو معرفة بالجهاز ، فقط تحت إشراف شخص مسؤول عن سلامتهم ، أو إذا تم إرشادهم بشأن الاستخدام الآمن للجهاز وكانوا على دراية بالمخاطر المرتبطة بتشغيله. يجب ألا يلعب الأطفال بالجهاز. لا ينبغي أن يقوم الأطفال بتنظيف الجهاز وصيانته ، إلا إذا كان عمرهم أكبر من ٨ سنوات ويتم تنفيذ هذه الأنشطة تحت إشراف.
٦. بعد الانتهاء من استخدام المنتج ، تذكر دائمًا إزالة القابس برفق من مأخذ التيار الكهربائي الذي يمسك المنفذ بيدك. لا تسحب كابل الطاقة أبدًا !!!
٧. لا تترك المنتج متصلاً بمصدر الطاقة بدون إشراف. حتى عند انقطاع الاستخدام لفترة قصيرة ، قم بإيقاف تشغيله من الشبكة ، وافصل الطاقة.
٨. لا تضع كبل الطاقة أو القابس أو الجهاز بأكمله في الماء مطلقاً. لا تعرض المنتج أبداً للظروف الجوية مثل ضوء الشمس المباشر أو المطر وما إلى ذلك. لا تستخدم المنتج أبداً في الظروف الرطبة.
٩. افحص حالة كبل الطاقة بشكل دوري. في حالة تلف كبل الطاقة ، يجب تحويل المنتج إلى موقع خدمة احترافي لاستبداله لتجنب المواقع الخطرة.
١٠. لا تستخدم المنتج مطلقاً مع كبل طاقة تالف أو في حالة سقوطه أو تلفه بأي طريقة أخرى أو إذا كان لا يعمل بشكل صحيح. لا تحاول إصلاح المنتج المعيب بنفسك لأنه قد يؤدي إلى حدوث صدمة كهربائية. قم دائماً بتحويل الجهاز التالف إلى موقع خدمة احترافي لإصلاحه. لا يمكن إجراء جميع الإصلاحات إلا بواسطة متخصصي الخدمة المعتمدين. يمكن أن يتسبب الإصلاح الذي تم بشكل غير صحيح في حدوث مواقف خطيرة للمستخدم.
١١. لا تضع المنتج على الأسطح الساخنة أو الدافئة أو أدوات المطبخ مثل الفرن الكهربائي أو الموقد الغازي أو بالقرب منها.
١٢. لا تستخدم المنتج بالقرب من المواد القابلة للاحتراق.
١٣. لا تدع الحبل يتدلى على حافة العداد.
١٤. لا تغمر وحدة المحرك في الماء.
١٥. لا تلمس السطح الساخن للجهاز. استخدم القفازات لإزالة أو لمس أي أجزاء ساخنة.
١٦. لا تحرك أو تحمل الجهاز أثناء التشغيل. بعد الانتهاء من العمل لا يمكن تحريك الجهاز إلا عند البرودة.

ملاحظة: هذا الجهاز مخصص لطهي الأرز ولطهي الطعام على البخار. لا تستخدم هذا الجهاز لأغراض أخرى غير المقصودة.

- ملحوظة: استخدم فقط الوعاء القابل للإزالة (4) المرفق مع الجهاز.
- ملاحظة: لا تستخدم الوعاء القابل للإزالة المشقق أو المنبجج أو التالف بأي شكل آخر (4). يجب استبدال الوعاء القابل للإزالة التالف (4) بوعاء أصلي جديد من نفس النوع.
- تحذير: لا تصب الماء في الوعاء الخارجي ، ولا تصب الأرز فيه ، ولا تضع فيه أي طعام. يجب وضع الطعام والماء فقط في الوعاء القابل للإزالة (4).
- ملاحظة: ارفع الغطاء واحمله بواسطة المقبض. عند رفع الغطاء لمنع الحروق ، تأكد من عدم توجيه البخار المتصاعد من الوعاء الداخلي (4) نحو المستخدم. من أجل سلامة أفضل نوصي باستخدام قفازات الفرن.

وصف الجهاز (الشكل 1):

1. غطاء زجاجي 2. مخرج للبخار
3. السكن 4. وعاء قابل للإزالة
5. مفتاح التشغيل/الإيقاف 6. مفتاح الوظيفة
7. مؤشر الطاقة والدفع 8. مؤشر الطهي

النسب الموصى بها لطهي الأرز هي 1 كوب من الأرز إلى 1.5-1 كوب من الماء.

املأ الوعاء القابل للإزالة (4) بالسعة الموضحة على المقياس الموجود بداخله.

العلامات الموجودة على اليسار مُدرجة باللتر وعلى اليمين بالأكواب. على سبيل المثال، املأ الوعاء القابل للإزالة (4) بالأرز حتى العلامة 3 لـ 3 أكواب من الأرز ثم اسكب الماء في الوعاء القابل للزراع (4) حتى العلامة 0.6 لتر.

ملحوظة: قد تختلف النسب لأن أنواع الأرز المختلفة تمتص الماء بشكل مختلف.

ملحوظة: كوب قياس واحد (10) يعادل حوالي 150 جرام من الأرز الأبيض غير المطبوخ. يتوافق كوبا القياس (10) مع العلامة الموجودة على مقياس كوب واحد.

#### كيف تطبخ

1. اشطف الأرز قبل وضعه في وعاء قابل للإزالة (4).

2. انزع الغطاء الزجاجي (1). ضع الوعاء القابل للإزالة (4) داخل الوحدة. املأ الوعاء بالأرز والماء باستخدام كوب القياس (10).

3. ضع الغطاء الزجاجي (1).

ملحوظة: الوعاء (4) مصمم للاستخدام مع هذا الجهاز فقط.

ملحوظة: تمنع آلية الأمان تشغيل الجهاز إذا لم يتم إدخال الوعاء بشكل صحيح.

4. قم بتوصيل الجهاز بالتيار الكهربائي. اضبط مفتاح التشغيل/الإيقاف (5) الموجود في الجزء الخلفي من الجهاز على وضع التشغيل. سيضيء مؤشر الطاقة والدفع (7).

(8) 5COOK. اضغط لأسفل على مفتاح الوظيفة (6) لبدء الطهي. سيضيء مؤشر

ملاحظة: تأكد من أن مخرج البخار (2) غير موجه نحو أي مواد حساسة للحرارة أو مستخدم أو أشخاص آخرين. البخار الساخن يمكن أن يسبب حروقاً شديدة.

لهيتم الاحتفاظ بالأرز الموجود في جهاز الطهي تلقائياً ضمن نطاق WARM بمجرد اكتمال عملية التبخر. في وضع 6WARM. سيتحول الجهاز تلقائياً إلى وضع 60 درجة مئوية إلى 80 درجة مئوية.

7. بمجرد تغيير مفتاح الوظيفة (6) إلى الوضع الدافئ، افتح الغطاء بعناية (1)، ثم قم بنفش الأرز واتركه يرتاح لمدة 10-15 دقيقة. بمجرد الانتهاء، باستخدام

قفازات المطبخ، قم بإزالة الوعاء (4).

تحذير: هناك خطر الإصابة بحروق بسبب البخار الساخن.

8. اضبط مفتاح التشغيل/الإيقاف (5) على وضع إيقاف التشغيل. قم بإزالة القابض من المقياس.

#### التنظيف والصيانة

1. قم بتنظيف الجزء الداخلي من الجهاز، استخدم قطعة قماش مبللة مع كمية صغيرة من المنظفات السائلة. لا تستخدم المذيبات أو أي مواد حادة.

2. عند تنظيف الجزء الخارجي من الجهاز، استخدم قطعة قماش مبللة.

3. لا يجوز غسل المعدات في غسالة الأطباق.

4. يجب الحرص على عدم عمر أي من الأجزاء الكهربائية للجهاز.

5. اغسلي الأدوات تحت الماء الجاري ثم اشطفيها وجففيها.

#### تحديد

الجهد: 220-240 فولت ~ 50/60 هرتز

واط 400 الطاقة:

لتر 1.0 السعة:

يرجى نقل عبوات الورق المقوى إلى نقاط الورق. اسكب أكياس البولي إيثيلين في الحاوية البلاستيكية

يجب إعادة الجهاز البالي إلى نقطة تخزين مناسبة لأنه خطير في الجهاز

قد تشكل المكونات تهديداً للبيئة. يجب تسليم الجهاز الكهربائي للحد

فعلك إخراجها وإعطائها إلى النقطة المخرنة بشكل منفصل، إعادة استخدامها واستخدامها. إذا كان هناك بطاريات في الجهاز



## (BG) БЪЛГАРСКИ

### УСЛОВИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ - ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ НА УПОТРЕБА

### МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО И ЗАПАЗЕТЕ ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ

Гаранционните условия са различни, ако устройството се използва за търговски цели.

1. Преди да използвате продукта, моля, прочетете внимателно и винаги спазвайте следните инструкции. Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилна употреба.

2. Продуктът трябва да се използва само на закрито. Не използвайте продукта за цели, които не са съвместими с приложението му.

3. Приложимото напрежение е 220-240V, ~50/60Hz. От съображения за безопасност не е подходящо да свързвате няколко устройства към един електрически контакт.
4. Моля, бъдете внимателни, когато използвате в близост до деца. Не позволявайте на децата да си играят с продукта. Не позволявайте на деца или хора, които не познават устройството, да го използват без надзор.
5. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Това устройство може да се използва от деца над 8 години и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности, или лица без опит или познания за устройството, само под наблюдението на лице, отговорно за тяхната безопасност, или ако са били инструктирани за безопасна употреба на устройството и са запознати с опасностите, свързани с работата му. Децата не трябва да играят с устройството. Почистването и поддръжката на устройството не трябва да се извършват от деца, освен ако не са на възраст над 8 години и тези дейности се извършват под наблюдение.
6. След като приключите с използването на продукта, винаги не забравяйте внимателно да извадите щепсела от електрическия контакт, като държите контакта с ръка. Никога не дърпайте захранващия кабел!!!
7. Никога не оставяйте продукта свързан към източника на захранване без надзор. Дори когато употребата е прекъсната за кратко време, изключете го от мрежата, извадете щепсела от захранването.
8. Никога не поставяйте захранващия кабел, щепсела или цялото устройство във водата. Никога не излагайте продукта на атмосферни условия като пряка слънчева светлина или дъжд и др. Никога не използвайте продукта във влажни условия.
9. Периодично проверявайте състоянието на захранващия кабел. Ако захранващият кабел е повреден, продуктът трябва да се занесе в професионален сервиз за подмяна, за да се избегнат опасни ситуации.
10. Никога не използвайте продукта с повреден захранващ кабел или ако е изпуснат или повреден по някакъв друг начин или ако не работи правилно. Не се опитвайте сами да ремонтирате дефектния продукт, защото това може да доведе до токов удар. Винаги обръщайте повреденото устройство в професионален сервиз, за да го поправите. Всички ремонти могат да се извършват само от оторизирани сервиси. Ремонтът, който е извършен неправилно, може да причини опасни ситуации за потребителя.
11. Никога не поставяйте продукта върху или близо до горещи или топли повърхности или кухненски уреди като електрическа фурна или газова горелка.
12. Никога не използвайте продукта в близост до запалими вещества.
13. Не позволявайте кабелът да виси над ръба на плота.
14. Не потапяйте моторния блок във вода.
15. Не докосвайте горещата повърхност на устройството. Използвайте ръкавици, за да премахнете или докоснете всички горещи части.
16. Не местете и не носете устройството по време на работа. След завършване на работата устройството може да се мести само когато е студено.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Този уред е предназначен за готвене на ориз и за готвене на храна на пара. Не използвайте това устройство за цели, различни от предназначението.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Използвайте само подвижната купа (4), включена в устройството.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Не използвайте напукана, вдлъбната или по друг начин повредена подвижна купа (4). Повредената подвижна купа (4) трябва да се смени с нова оригинална купа от същия тип.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не наливайте вода във външната тенджерка, не сипвайте ориз в нея или не слагайте храна в нея. Храната и водата трябва да се поставят само в подвижната купа (4).

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Повдигнете и носете капака за дръжката. Когато повдигате капака, за да предотвратите изгаряния, уверете се, че парата, излизаща от вътрешната купа (4), не е насочена към потребителя. За по-добра безопасност препоръчваме да използвате ръкавици за готвене.

**ОПИСАНИЕ НА УРЕДА (фиг. 1):**

- |                           |                          |                      |
|---------------------------|--------------------------|----------------------|
| 1. Стъклен капак          | 2. Отвор за пара         | 3. Корпус            |
| 4. Сваляща се купа        | 5. Ключ ВКЛ./ИЗКЛ.       | 6. Функционален ключ |
| 7. Индикатор POWER и WARM | 8. Индикатор СООК        | 9. Лъжица            |
| 10. Мерителна чаша        | 11. Вложка за задушаване |                      |

**ИЗПОЛЗВАНЕ НА ОБОРУДВАНЕ (фиг. 2):**

Препоръчителните пропорции за варене на ориз са 1 чаша ориз към 1-1,5 чаша вода.

Напълнете подвижната купа (4) до обема, посочен на скалата в нейната вътрешност.

Означенията отляво са градуирани в литри, а отдясно в чаши. Например, напълнете подвижната купа (4) с ориз до марката 3 за 3 чаши ориз и след това налейте вода в подвижната купа (4) до марката 0,6 литра.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Пропорциите могат да варират, тъй като различните видове ориз абсорбират вода по различен начин.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** 1 мерителна чаша (10) е приблизително 150 г несотвен бял ориз. Двете мерителни чаши (10) отговарят на обозначението на скалата за 1 чаша.

**КАК СЕ ГОТВИ**

1. Изплакнете ориза, преди да го поставите в подвижна купа (4).

2. Сваляте стъкления капак (1). Поставете подвижната купа (4) вътре в уреда. Напълнете купата с ориз и вода с помощта на мерителна чашка (10).

3. Поставете стъкления капак (1).

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Купата (4) е предназначена само за използване с това устройство.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Предпазният механизъм предотвратява работата на уреда, ако купата не е поставена правилно.

4. Свържете устройството към електрическата мрежа. Поставете превключвателя за ВКЛ./ИЗКЛ. (5) на гърба на устройството в позиция ВКЛ. Индикаторите POWER и WARM ще светнат (7).

5. Натиснете функционалния превключвател (6), за да започнете готвенето. Индикаторът СООК ще светне (8).

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Уверете се, че изходът за пара (2) не е насочен към чувствителни на топлина материали, потребител или други лица. Горещата пара може да причини сериозни изгаряния.

6. Устройството автоматично ще превключи на режим WARM, след като изпарението приключи. В режим ТОПЛО оризът в готварската печка автоматично ще се поддържа в диапазона от 60°C-80°C.

7. След като функционалният превключвател (6) премине в режим ТОПЛО, внимателно отворете капака (1), раздухайте ориза и го оставете да почине за 10-15 минути. След като свърши, с кухненски ръкавици извадете купата (4).

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Има риск от изгаряне от гореща пара.

8. Поставете превключвателя ВКЛ./ИЗКЛ. (5) на позиция ИЗКЛ. Извадете щепсела от контакта.

**ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА**

1. Почистете вътрешността на машината, като използвате влажна кърпа с малко количество течен препарат. Не използвайте разтворители или остри материали.

2. Когато почиствате машината отвън, използвайте влажна кърпа.

3. Оборудването не трябва да се мие в съдомиялна машина.

4. Внимавайте да не потапяте някоя от електрическите части на устройството.

5. Измийте приборите под течаща вода, след това изплакнете и подсушете.

## СПЕЦИФИКАЦИИ

Напрежение: 220-240V~ 50/60Hz

Мощност: 400W

Капацитет: 1.0L



За да защитите околната си среда: моля, отделете картонените кутии и найлоновите торбички и ги изхвърлете в съответните кошчета за отпадъци. Използваният уред трябва да бъде доставен до специалните пунктове за събиране, които могат да повлияят на околната среда. Не изхвърляйте този уред в обикновен кош за отпадъци.

(AZ) AZERIAN

## TƏHLÜKƏSİZLİK ŞƏRTLƏRİ - İSTİFADƏ TƏHLÜKƏSİZLİYİ ÜZRƏ VACİB TƏLİMATLAR

### DİQQƏTLƏ OXUYUN VƏ GƏLƏCƏK İSTİFADƏ ÜÇÜN SAXLAYIN.

Cihaz kommersiya məqsədləri üçün istifadə olunarsa, zəmanət şərtləri fərqlidir.

1. Məhsulu istifadə etməzdən əvvəl diqqətlə oxuyun və həmişə aşağıdakı təlimatlara əməl edin. İstehsalçı hər hansı yanlış istifadə nəticəsində yaranan hər hansı zərərə görə məsuliyyət daşımır.
2. Məhsul yalnız qapalı məkanda istifadə olunmalıdır. Məhsulu tətbiqi ilə uyğun gəlməyən hər hansı bir məqsəd üçün istifadə etməyin.
3. Tətbiq olunan gərginlik 220-240V, ~50/60Hz-dir. Təhlükəsizliyə görə birdən çox cihazı bir elektrik rozetkasına qoşmaq düzgün deyil.
4. Uşaqların ətrafında istifadə edərkən diqqətli olun. Uşaqların məhsulla oynamasına icazə verməyin. Uşaqların və ya cihazı tanımayan insanların nəzarətsiz istifadə etməsinə icazə verməyin.
5. XƏBƏRDARLIQ: Bu cihaz 8 yaşdan yuxarı uşaqlar və fiziki, hissiyyat və ya əqli imkanları zəif olan şəxslər və ya cihaz haqqında təcrübəsi və ya biliyi olmayan şəxslər tərəfindən yalnız onların təhlükəsizliyinə cavabdeh olan şəxsin nəzarəti altında istifadə edilə bilər və ya əgər onlar cihazın təhlükəsiz istifadəsi ilə bağlı təlimatlandırılıbsa və onun istismarı ilə bağlı təhlükələrdən xəbərdardırlarsa. Uşaqlar cihazla oynamamalıdır. Cihazın təmizlənməsi və saxlanması 8 yaşdan yuxarı olmadıqda və bu fəaliyyətlər nəzarət altında həyata keçirilmədikdə, uşaqlar tərəfindən həyata keçirilməməlidir.
6. Məhsuldan istifadəni bitirdikdən sonra həmişə elektrik rozetkasından əlinizlə fişini yumşaq bir şəkildə çıxarmağı unutmayın. Heç vaxt elektrik kabelini çəkməyin!!!
7. Nəzarət olmadan heç vaxt məhsulu enerji mənbəyinə qoşulmuş vəziyyətdə qoymayın. İstifadə qısa müddətə kəsildikdə belə, onu şəbəkədən söndürün, elektrik enerjisini ayırın.
8. Heç vaxt elektrik kabelini, fişini və ya bütün cihazı suya qoymayın. Məhsulu heç vaxt birbaşa günəş işığı və ya yağış kimi atmosfer şəraitinə məruz qoymayın. Məhsulu heç vaxt nəmli şəraitdə istifadə etməyin.
9. Elektrik kabelinin vəziyyətini vaxtaşırı yoxlayın. Elektrik kabeli

zədələnibse, təhlükəli vəziyyətlərin qarşısını almaq üçün məhsul dəyişdiriləcək peşəkar xidmət yerinə yönəldilməlidir.

10. Məhsulu heç vaxt zədələnmiş elektrik kabeli ilə istifadə etməyin, əgər o, yıxılıbsa və ya başqa şəkildə zədələnibse və ya düzgün işləmirsə. Qüsurlu məhsulu özünüz təmir etməyə çalışmayın, çünki bu, elektrik şokuna səbəb ola bilər. Zədələnmiş cihazı təmir etmək üçün həmişə onu peşəkar xidmət yerinə çevirin. Bütün təmir işləri yalnız səlahiyyətli xidmət mütəxəssisləri tərəfindən həyata keçirilə bilər. Səhv edilmiş təmir istifadəçi üçün təhlükəli vəziyyətlərə səbəb ola bilər.

11. Məhsulu heç vaxt isti və ya isti səthlərin və ya elektrik sobası və ya qaz sobası kimi mətbəx cihazlarının üzərinə və ya yaxınına qoymayın.

12. Məhsulu heç vaxt yanan maddələrin yaxınlığında istifadə etməyin.

13. Şnurun tezgahın kənarından asılmasına icazə verməyin.

14. Motor blokunu suya batırmayın.

15. Cihazın isti səthinə toxunmayın. Hər hansı isti hissəni çıxarmaq və ya toxunmaq üçün əlcəklərdən istifadə edin.

16. Əməliyyat zamanı cihazı tərpətməyin və daşımayın. İş başa çatdıqdan sonra cihaz yalnız soyuq olduqda köçürülə bilər.

QEYD: Bu cihazı düyü bişirmək və buxarda yemək bişirmək üçün nəzərdə tutulub. Bu cihazı nəzərdə tutulmayan məqsədlər üçün istifadə etməyin.

QEYD: Yalnız cihazla birlikdə olan çıxarıla bilən qabdan (4) istifadə edin.

QEYD: Çatlamış, əyilmiş və ya başqa şəkildə zədələnmiş çıxarıla bilən qabdan (4) istifadə etməyin. Zədələnmiş çıxarıla bilən qab (4) eyni tipli yeni orijinal qab ilə əvəz edilməlidir.

XƏBƏRDARLIQ: Xarici qazana su tökməyin, içinə düyü tökməyin və içinə heç bir yemək qoymayın. Qida və su yalnız çıxarıla bilən qaba (4) qoyulmalıdır.

QEYD: Qapağı qaldırın və tutacaqdan tutun. Yanmağın qarşısını almaq üçün qapağı qaldırarkən, daxili qabdan (4) çıxan buxarın istifadəçiyə yönəlməməsinə əmin olun. Daha yaxşı təhlükəsizlik üçün soba əlcəklərindən istifadə etməyi məsləhət görürük.

CİHAZIN TƏSVİRİ (Şəkil 1):

- |                              |                        |                   |
|------------------------------|------------------------|-------------------|
| 1. Şüşə qapaq                | 2. Buxar çıxışı        | 3. Korpus         |
| 4. Çıxarıla bilən kasa       | 5. ON/OFF açarı        | 6. Funksiya açarı |
| 7. POWER və WIRM göstəricisi | 8. BİŞİRMƏ göstəricisi | 9. Qaşığı         |
| 10. Ölçü fincanı             | 11. Buxarlama əlavəsi  |                   |

Avadanlığın İSTİFADƏSİ (Şəkil 2):

Düyü bişirmək üçün tövsiyə olunan nisbətlər 1-1,5 stəkan suya 1 stəkan düyüdür.

Çıxarıla bilən qabı (4) içindəki şkalada göstərilən həcmə qədər doldurun.

Soldakı işarələr litrlə, sağda isə fincanlarla ölçülür. Məsələn, çıxarıla bilən qabı (4) 3 stəkan düyü üçün 3 işarəsinə qədər düyü ilə doldurun və sonra çıxarıla bilən qaba (4) 0,6 litr işarəyə qədər su tökün.

QEYD: Müxtəlif düyülər suyu fərqli şəkildə udduğu üçün nisbətlər dəyişə bilər.

QEYD: 1 ölçü stəkanı (10) təxminən 150 q bişməmiş ağ düyüdür. İki ölçmə qabı (10) 1 stəkan üçün tərəzidəki işarəyə uyğun gəlir.



## NECƏ BİŞİRMƏK

1. Düyü çıxarıla bilən qaba (4) qoymazdan əvvəl onu yuyun.
  2. Şüşə qapağı (1) çıxarın. Çıxarılan qabı (4) cihazın içərisinə qoyun. Ölçmə qabından (10) istifadə edərək qabı düyü və su ilə doldurun.
  3. Şüşə qapağı (1) qoyun.
- QEYD: Kassa (4) yalnız bu cihazla istifadə üçün nəzərdə tutulub.
- QEYD: Kassa düzgün daxil edilmədikdə, təhlükəsizlik mexanizmi cihazın işləməsinə mane olur.
4. Cihazı elektrik şəbəkəsinə qoşun. Cihazın arxasındakı ON/OFF açarını (5) ON vəziyyətinə qoyun. POWER və WIRM indikatoru yanacaq (7).
  5. Bişirməyə başlamaq üçün funksiya açarını (6) aşağı basın. PİŞİRİŞ indikatoru yanacaq (8).
- QEYD: Buxar çıxışının (2) hər hansı istiliyə həssas materiala, istifadəçiyə və ya digər şəxslərə yönəldilməyinə əmin olun. İsti buxar ciddi yanıqlara səbəb ola bilər.
6. Buxarlanma başa çatdıqdan sonra cihaz avtomatik olaraq İSTİ rejimə keçəcək. İSTİ rejimdə ocaqdakı düyü avtomatik olaraq 60°C-80°C aralığında saxlanılacaq.
  7. Funksiya açarı (6) İSTİ rejiminə keçdikdən sonra qapağı (1) diqqətlə açın, düyünü süzün və 10-15 dəqiqə dincəlməsinə icazə verin. Bitdikdən sonra mətbəx əlcəklərindən istifadə edərək qabı (4) çıxarın.
- XƏBƏRDARLIQ: İsti buxardan yanma riski var.
8. ON/OFF açarını (5) OFF vəziyyətinə qoyun. Fişini rozetkadan çıxarın.

## TƏMİZLİK VƏ XİDMƏT

1. Maşının içini təmizləyin, az miqdarda maye yuyucu vasitə ilə nəm bir parça istifadə edin. Həlledicilərdən və ya hər hansı kəskin materiallardan istifadə etməyin.
2. Maşının çöl hissəsini təmizləyərkən nəm parçadan istifadə edin.
3. Avadanlıq qabyuyan maşında yuyulmamalıdır.
4. Cihazın elektrik hissələrinin heç birini suya batırmamağa diqqət edin.
5. Qabları axan suyun altında yuyun, sonra yuyun və qurudun.

## XÜSUSİYYƏTLƏR

Gərginlik: 220-240V~ 50/60Hz

Güc: 400W

Tutumu: 1.0L



Ətraf mühiti qorumaq üçün: kartonları və plastik torbaları ayırın və müvafiq tullantı qablarına qoyun. İstifadə olunmuş cihaz ətraf mühitə təsir göstərə bilən xüsusi toplama məntəqələrinə çatdırılmalıdır. Bu cihazı adi zibilliyə atmayın.

## (ALB) ALBANIAN

### KUSHTET E SIGURISË - UDHËZIME TË RËNDËSISHME MBI SIGURINË E PËRDORIMIT JU LUTEM LEXOJENI ME KUJDES DHE MBANI PER REFERENCA TE ARDHSHME

Kushtet e garancisë janë të ndryshme, nëse pajisja përdoret për qëllime komerciale.

1. Përpara përdorimit të produktit ju lutemi lexoni me kujdes dhe ndiqni gjithmonë udhëzimet e mëposhtme. Prodhuesi nuk mban përgjegjësi për ndonjë dëmtim për shkak të ndonjë keqpërdorimi.
2. Produkti duhet të përdoret vetëm në ambiente të mbyllura. Mos e përdorni produktin për asnjë qëllim që nuk është në përputhje me aplikimin e tij.
3. Tensioni i aplikueshëm është 220-240V, ~50/60Hz. Për arsye sigurie, nuk është e përshtatshme të lidhni disa pajisje në një prizë.
4. Ju lutemi të jeni të kujdesshëm kur përdorni rreth fëmijëve. Mos i lini fëmijët të luajnë me produktin. Mos lejoni që fëmijët ose njerëzit që nuk e njohin pajisjen ta përdorin pa mbikëqyrje.
5. PARALAJMËRIM: Kjo pajisje mund të përdoret nga fëmijë mbi 8 vjeç dhe persona me aftësi të kufizuara fizike, shqisore ose mendore, ose persona pa përvojë ose njohuri për

pajisjen, vetëm nën mbikëqyrjen e një personi përgjegjës për sigurinë e tyre, ose nëse janë udhëzuar për përdorimin e sigurt të pajisjes dhe janë të vetëdijshëm për rreziqet që lidhen me funksionimin e saj. Fëmijët nuk duhet të luajnë me pajisjen. Pastrimi dhe mirëmbajtja e pajisjes nuk duhet të kryhen nga fëmijët, përveç nëse janë mbi 8 vjeç dhe këto aktivitete kryhen nën mbikëqyrje.

6. Pasi të keni mbaruar përdorimin e produktit, mbani mend gjithmonë të hiqni butësisht spinën nga priza duke mbajtur prizën me dorën tuaj. Asnjëherë mos e tërhiqni kabllon e rrymës!!!

7. Asnjëherë mos e lini produktin të lidhur me burimin e energjisë pa mbikëqyrje. Edhe kur përdorimi ndërpritet për një kohë të shkurtër, fikeni atë nga rrjeti, shkëputeni nga priza.

8. Asnjëherë mos e vendosni kabllon e rrymës, spinën ose të gjithë pajisjen në ujë.

Asnjëherë mos e ekspozoni produktin ndaj kushteve atmosferike si p.sh. rrezet e diellit direkte ose shiu, etj. Mos e përdorni kurrë produktin në kushte të lagështa.

9. Kontrolloni periodikisht gjendjen e kabllit të energjisë. Nëse kabloja e energjisë është e dëmtuar, produkti duhet të kthehet në një vend shërbimi profesional për t'u zëvendësuar në mënyrë që të shmangen situatat e rrezikshme.

10. Mos e përdorni kurrë produktin me kablo të dëmtuar të rrymës ose nëse është rënë ose dëmtuar në ndonjë mënyrë tjetër ose nëse nuk funksionon siç duhet. Mos u përpiqni ta riparoni vetë produktin e defektuar sepse mund të çojë në goditje elektrike. Kthejeni gjithmonë pajisjen e dëmtuar në një vend shërbimi profesional për ta riparuar atë. Të gjitha riparimet mund të kryhen vetëm nga specialistë të autorizuar të shërbimit. Riparimi i bërë gabimisht mund të shkaktojë situata të rrezikshme për përdoruesin.

11. Asnjëherë mos e vendosni produktin mbi ose afër sipërfaqeve të nxehta ose të ngrohta ose pajisjeve të kuzhinës si furra elektrike ose djegësi me gaz.

12. Asnjëherë mos e përdorni produktin afër lëndëve të djegshme.

13. Mos e lini kordonin të varet mbi buzë të banakut.

14. Mos e zhytni njësinë motorike në ujë.

15. Mos e prekni sipërfaqen e nxehtë të pajisjes. Përdorni doreza për të hequr ose prekur çdo pjesë të nxehtë.

16. Mos e lëvizni ose mbani pajisjen gjatë përdorimit. Pas përfundimit të punës pajisja mund të zhvendoset vetëm kur është e ftohtë.

**SHËNIM:** Kjo pajisje është menduar për gatimin e orizit dhe për gatimin e ushqimit në avull. Mos e përdorni këtë pajisje për qëllime të tjera nga ato të synuara.

**SHËNIM:** Përdorni vetëm tasin e lëvizshëm (4) të përfshirë me pajisjen.

**SHËNIM:** Mos përdorni tas të lëvizshëm të plasaritur, të thyer ose të dëmtuar ndryshe (4).

Tasi i lëvizshëm i dëmtuar (4) duhet të zëvendësohet me tas të ri origjinal të të njëjtit lloj.

**PARALAJMËRIM:** Mos derdhni ujë në tenxheren e jashtme, mos derdhni oriz në të ose mos vendosni ushqim në të. Ushqimi dhe uji duhet të vendosen vetëm në tasin e lëvizshëm (4).

**SHËNIM:** Ngrini dhe mbajeni kapakun nga doreza. Kur ngrini kapakun për të parandaluar djegiet, sigurohuni që avulli që del nga tasi i brendshëm (4) të mos drejtohet te përdoruesi.

Për siguri më të mirë rekomandojmë përdorimin e dorezave të furrës.

#### PËRSHKRIMI I PAJISJES (Fig 1):

- |                            |                     |                             |
|----------------------------|---------------------|-----------------------------|
| 1. Kapak qelqi             | 2. Dalje avulli     | 3. Strehimi                 |
| 4. Tas i lëvizshëm         | 5. Çelësi ON/OFF    | 6. Ndërprerësi i funksionit |
| 7. Treguesi POWER dhe WARM | 8. Treguesi COOK    | 9. Lugë                     |
| 10. Kupë matëse            | 11. Insert me avull |                             |

#### PËRDORIMI I PAJISJEVE (Fig 2):

Proporcionet e rekomanduara për gatimin e orizit janë 1 filxhan oriz me 1-1,5 filxhan ujë.

Mbushni tasin e heqshëm (4) me kapacitetin e treguar në peshoren në brendësi të tij.

Shenjat në të majtë janë të graduara në litra dhe në të djathtë në gota. Për shembull, mbushni tasin e lëvizshëm (4) me oriz deri në shenjën 3 për 3 gota oriz dhe më pas derdhni ujë në tasin e heqshëm (4) deri në shenjën 0,6 litër.

SHËNIM: Përqindjet mund të ndryshojnë sepse llojet e ndryshme të orizit thithin ujë në mënyra të ndryshme.

SHËNIM: 1 filxhan matëse (10) është afërsisht 150 g oriz të bardhë të papjekur. Dy kupat matëse (10) korrespondojnë me shenjën në peshore për 1 filxhan.

#### SI TË GATUAJMË

1. Shpëlajeni orizin përpara se ta vendosni në tas të lëvizshëm (4).
2. Hiqni kapakun e qelqit (1). Vendoseni tasin e heqshëm (4) brenda njësisë. Mbushni tasin me oriz dhe ujë duke përdorur filxhanin matëse (10).

3. Vendosni kapakun e qelqit (1).

SHËNIM: Tasi (4) është projektuar vetëm për përdorim me këtë pajisje.

SHËNIM: Mekanizmi i sigurisë parandalon funksionimin e pajisjes nëse tasi nuk është futur siç duhet.

4. Lidhni pajisjen me rrjetin elektrik. Vendosni çelësin ON / OFF (5) në pjesën e pasme të pajisjes në pozicionin ON. Treguesi POWER dhe WARM do të ndizet (7).

5. Shtypni çelësin e funksionit (6) për të filluar gatimin. Treguesi COOK do të ndizet (8).

SHËNIM: Sigurohuni që priza e avullit (2) të mos jetë e drejtuar te ndonjë material, përdorues ose persona të tjerë të ndjeshëm ndaj nxehtësisë. Avulli i nxehtë mund të shkaktojë djegie të rënda.

6. Pajisja do të kalojë automatikisht në modalitetin WARM sapo të përfundojë avullimi. Në modalitetin WARM, orizi në tenxhere do të mbahet automatikisht në intervalin 60°C-80°C.

7. Pasi çelësi i funksionit (6) të kalojë në modalitetin WARM, hapni me kujdes kapakun (1), skuqni orizin dhe lëreni të pushojë për 10-15 minuta. Pasi të ketë mbaruar, duke përdorur dorezat e kuzhinës, hiqni tasin (4).

PARALAJMËRIM: Ekziston rreziku i djegies nga avulli i nxehtë.

8. Vendosni çelësin ON/OFF (5) në pozicionin OFF. Hiqeni spinën nga priza.

#### PASTRIMI DHE MIRËMBAJTJA

1. Pastroni pjesën e brendshme të makinës, përdorni një leckë të lagur me një sasi të vogël detergjenti të lëngshëm. Mos përdorni tretës ose materiale të mprehta.

2. Kur pastroni pjesën e jashtme të makinës, përdorni një leckë të lagur.

3. Pajisjet nuk duhet të lahen në makinë larëse enësh.

4. Kini kujdes që të mos zhytni asnjë nga pjesët elektrike të pajisjes.

5. Lani enët nën ujë të rrjedhshëm, më pas shpëlajini dhe thani.

#### SPECIFIKIMET

Tensioni: 220-240V~ 50/60Hz

Fuqia: 400 W

Kapaciteti: 1.0L



Për të mbrojtur mjedisin: ndani kartonat dhe qeset plastike dhe vendosini në kontejnerët e duhur të mbeturinave. Pajisja e përdorur duhet të dorëzohet në pika të veçanta grumbullimi që mund të ndikojnë në mjedis. Mos e hidhni këtë pajisje në mbeturina normale.

## KARTA GWARANCYJNA

WARUNKI GWARANCJI obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej

Adler Sp. z o.o. ul. Ordona 2a 01-237 Warszawa zapewnia użytkownika o dobrej jakości sprzętu, na który wydana jest niniejsza karta gwarancyjna i udziela 24 miesięcznej gwarancji, która liczy się od daty zakupu sprzętu. Usługi gwarancyjne świadczone są po okazaniu prawidłowo wypełnionej karty gwarancyjnej. Wady lub uszkodzenia sprzętu ujawnione w okresie gwarancji usuwane będą bezpłatnie przez Serwis Centralny. W przypadku zakupu sprzętu przez przedsiębiorcę (faktura VAT) okres gwarancji wynosi 12 miesięcy. Powyższy zapis nie dotyczy jednoosobowych działalności gospodarczych, o ile rodzaj zakupionego sprzętu, nie jest związany z profilem prowadzonej działalności gospodarczej – weryfikacja w CEIDG.

W przypadku wymiany rzeczy na nową, albo po dokonaniu istotnej naprawy, okres gwarancji biegnie na nowo od chwili dostarczenia klientowi rzeczy wolnej od wad, lub zwrócenia rzeczy naprawionej. Jeżeli gwarant wymienił część rzeczy, przepis powyższy stosuje się odpowiednio do części wymienionej. Gwarant zobowiązuje się pokryć koszty dostarczenia rzeczy do serwisu na adres wskazany w karcie gwarancyjnej. Jednakże uprawniony z gwarancji powinien zachować rozsądek, wybierając środek transportu. Uprawnionemu z gwarancji nie przysługują od gwaranta zwrot kosztów dostarczenia towaru – rzeczy do naprawy gwarancyjnej, przekraczający ekonomicznie uzasadnione koszty przewozu.

UWAGA: Sprzęt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego. Naprawami gwarancyjnymi nie są objęte czynności związane z odkamienianiem, konserwacją, czyszczeniem urządzenia oraz części i akcesoria ulegające zużyciu przy normalnym użytkowaniu. Gwarancja nie obejmuje mechanicznych uszkodzeń sprzętu oraz wad i uszkodzeń wynikłych wskutek:

- niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją użytkowania, przechowywania i konserwacji;
- ingerencji nieautoryzowanego serwisu, samowolnych napraw, przeróbek i zmian konstrukcyjnych;
- użycia niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych.
- uszkodzeń mechanicznych, termicznych, chemicznych i powstałych na skutek przepięcia w sieci.
- karta gwarancyjna jest nieważna bez daty zakupu, pieczęci sprzedającego i kopii dokumentu zakupu.
- gwarancją nie są objęte elementy eksploatacyjne i akcesoria w tym: elementy szklane (np. dzbanki, talerze), sznury przyłączeniowe, sieciowe, żarówki, baterie, nożyki i folie do urządzeń tnących, nasadki miksujące, trzepaki, mieszaki, ssawkoszczotki, rury, węże, kubki miksujące, głowice tnące i sita.

Reklamowany sprzęt jest dostarczany do Serwisu Centralnego przez Klienta w stanie kompletnym i odpowiednio zabezpieczony na czas transportu. Po dokonanej naprawie reklamowany sprzęt odbierany jest z Serwisu Centralnego przez Klienta.

Termin usunięcia wady może zostać wydłużony o czas potrzebny do importu niezbędnych części, nie dłuższy niż 30 dni roboczych. W każdym takim przypadku warsztat serwisowy powiadomi klienta o wydłużeniu terminu naprawy gwarancyjnej. W związku z koniecznością sprowadzenia części zamiennych i poinformuje o nowym terminie usunięcia wady.

W przypadku stwierdzenia usterki należy ją zgłosić w punkcie sprzedaży lub w Serwisie Centralnym, ul. Ordona 2A, 01-237 Warszawa, tel. 728-595-006 lub e-mail: [serwis@adler.com.pl](mailto:serwis@adler.com.pl).

W zgłoszeniu proszę podać swój adres, nr telefonu i opis usterki. Do reklamacji konieczne jest dołączenie kopii dokumentu zakupu.

Gwarancja nie wyłącza ani nie ogranicza oraz nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.



adnotacje serwisu:

SERWIS CENTRALNY  
01-237 Warszawa ul.Ordona 2A  
tel. 728 - 595 - 006  
[serwis@adler.com.pl](mailto:serwis@adler.com.pl) [www.adler.com.pl](http://www.adler.com.pl)

.....  
(data sprzedaży)  
.....  
(pieczęć sklepu i podpis sprzedawcy)

### W trosce o środowisko..

Opakowania kartonowe oraz worki polietylenowe (PE) należy wrzucać do odpowiednich pojemników przeznaczonych do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych zgodnie z ich opisem. Jeżeli w urządzeniu znajdują się baterie, należy je wyjąć i osobno oddać do punktu zbierania i składowania. Zużyte urządzenie należy oddać do odpowiedniego punktu zbierania i składowania, gdyż znajdujące się w nim niebezpieczne substancje mogą stanowić zagrożenie dla zdrowia i środowiska. Oznaczenie umieszczone na produkcie wskazuje, że urządzenia nie należy wyrzucać do pojemnika z odpadami komunalnymi.

Zużyty sprzęt elektryczny, to odpady, które zawierają substancje szkodliwe dla ludzi, zwierząt i środowiska. Substancje te mogą doprowadzić do zanieczyszczenia gleby, wody lub powietrza, a poprzez to mogą się dostać do organizmu człowieka i doprowadzić do licznych dolegliwości zdrowotnych, takich jak: zaburzenia wzroku, słuchu, mowy, mogą również doprowadzić do uszkodzenia nerek, wątroby i serca, oraz wywołać choroby skóry. Substancje szkodliwe mogą mieć również niekorzystny wpływ na układ oddechowy i rozrodczy oraz doprowadzić do zmian nowotworowych. Spożycie roślin rosnących na skażonych glebach, oraz produktów powstałych z nich może grozić w/w skutkami zdrowotnymi.

**Urządzenia nie wyrzucać do pojemnika na odpady komunalne !!!!**

OGÓLNE WARUNKI BEZPIECZEŃSTWA  
WAŻNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA  
PRZECZYTAJ UWAŻNIE I ZACHOWAJ NA PRZYSZŁOŚĆ

1. Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia przeczytać instrukcję obsługi i postępować według wskazówek w niej zawartych. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użytkowaniem urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem lub niewłaściwą jego obsługą.
2. Urządzenie służy wyłącznie do użytku domowego. Nie używać do innych celów, niezgodnych z jego przeznaczeniem.
3. Urządzenie należy podłączyć wyłącznie do gniazdka z uziemieniem 220-240V~ 50/60 Hz.  
W celu zwiększenia bezpieczeństwa użytkowania do jednego obwodu prądu nie należy równocześnie włączać wielu urządzeń elektrycznych.
4. Należy zachować szczególną ostrożność podczas korzystania z urządzenia, gdy w pobliżu przebywają dzieci. Nie należy dopuszczać dzieci do zabawy urządzeniem nie pozwól dzieciom ani osobom nie zaznajomionym z urządzeniem na jego użytkowanie.
5. **OSTRZEŻENIE:** Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci powyżej 8 roku życia oraz osoby o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej, lub osoby nie mające doświadczenia lub znajomości sprzętu, jeśli odbywa się to pod nadzorem osoby odpowiadającej za ich bezpieczeństwo lub zostały im udzielone wskazówki na temat bezpiecznego użytkowania urządzenia i mają świadomość niebezpieczeństwa związanego z jego użytkowaniem. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie powinna być wykonywana przez dzieci, chyba że są powyżej 8 roku życia a czynności te są wykonywane pod nadzorem.
6. Zawsze po zakończeniu używania, wyjmij wtyczkę z gniazda zasilającego poprzez przytrzymanie gniazdka ręką. **NIE** ciągnąć za sznur sieciowy.
7. Nie zanurzać kabla, wtyczki oraz całego urządzenia w wodzie lub innej cieczy. Nie wystawiaj urządzenia na działanie warunków atmosferycznych (deszczu, słońca, etc.) ani nie używaj w warunkach podwyższonej wilgotności (łazienki, wilgotne domki kempingowe).
8. Okresowo sprawdzaj stan przewodu zasilającego. Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, to powinien on być wymieniony przez specjalistyczny zakład naprawczy w celu uniknięcia zagrożenia.
9. Nie używaj urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym lub jeśli zostało upuszczone lub uszkodzone w jakikolwiek inny sposób lub nieprawidłowo pracuje. Nie naprawiaj urządzenia samodzielnie, gdyż grozi to porażeniem. Uszkodzone urządzenie oddaj do właściwego punktu serwisowego w celu sprawdzenia lub

dokonania naprawy. Wszelkich napraw mogą dokonywać wyłącznie uprawnione punkty serwisowe. Nieprawidłowo wykonana naprawa może spowodować poważne zagrożenie dla użytkownika.

10. Należy stawiać urządzenie na chłodnej stabilnej, równej powierzchni, z dala od nagrzewających się urządzeń kuchennych jak: kuchenka elektryczna, palnik gazowy, itp.
11. Nie korzystać z urządzenia w pobliżu materiałów łatwopalnych.
12. Przewód zasilania nie może zwisać poza krawędź stołu lub dotykać gorących powierzchni.
13. Nie wolno pozostawiać włączonego urządzenia ani zasilacza do gniazdka bez nadzoru.
14. Do zapewnienia dodatkowej ochrony, wskazane jest zainstalowanie w obwodzie elektrycznym, urządzenia różnicowoprądowego (RCD) o znamionowym prądzie różnicowym nie przekraczającym 30 mA. W tym zakresie należy zwrócić się do specjalisty elektryka.
15. Nie wolno dotykać gorących powierzchni urządzenia. Należy używać rękawic ochronnych do wyjmowania lub dotykania wszelkich gorących elementów.
16. Nie należy przesuwac ani przenosić urządzenia podczas pracy. Po zakończeniu pracy można je przesuwać dopiero po ostygnięciu.

**UWAGA:** To urządzenie jest przeznaczone do gotowania ryżu i gotowania potraw na parze.

Nie używaj tego urządzenia do celów innych niż przeznaczone.

**UWAGA:** Używaj wyłącznie wyjmowanej miski (4) dołączonej do urządzenia.

**UWAGA:** Nie używaj popękanej, wgniecionej lub w inny sposób uszkodzonej wyjmowanej miski (4). Uszkodzoną wyjmowaną misę (4) należy wymienić na nową, oryginalną misę tego samego typu.

**UWAGA:** Nie nalewaj wody do garnka zewnętrznego, nie wsypuj do niego ryżu i nie wrzucaj do niego żadnych potraw. Jedzenie i wodę należy umieszczać wyłącznie w wyjmowanej misce (4).

**UWAGA:** Podnieś i przenieś pokrywę za uchwyt. Podnosząc pokrywę, aby zapobiec oparzeniom, należy zwrócić uwagę, aby para wydobywająca się z miski wewnętrznej (4) nie była skierowana na użytkownika. Dla większego bezpieczeństwa zalecamy używanie rękawic kuchennych.

OPIS URZĄDZENIA (rys. 1):

- |                           |                                 |                        |
|---------------------------|---------------------------------|------------------------|
| 1. Szklana pokrywa        | 2. Wylot pary                   | 3. Obudowa             |
| 4. Wyjmowana miska        | 5. Przełącznik ON/OFF           | 6. Przełącznik funkcji |
| 7. Kontrolka POWER i WARM | 8. Kontrolka COOK               | 9. Łyżka               |
| 10. Miarka                | 11. Wkład do gotowania na parze |                        |

UŻYTKOWANIE URZĄDZENIA (Rys. 2):

Zalecane proporcje przy gotowaniu ryżu to 1 szklanka ryżu na 1-1,5 szklanki wody.

Napełnij wyjmowaną misę (4) do pojemności wskazanej na podziałce znajdującej się w jej wnętrzu.

Oznaczenia po lewej stronie są w litrach, a po prawej w szklankach (CUPS).

Przykład: napełnij wyjmowaną misę (4) ryżem do oznaczenia 3 dla 3 szklanek (CUPS) ryżu, a następnie wlej wodę do wyjmowanej miski (4) do oznaczenia 0,6 litra.

**UWAGA:** Proporcje mogą się różnić, ponieważ różne rodzaje ryżu inaczej wchłaniają wodę.

UWAGA: 1 miarka (10) to około 150 g niegotowanego białego ryżu. Dwie miarki (10) odpowiadają oznaczeniom na skali dla 1 filiżanki (około 300g niegotowanego białego ryżu).

#### JAK GOTOWAĆ

1. Oplucz ryż przed wsypaniem go do wyjmowanej miski (4).
2. Zdejmij szklaną pokrywę (1). Umieść wyjmowaną misę (4) wewnątrz urządzenia. Napełnij misę ryżem i wodą za pomocą miarki (10).
3. Nałóż szklaną pokrywkę (1).

UWAGA: Miska (4) jest przeznaczona wyłącznie do użytku z tym urządzeniem.

UWAGA: Mechanizm zabezpieczający uniemożliwia pracę urządzenia w przypadku nieprawidłowego włożenia miski (4).

4. Podłącz urządzenie do sieci. Ustaw przełącznik ON/OFF (5) z tyłu urządzenia w pozycji ON. Zaświeci się kontrolka POWER i WARM (7).

5. Naciśnij przełącznik funkcji (6), aby rozpocząć gotowanie. Zaświeci się kontrolka COOK (8).

UWAGA: Upewnij się, że wylot pary (2) nie jest skierowany w stronę materiałów wrażliwych na ciepło, użytkownika lub innych osób.

Gorąca para może spowodować poważne oparzenia.

6. Po zakończeniu parowania urządzenie automatycznie przełączy się w tryb WARM. W trybie WARM temperatura ryżu w ryżowarze będzie automatycznie utrzymywana w zakresie 60°C-80°C.

7. Gdy przełącznik funkcji (6) przejdzie w tryb WARM, ostrożnie otwórz pokrywę (1), spulchnij ryż i pozostaw go na 10-15 minut. Po odstaniu, za pomocą rękawic kuchennych wyjmij misę (4).

OSTRZEŻENIE: Istnieje ryzyko poparzenia gorącą parą.

8. Po skończonej pracy wyłącz urządzenie wyłącznikiem (5) do pozycji OFF. Wyjmij wtyczkę z gniazdka zasilania.

#### CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

1. Do czyszczenia wnętrza urządzenia należy używać wilgotnej ściereczki z małą ilością płynu do naczyń. Nie używać rozpuszczalników ani żadnych ostrych materiałów.

2. Czyszcząc zewnętrzną powierzchnię urządzenia używaj zwilżonej ściereczki.

3. Urządzenia nie wolno myć w zmywarce do naczyń.

4. Należy zachować ostrożność, by nie zamoczyć żadnej z elektrycznych części urządzenia.

5. Elementy zewnętrzne urządzenia myć ręcznie pod bieżącą wodą, następnie wypłukać i wysuszyć.

#### SPECYFIKACJE

Napięcie: 220-240 V ~ 50/60 Hz

Moc: 400W

Pojemność: 1.0L



PL: OSTRZEŻENIE: Niebezpieczeństwo poparzenia

EN: WARNING: Danger of burns

DE: WARNUNG: Verbrennungsgefahr

FR: AVERTISSEMENT : Risque de brûlures

ES: ADVERTENCIA: peligro de quemaduras

PT: PAVISO: Perigo de queimaduras

LT: ĮSPĖJIMAS: Nudėgimų pavojus

LV: BRĪDINĀJUMS: Apdegumu risks

EST: HOIATUS: Põletusohut

RO: AVERTISMENT: Pericol de arsuri

HU: FIGYELEM: Égési sérülés veszélye

FIN: VAROITUS: Palovammavaara

CZ: VAROVÁNÍ: Nebezpečí popálení

MK: ПРЕДУПРЕДУВАЕ: Опасност од изгореници

GR: ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κίνδυνος εγκαυμάτων

SLO: OPOZORILO: Nevarnost opeklin

NL: WAARSCHUWING: Gevaar voor brandwonden

HR: UPOZORENJE: Opasnost od opekline

SV: VARNING: Risk för brännskador

SK: TVÝSTRAHA: Nebezpečenstvo popálenia

IT: ATTENZIONE: Pericolo di ustioni

SR: ATENZIONE: Pericolo di ustioni

DK: ADVARSEL: Fare for forbrændinger

UA: ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Небезпека опіків

BL: ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасност от изгаряния

BS: UPOZORENJE: Opasnost od opekotina

РУС: ВНИМАНИЕ: Опасность ожогов.

AZ: XƏBƏRDARLIQ: Yanma təhlükəsi

BG: ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасност от изгаряне

ALB: PARALAJMËRIM: Rrezik djegieje

AR: تحذير: خطر الحروق